ក

មាតិកា

I.ខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១.ព្រះរាជក្រម

១៦-៦-២០០៦ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៦០៦/០១៣ ស្ដីពីការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្ដីពីការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តុកខូមស្ដីពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ៤១៤៧

II.រាជរដ្ឋាភិបាល

១.អនុក្រឹត្យ

២៦-៦-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៣៦ អនក្រ.តត ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភូមិ ១ ផលិតផល ១ ៤២៤៥

២៦-៦-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៣៧ អនក្រ.តត ស្ដីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៤២៥២

២៦-៦-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៣៨ អនក្រ.តត ស្ដីពីការជូនមេដាយការងារ ៤២៥៣

២៦-៦-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៣៩ អនក្រ.តត ស្ដីពីការតែងតាំងមន្ត្រីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធចំរុះ កាំមីនថៃល ៤២៥៤

III.ការិយាល័យណ្ឌាក្រសួង

១.ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-១០១ ប្រក ស្ដីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវគោលការណ៍ណែនាំរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ៤២៥៦

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-១០២ ប្រក ស្ដីពីការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ៤២៦៧

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-១០៣ ប្រក ស្ដីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ៤២៧០

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-១០៤ ប្រក ស្ដីពីការបង្កើតក្រុមប្រតិបត្តិ និងលេខាធិការដ្ឋាននៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ៤២៧៤

២_ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៦៦១ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **(ខេមបូឌា) បូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្តាយ** បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរវាំងននកំរាលគុ និងសម្លៀកបំពាក់" ដែលមាន ឈ្មោះថា "(ខេមបូឌា) បូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្តាយ" ៤២៧៨

២២-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៦៦២ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **ស៊ុនឡាន (ខេមបូឌា) ហ្គាមេន ខមភេនី លីមីធីត** បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់" ដែលមាន ឈ្មោះថា "ស៊ុនឡាន (ខេមបូឌា) ហ្គាមេន ខមភេនី លីមីធីត" ៤២៨០

២៧-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៦៨០ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **ជា ឈឹង អ៊ិនធើប្រាយ (ខេមបូឌា)** បង្កើតរោងចក្រ "ផលិតស្រោមជើង" ដែលមាន ឈ្មោះថា "ជា ឈឹង អ៊ិនធើប្រាយ (ខេមបូឌា)" ៤២៨២

៣_ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

២៦-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៧៩១ ប្រក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីគណបក្សនយោបាយ ៤២៨៤

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៦០៦/០១៣

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សម្ពូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

-បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន

-បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រម ឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តុកខូម ស្តីពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៤ នីតិកាលទី ៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាពុំមានលទ្ធភាព ពិនិត្យ និងផ្តល់យោបល់លើអត្ថបទច្បាប់នេះបានទាន់ពេលវេលាស្របតាមមាត្រា ១១៣ថ្មីនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

ច្បាប់
ស្តីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តុកខូមស្តីពីសារធាតុ បំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមឱ្យ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តុកខូមស្តីពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដែលធ្វើនៅទីក្រុងស្តុកខូម ប្រទេសស៊ុយអែត នាថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

នស/រកម.០៦០៦.០១៧ **ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ

សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

ហត្ថលេខា

ម៉ុក ម៉ារ៉េត

លេខ : ៥៦០ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ឃុន ជិនកេន

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

អនុសញ្ញា ស្តុកខូម ស្តីពី
សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ

ភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ

– ទទួលស្គាល់ថា សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ គឺមានលក្ខណៈពុល (toxic) មិនងាយបំបែកធាតុ (persistant) និងមានភាពកំណើនបរិមាណក្នុងភាវៈរស់ (មនុស្សឬសត្វ) (bioaccumulate) ហើយត្រូវបានសាយភាយតាមរយៈខ្យល់ ទឹក និងពពួកសត្វបំលាស់ទីឆ្លងកាត់ពីប្រទេសមួយទៅប្រទេសមួយ និងបានធ្លាក់កកជុំឆ្ងាយពីប្រភពបញ្ចេញ ដែលនៅទីនោះពួកវាបានប្រមូលផ្តុំនៅក្នុងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីក្នុងទឹក និងលើគោក ។

– យល់ដឹងពីបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈ ជាពិសេសនៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ដែលជាលទ្ធផលពីការទទួលរងនូវសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ជាពិសេសការប៉ះពាល់ទៅលើស្ត្រី ហើយតាមរយៈពួកគេនឹងបន្តទៅអ្នកជំនាន់ក្រោយ ។

– ទទួលស្គាល់ថាអេកូឡូស៊ីនៅតំបន់អាក់ទិក និងសហគមន៍ជនជាតិដែលរស់នៅទីនោះ គឺស្ថិតនៅក្នុងសភាពគ្រោះថ្នាក់ ដោយសារតែភាពកំណើនបរិមាណពេលចំលងពីភាវៈរស់មួយទៅភាវៈរស់មួយ នៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ និងទទួលស្គាល់ថាការពុលនៃចំណីអាហាររបស់ពួកគេ គឺជាបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈ។

– មានស្មារតីយល់ដឹងពីសេចក្តីត្រូវការ ដើម្បីជាវិធានការរួមលើបញ្ហាសារធាតុសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ។

– យកចិត្តទុកដាក់លើសេចក្តីសំរេចលេខ ១៩ / ១៣គ ចុះថ្ងៃទី៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៩៧ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអង្គការកម្មវិធីបរិស្ថានសហប្រជាជាតិ (UNEP Council) ដើម្បីផ្តួចផ្តើមជាវិធានការអន្តរជាតិសំរាប់ការពារសុខភាពមនុស្សនិងបរិស្ថាន តាមរយៈការកាត់បន្ថយឬលុបបំបាត់ចោលការសាយភាយ និងការបញ្ចេញចោលសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

– ចងចាំនូវបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ នៃអនុសញ្ញាបរិស្ថានអន្តរជាតិនានាដែលពាក់ព័ន្ធ ជាពិសេស អនុសញ្ញារ៉ូតើដាម (Rotterdam Convention) ស្តីពី គោលការណ៍កិច្ចព្រមព្រៀងជូនដំណឹងជាមុនសំរាប់សារធាតុគីមីប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ និងថ្នាំពុលកសិកម្មមួយចំនួននៅក្នុងពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និងអនុសញ្ញាបាសែល (Basel) ស្តីពី ការត្រួតពិនិត្យចលនាឆ្លងដែននៃសំណល់ប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់និងការបោះបង់ចោល ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងកិច្ចព្រមព្រៀងថ្នាក់តំបន់ដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ១១ នៃអនុសញ្ញានេះ ។

– ចងចាំផងដែរនូវបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ នៃសេចក្តីប្រកាសនៅទីក្រុងរីយ៉ូ (Rio) ស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍និងបរិស្ថាន ព្រមទាំងរបៀបវារៈ ២១ (Agenda 21) ។

– ទទួលស្គាល់ថា ការប្រុងប្រយ័ត្នជាមុនជាចំនុចយកចិត្តទុកដាក់របស់ភាគីទាំងអស់ ដែលនឹងចែងក្នុងអនុសញ្ញានេះ។

– ទទួលស្គាល់ថា អនុសញ្ញានេះនិងកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិនានានៅក្នុងវិស័យពាណិជ្ជកម្មនិងបរិស្ថាន គឺមានការគាំទ្រគ្នាទៅវិញទៅមក ។

– អះអាងជាថ្មីថា ដោយអនុលោមតាមធម្មនុញ្ញរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ និងគោលការណ៍ច្បាប់អន្តរជាតិ រដ្ឋទាំងអស់មានសិទ្ធិអធិបតេយ្យភាព ដើម្បីធ្វើអាជីវកម្មលើធនធាននានារបស់ពួកគេ ដែលស្របទៅតាមគោលនយោបាយនៃការអភិវឌ្ឍន៍ និងបរិស្ថានរបស់ពួកគេផ្ទាល់ ហើយរដ្ឋទាំងនោះត្រូវមានភាពទទួលខុសត្រូវរៀងៗខ្លួនដើម្បីធានាថា រាល់សកម្មភាពនៅក្នុងយុត្តាធិការរបស់ពួកគេ គឺមិនបង្កឱ្យមានមហន្តរាយបរិស្ថានរបស់រដ្ឋដទៃ ឬដល់តំបន់ដទៃដែលហួសពីការកំណត់នៃយុត្តាធិការរបស់ពួកគេ ។

– យកចិត្តទុកដាក់ពីកាលៈទេសៈ និងតំរូវការចាំបាច់នានារបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច និងប្រទេសដែលសេដ្ឋកិច្ចស្ថិតក្នុងអន្តរកាល លើការយកចិត្តទុកដាក់ពីតំរូវការដើម្បីជួយពង្រឹងសមត្ថភាពជាតិរបស់ពួកគេសំរាប់ការគ្រប់គ្រងសារធាតុគីមី តាមរយៈការផ្ទេរនូវបច្ចេកវិទ្យា ការផ្តល់ជំនួយថវិកា និងបច្ចេកទេស ព្រមទាំងការបង្កើននូវកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងចំណោមភាគីជាសមាជិក ។

– យកចិត្តទុកដាក់ពីកម្មវិធីជាសកម្មភាពសំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយនិរន្តរភាព នៃរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ ដូចដែលបានអនុម័តនៅបាបាដូស (Barbados) នាថ្ងៃទី ៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៩៤ ។

– កំណត់ពីសមត្ថភាពដោយឡែកនៃប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ និងកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ក៏ដូចជាសមត្ថភាពរួម ប៉ុន្តែការទទួលខុសត្រូវផ្សេងៗគ្នារបស់រដ្ឋនិមួយៗ ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងគោលការណ៍ទី ៧ នៃសេចក្តីប្រកាសក្រុងរីយ៉ូ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍និងបរិស្ថាន។

– ទទួលស្គាល់នូវសារៈសំខាន់នៃការចូលរួមវិភាគទានពីស្ថាប័នឯកជននិងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដែលអាចធ្វើឱ្យសំរេចបានការកាត់បន្ថយ ឬការលុបបំបាត់ការសាយភាយ និងការបញ្ចេញចោលសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

– គូសបញ្ជាក់ពីភាពសំខាន់នៃអ្នកផលិតសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ក្នុងការទទួលខុសត្រូវកាត់បន្ថយហេតុប៉ះពាល់អាក្រក់ដែលបង្កដោយផលិតផលរបស់ពួកគេ និងក្នុងការទទួលខុសត្រូវផ្តល់ពត៌មាននានាដល់អ្នកប្រើប្រាស់ រដ្ឋាភិបាល និងសាធារណៈជនអំពីភាពប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់របស់សារធាតុគីមីទាំងនោះ ។

– មានស្មារតីយល់ដឹងពីសេចក្តីតំរូវ ដើម្បីចាត់វិធានការការពារផលប៉ះពាល់អាក្រក់បង្កឡើងដោយសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុនៅរាល់ដំណាក់កាលនៃវដ្តរបស់វា ។

– អះអាងបញ្ជាក់ជាថ្មីថា នូវគោលការណ៍ទី ១៦ នៃសេចក្តីប្រកាសនៅទីក្រុងរីយ៉ូ ស្តីពី ការអភិវឌ្ឍន៍និងបរិស្ថាន ដែលចែងថា អាជ្ញាធរជាតិត្រូវខិតខំដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវភាពរួមនៃតំលៃបរិស្ថាន និងការប្រើប្រាស់បរិធានសេដ្ឋកិច្ច ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើដំណោះស្រាយគោលការណ៍អ្នកបំពុលត្រូវទទួលខុសត្រូវលើតំលៃនៃការបំពុល ដែលទាក់ទងទៅនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ និងមិនធ្វើឱ្យមានការរំខានដល់ការធ្វើវិនិយោគទុននិងការធ្វើជំនួញអន្តរជាតិ ។

– ខិតខំជំរុញភាគីដែលមិនទាន់មានប្រព័ន្ធវាយតំលៃ និងបទបញ្ញត្តិសំរាប់សារធាតុគីមីឧស្សាហកម្ម និងថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត ដើម្បីរៀបចំនូវប្រព័ន្ធទាំងនោះ ។

– ទទួលស្គាល់នូវភាពសំខាន់នៃការបង្កើតនិងការប្រើប្រាស់ជំរើសថ្មីនៃសារធាតុគីមី ដំណើរការផលិតកម្មដែលធ្វើឱ្យមានសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ។

– កំណត់កិច្ចការពារសុខភាពសាធារណៈ និងកិច្ចការពារបរិស្ថានឱ្យចៀសផុតពីផលប៉ះពាល់ជាគ្រោះថ្នាក់ដែលបង្កឡើងដោយសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

បានយល់ព្រមដូចតទៅ :

មាត្រា ១ : កម្មវត្ថុ

ដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់នូវដំណោះស្រាយក្នុងភាពប្រុងប្រយ័ត្នទុកជាមុន ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងគោលការណ៍ទី ១៥ នៃសេចក្តីប្រកាសនៅទីក្រុងរីយ៉ូ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍និងបរិស្ថាន អនុសញ្ញានេះមានគោលបំណង ដើម្បីការពារសុខភាពសាធារណៈនិងបរិស្ថាន ឱ្យចៀសផុតពីឥទ្ធិពលគ្រោះថ្នាក់នៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

មាត្រា ២ : និយមន័យ

សំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ :

ក- ***ភាគីជាសមាជិក*** គឺសំដៅលើរដ្ឋ ឬអង្គការសេដ្ឋកិច្ចរួមតំបន់ ដែលបានយល់ព្រមទទួលអនុវត្តនូវអនុសញ្ញានេះ នៅពេលដែលអនុសញ្ញានេះកំពុងនៅជាធរមាន ។

ខ- **អង្គការសេដ្ឋកិច្ចរួមតំបន់** គឺសំដៅលើអង្គការ ដែលត្រូវបានបង្កើតដោយរដ្ឋអធិបតេយ្យភាពក្នុងតំបន់ ហើយរដ្ឋជាសមាជិកនៃអង្គការនោះបានផ្ទេរសមត្ថកិច្ច និងសិទ្ធិអំណាចទៅឱ្យអង្គការនោះ និងត្រូវបានទទួលសិទ្ធយ៉ាងពេញលេញដើម្បីចុះហត្ថលេខា ផ្តល់សច្ចានុម័ត ទទួលយកយល់ព្រមឬសុំចូលជាសមាជិកអនុសញ្ញានេះ ដោយអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ផ្ទៃក្នុងរបស់អង្គការនោះ ។

គ- **ការបោះឆ្នោតនិងវត្តមានរបស់ភាគី** គឺសំដៅលើវត្តមានរបស់ភាគីជាសមាជិក និងការបោះឆ្នោតរបស់ភាគីជាវិជ្ជមាន ឬអវិជ្ជមាន ។

មាត្រា ៣ : វិធានការកាត់បន្ថយឬលុបចំបាត់ការភាយចេញពីការផលិតនិងការប្រើប្រាស់ដោយចេតនា

១- ភាគីនិមួយៗត្រូវ :

ក- ហាមឃាត់ និងចាត់វិធានការចាំបាច់តាមផ្លូវច្បាប់ និងរដ្ឋបាលដើម្បីលុបបំបាត់ :

(i) ការផលិត និងការប្រើប្រាស់របស់គេនូវសារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃឧបសម្ពន្ធនោះ ។

(ii) ការនាំចូល និងការនាំចេញរបស់គេនូវសារធាតុគីមី ដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ។

ខ- ដាក់កំរិតលើការផលិត និងការប្រើប្រាស់របស់គេនូវសារធាតុគីមី ដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃឧបសម្ព័ន្ធនោះ ។

២ - ភាគីនិមួយៗត្រូវចាត់វិធានការនានាដើម្បីធានាថា :

ក- សារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ត្រូវបានគេនាំចូលត្រឹមតែ :

(i) សំរាប់គោលបំណងនៃការបោះបង់ចោលប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ (ឃ) នៃមាត្រា ៦ ឬ

(ii) សំរាប់ការប្រើប្រាស់ ឬក្នុងគោលបំណង ដែលត្រូវបានផ្តល់ការអនុញ្ញាតឱ្យភាគីនោះនៅក្រោមឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ។

ខ- សារធាតុគីមីចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ដែលករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត ឬការប្រើប្រាស់នៃសារធាតុគីមីនៅមានប្រសិទ្ធិភាព ឬសារធាតុគីមីចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ដែលករណីលើកលែងពិសេស ឬគោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាននៃការផលិតឬប្រើប្រាស់នៅមានប្រសិទ្ធិភាព ដោយធ្វើការយកចិត្តទុកដាក់ពីបទបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនានា ដែលមាននៅក្នុងបរិធានអន្តរជាតិស្តីពីការព្រមព្រៀងជូនដំណឹងជាមុន (PIC) ត្រូវបាននាំចេញ :

(i) សំរាប់គោលបំណងនៃការបោះបង់ចោលប្រកបទៅដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ (ឃ) នៃមាត្រា ៦ ។

(ii) ទៅកាន់ភាគីដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់នូវសារធាតុគីមីចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ។

(iii) ទៅកាន់ប្រទេសមិនមែនជាភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ដែលបានផ្តល់នូវវិញ្ញាបនប័ត្រប្រចាំឆ្នាំទៅភាគីធ្វើការនាំចេញ ។ វិញ្ញាបនប័ត្រនោះត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់នូវគោលបំណងនៃការប្រើប្រាស់នូវសារធាតុគីមីនោះ និងមានបញ្ចូលនូវសេចក្តីរាយការណ៍ថា ទាក់ទងនឹងសារធាតុគីមីនាំចូលនោះ ប្រទេសជាអ្នកនាំចូលសារធាតុគីមីនោះបានសន្យា :

- ការពារសុខភាពសាធារណៈនិងបរិស្ថាន ដោយចាត់វិធានការចាំបាច់នានាដើម្បីកាត់បន្ថយ ឬទប់ស្កាត់ការសាយភាយ ។
- អនុវត្តទីតាមបទបញ្ញត្តិនានានៃវាក្យខ័ណ្ឌ ១ ក្នុងមាត្រា ៦។ និង
- អនុវត្តទីតាមបទបញ្ញត្តិនានានៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ផ្នែកទី ២ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ។

វិញ្ញាបនប័ត្រនោះ ត្រូវបញ្ចូលនូវឯកសារយោងសមស្របមួយចំនួន ដូចជា ច្បាប់ បរិធានគតិតតំណត់ ឬគោលការណ៍ណែនាំរដ្ឋបាល និងគោលនយោបាយនានា ។ ភាគីអ្នកនាំចេញត្រូវបញ្ជូនវិញ្ញាបនប័ត្រនោះទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋានអនុសញ្ញាក្នុងរយៈ ៦០ ថ្ងៃនៃការទទួល ។

គ- សារធាតុគីមីដែលចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ដែលករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់នៃសារធាតុគីមីទាំងនោះនៅមានប្រសិទ្ធិភាពក្នុងរយៈពេលខ្លី សំរាប់ភាគីជាសមាជិកណាក៏ដោយនឹងមិនអនុញ្ញាតឱ្យនាំចេញពីប្រទេសខ្លួន លើកលែងតែការនាំចេញនោះសំរាប់គោលបំណងនៃការបោះបង់ចោលប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ដូចដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ (ឃ) មាត្រា ៦។

ឃ- សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌនេះ "**ប្រទេសមិនមែនជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ**" គឺសំដៅលើរដ្ឋ ឬអង្គការសេដ្ឋកិច្ចរួមតំបន់ដែលមិនបានយល់ព្រមចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញានេះ ចំពោះសារធាតុគីមីទាំងនោះ ។

៣- ភាគីនិមួយៗ ដែលមានប្រព័ន្ធវាយតំលៃនិងបទបញ្ជាមួយ ឬច្រើនសំរាប់ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិតប្រភេទថ្មី ឬសារធាតុគីមីឧស្សាហកម្មប្រភេទថ្មី ត្រូវចាត់វិធានការដាក់កំរិតក្នុងគោលបំណងទប់ស្កាត់ការផលិត និងការប្រើប្រាស់នូវថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិតប្រភេទថ្មី ឬសារធាតុគីមីឧស្សាហកម្មប្រភេទថ្មី ដែលបានបង្ហាញនូវលក្ខណៈជាសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដោយធ្វើការពិចារណាទៅលើល័ក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) ។

៤- ភាគីនិមួយៗ ដែលមានប្រព័ន្ធវាយតំលៃនិងប្រព័ន្ធច្បាប់មួយ ឬច្រើនសំរាប់ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត ឬសារធាតុគីមីឧស្សាហកម្ម ត្រូវធ្វើការពិចារណាក្នុងប្រព័ន្ធនោះនូវល័ក្ខខ័ណ្ឌដូចបានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) នៅពេលធ្វើការវាយតំលៃពីថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត ឬសារធាតុគីមីឧស្សាហកម្មដែលកំពុងប្រើប្រាស់ ។

៥- លើកលែងនូវអ្វីដែលបានចែងក្នុងអនុសញ្ញានេះ វាក្យខ័ណ្ឌ ១ និង វាក្យខ័ណ្ឌ ២ នឹងមិនអនុវត្តន៍ចំពោះបរិមាណសារធាតុគីមី ដែលត្រូវប្រើប្រាស់សំរាប់ការស្រាវជ្រាវនៅក្នុងមន្ទីរពិសោធន៍ ឬសំរាប់ជាបទដ្ឋានយោងនានាឡើយ ។

៦- ភាគីណាមួយ ដែលមានករណីលើកលែងពិសេសដោយអនុលោមតាមឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬករណីលើកលែងពិសេស ឬគោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាន ដោយអនុលោមតាមឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ត្រូវចាត់វិធានការសមស្របដើម្បីធានាថាការផលិត ឬការប្រើប្រាស់សារធាតុគីមី ដែលស្ថិតនៅក្រោមករណីលើកលែង ឬគោលបំណងបែបនេះ ត្រូវបានអនុវត្តន៍តាមវិធីមួយដែលទប់ស្កាត់ ឬកាត់បន្ថយឥទ្ធិពលទទួលរងទៅលើមនុស្ស និងការសាយភាយចូលទៅក្នុងបរិស្ថាន ។ សំរាប់ការប្រើប្រាស់ដែលស្ថិតនៅក្នុងករណីលើកលែងពិសេស ឬគោលបំណងដែលអាចទទួលយកបានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការភាយចេញដោយចេតនាទៅក្នុងបរិស្ថាន នៅក្រោម

លក្ខខ័ណ្ឌការប្រើប្រាស់ធម្មតា ការភាយចេញនេះត្រូវតែកំណត់ឱ្យមានកំរិតអប្បបរមាជាការចាំបាច់ ដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើបទដ្ឋាន និងគោលការណ៍ណែនាំដែលមាន ។

មាត្រា ៤ : បញ្ជីសំរាប់ករណីលើកលែងពិសេស

១- បញ្ជីនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងធ្វើការកំណត់នូវភាគីជាសមាជិក ដែលទទួលបានករណីលើកលែងពិសេស ដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ពន្ធ (ខ) ។ បញ្ជីនេះនឹងមិនកំណត់នូវភាគីជាសមាជិកដែលធ្វើការប្រើប្រាស់នូវបទបញ្ញត្តិនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ពន្ធ (ខ) ដែលអាចត្រូវបានអនុវត្តន៍ដោយរាល់ភាគីជាសមាជិក ។ បញ្ជីនេះនឹងត្រូវបានរក្សាទុកដោយលេខាធិការដ្ឋាន និងត្រូវផ្តល់ជាសាធារណៈតាមគំរូការ ។

២- បញ្ជីនេះត្រូវរួមបញ្ចូល :

ក- តារាងប្រភេទនៃការលើកលែងពិសេស ដែលកើតចេញពីតារាងឧបសម្ពន្ធ(ក) និងឧបសម្ពន្ធ(ខ) ។

ខ- តារាងភាគីសមាជិកដែលទទួលបានការលើកលែងពិសេស ដែលមានចែងក្រោមឧបសម្ពន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ពន្ធ (ខ) ។

គ- តារាងកាលបរិច្ឆេទហួសកំណត់ សំរាប់ករណីលើកលែងពិសេសនិមួយៗដែលបានចុះបញ្ជីកន្លងមក ។

៣- នៅពេលក្លាយជាភាគីអនុសញ្ញានេះ ដោយតាមរយៈការជូនដំណឹងលាយល័ក្ខអក្សរទៅលេខាធិការដ្ឋាន រដ្ឋជាភាគីអាចធ្វើការចុះបញ្ជីមួយ ឬច្រើននៃប្រភេទករណីលើកលែងពិសេសដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ ក ឬ ឧបសម្ពន្ធ ខ ។

៤- ដោយមិនគិតពីកាលបរិច្ឆេទមុនដំបូងដែលបានចុះនៅក្នុងបញ្ជីដោយភាគីមួយ ឬការពន្យាពេលត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដោយអនុលោមទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៧ រាល់ការចុះបញ្ជីករណីលើកលែងពិសេស នឹងត្រូវផុតកំណត់ក្នុងរយៈពេល ៥ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ សំរាប់សារធាតុគីមីនិមួយៗ ។

៥- នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី ១ សន្និបាតភាគីត្រូវធ្វើការសំរេចលើការសុំចុះបញ្ជី ដោយផ្អែកលើដំណើរការពិនិត្យឡើងវិញរបស់ខ្លួន ។

៦- មុនការពិនិត្យឡើងវិញនៃការសុំចុះបញ្ជីនោះ ភាគីជាសមាជិកពាក់ព័ន្ធត្រូវដាក់ស្នើនូវរបាយការណ៍ទៅលេខាធិការដ្ឋាន ដើម្បីធ្វើការកែសំរួលគំរូការជាបន្តរបស់ភាគីជាសមាជិកសំរាប់ការចុះបញ្ជីករណីលើកលែងពិសេសនោះ ។ របាយការណ៍នឹងត្រូវបានបញ្ជូនទៅគ្រប់ភាគីទាំងអស់ដោយលេខាធិការដ្ឋានទៅកាន់ ។ ការពិនិត្យឡើងវិញនូវការចុះបញ្ជី នឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃរាល់ពត៌មានដែលអាចមាន ហើយសន្និបាតភាគីអាចផ្តល់ជាអនុសាសន៍ទៅសមាជិកពាក់ព័ន្ធ ក្នុងករណីដែលយល់ឃើញថាវាសមស្រប ។

៧- យោងទៅលើសំណូមពរពីសមាជិកពាក់ព័ន្ធ សន្និបាតភាគីអាចសំរេចបន្តនូវកាលបរិច្ឆេទនៃករណីលើកលែងពិសេសក្នុងរយៈពេល ៥ ឆ្នាំថែមទៀត ។ នៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសំរេចរបស់ខ្លួន សន្និបាតភាគីត្រូវគិតគូរអំពីកាលៈទេសៈពិសេសនៃសមាជិកដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងជាប្រទេសសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ។

៨- ក្នុងពេលណាមួយ ភាគីជាសមាជិកអាចដកខ្លួនចេញពីបញ្ជីសំរាប់ករណីលើកលែងពិសេស តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយល័ក្ខអក្សរទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន ។ ការដកខ្លួនចេញត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃដែលមានកំណត់នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹង ។

៩- នៅពេលដែលគ្មានភាគីសុំធ្វើការចុះបញ្ជីសំរាប់ករណីលើកលែងពិសេស នោះការចុះបញ្ជីនឹងត្រូវបញ្ចប់ ។

<u>មាត្រា ៥</u> : វិធានការកាត់បន្ថយ ឬលុបបំបាត់ការសាយភាយចេញពីការផលិតដោយអចេតនា

ភាគីនិមួយៗ យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវចាត់វិធានការដូចខាងក្រោម ដើម្បីកាត់បន្ថយរាល់ការសាយភាយដែលកើតមកពីប្រភពសកម្មភាពរបស់មនុស្សនូវសារធាតុគីមីនិមួយៗ ដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ដោយក្នុងគោលបំណង ធ្វើឱ្យថយចុះជាបន្តបន្ទាប់ និងតាមដែលអាចឈានទៅលុបបំបាត់ចោលទាំងស្រុង :

ក- ត្រូវរៀបចំផែនការសកម្មភាព ឬផែនការសកម្មភាពតំបន់ ឬអនុតំបន់តាមដែលអាច សំរាប់រយៈពេល ២ ឆ្នាំ គិតចាប់តាំងពីថ្ងៃចូលជាភាគីសមាជិកអនុសញ្ញានេះ និងអនុវត្តន៍ជាបន្តបន្ទាប់នូវផែនការនោះ ដែលវាជាផ្នែកមួយ នៃផែនការអនុវត្តអនុសញ្ញាដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៧ ដែលបានគ្រោងដើម្បីកំណត់នូវលក្ខណៈ និងបរិមាណសាយភាយនៃសារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងដើម្បីសំរបសំរួលការអនុវត្តន៍ចំណុចក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ខ) ទៅដល់ (ង) ។ ផែនការសកម្មភាពត្រូវរាប់បញ្ចូលនូវចំណុចមួយចំនួន ដូចខាងក្រោម :

(i) ការវាយតំលៃពីការសាយភាយពេលបច្ចុប្បន្ន និងការសាយភាយដែលបានគ្រោង ដោយរួមបញ្ចូលទាំងការធ្វើសារពើភ័ណ្ឌប្រភព និងការប៉ាន់ប្រមាណលើការសាយភាយ ដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីប្រភេទនៃប្រភពដែលបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ។

(ii) ការវាយតំលៃពីប្រសិទ្ធិភាពនៃច្បាប់ និងគោលនយោបាយរបស់ភាគីជាសមាជិក ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការគ្រប់គ្រងនៃការសាយភាយនោះ ។

(iii) ផែនការយុទ្ធសាស្ត្រដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងកាតព្វកិច្ច ដែលចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌនេះ ដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីការវាយតំលៃដែលបានចែងនៅក្នុងចំនុច (i) និងចំនុច (ii) ។

(iv) វិធានការដើម្បីបង្កើនការអប់រំ និងការបណ្តុះបណ្តាលឱ្យយល់ដឹងពីផែនការយុទ្ធសាស្ត្រទាំងនោះ ។

(v) ការពិនិត្យឡើងវិញនូវផែនការយុទ្ធសាស្ត្ររៀងរាល់ ៥ ឆ្នាំម្តង និងពីលទ្ធផលសំរេចបាននៃផែនការយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងកាតព្វកិច្ច ដែលមានចែងនៅក្នុង

វាក្យខ័ណ្ឌនេះ។ ការពិនិត្យឡើងវិញនេះនឹងត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ដែលត្រូវដាក់ជូនទៅលេខាធិការដ្ឋានអនុលោមទៅតាមមាត្រា ១៥ ។

(vi) កម្មវិធីសំរាប់អនុវត្តន៍ផែនការសកម្មភាព ដោយរួមបញ្ចូលទាំងកម្មវិធីសំរាប់យុទ្ធសាស្ត្រ និងវិធានការនានាដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅខាងលើស្រាប់ ។

ខ- ត្រូវបង្កើនការអនុវត្តន៍នូវវិធានការដែលសមស្រប ដែលងាយរកបាននិងអាចធ្វើបាន ហើយដែលអាចសំរេចបានយ៉ាងប្រាកដ និងកំរិតខ្ពស់នៃការកាត់បន្ថយការសាយភាយ ឬការលុបបំបាត់ចោលនូវប្រភព ។

គ- ត្រូវបង្កើនការអភិវឌ្ឍន៍ និងការតំរូវលើការប្រើប្រាស់ជំនួស ឬការប្រើប្រាស់ដំណើរការផលិតកម្ម ផលិតផល និងសំភារៈដែលបានធ្វើការកែប្រែ នៅពេលយល់ថាជាការសមស្រប ដើម្បីទប់ស្កាត់ការបង្កើត និងការសាយភាយនូវសារធាតុគីមី ដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ដោយគិតពិចារណាអំពីការណែនាំទូទៅលើការការពារ និងវិធានការកាត់បន្ថយការសាយភាយសារធាតុគីមីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងការណែនាំដែលនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយការសំរេចរបស់សន្និបាតភាគី ។

ឃ- ដោយអនុលោមទៅតាមកម្មវិធីអនុវត្តន៍នៃផែនការសកម្មភាពរបស់ពួកគេ ត្រូវបង្កើន និងតំរូវឱ្យប្រើប្រាស់នូវបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន (Best Available Techniques, BAT) សំរាប់ប្រភពថ្មី ក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ប្រភពដែលភាគីជាសមាជិកបានកំណត់ជាវិធានការនៅក្នុងផែនការសកម្មភាពរបស់គេ ដោយផ្តោតជាបឋមទៅលើចំណាត់ថ្នាក់ប្រភពដែលបានកំណត់នៅក្នុងផ្នែកទី ២ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ។ នៅក្នុងករណីមួយចំនួន ការតំរូវឱ្យប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបានសំរាប់ប្រភពថ្មី នៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ដែលមានចែងនៅក្នុងផ្នែកទី ២ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលឱ្យអនុវត្តន៍ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែមិនឱ្យយឺតជាង ៤ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការចូលជាភាគីសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ។ សំរាប់ប្រភេទដែលបានចំណាត់ថ្នាក់ ភាគីជាសមាជិកត្រូវបង្កើនការប្រើប្រាស់កិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ (Best Environmental Practices, BEP) ។ នៅពេលអនុវត្តនូវបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន និងកិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ ភាគីជាសមាជិកទាំងអស់ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើការណែនាំទូទៅពីការទប់ស្កាត់ និងវិធានការកាត់បន្ថយការសាយភាយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងគោលការណ៍ណែនាំ ស្តីពី បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន និងកិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរដែលនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយការសំរេចរបស់សន្និបាតភាគី។

ង- ដោយអនុលោមទៅតាមផែនការសកម្មភាពរបស់គេ ត្រូវបង្កើនការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន និងកិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ :

(i) សំរាប់ប្រភពដែលមានស្រាប់ នៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ប្រភពដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី ២ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងនៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ប្រភពដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី ៣ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ។

(ii) សំរាប់ប្រភពថ្មី នៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ប្រភពដែលមានចែងនៅក្នុងផ្នែកទី ៣ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ដែលភាគីជាសមាជិកមិនបានដោះស្រាយនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ (ឃ) ខាងលើ ។

នៅពេលធ្វើការអនុវត្តន៍នូវបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន និងកិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ ភាគីសមាជិក ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើការណែនាំទូទៅលើការការពារ និងវិធានការកាត់បន្ថយការសាយភាយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងគោលការណ៍ណែនាំ ស្តីពី បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន និងកិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ ដែលនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយការសំរេចរបស់សន្និបាតភាគីសមាជិក ។

ច- សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) :

(i) **<u>បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន</u>** : គឺសំដៅលើវិធានការដែលមានសារៈប្រយោជន៍ខ្ពស់ និងមានប្រសិទ្ធិភាពបំផុត ក្នុងការរៀបចំសកម្មភាព និងវិធីសាស្ត្រប្រតិបត្តិរបស់ពួកគេ ដែលបង្ហាញនូវភាពសមស្របនៃការប្រតិបត្តិបច្ចេកទេសពិសេសសំរាប់ផ្តល់ជាគោលការណ៍មូលដ្ឋាន សំរាប់កាត់បន្ថយការបញ្ចេញ (សំរាប់កន្លែងដែលមិនធ្លាប់បានអនុវត្តន៍) ដែលបានគ្រោង ដើម្បីទប់ស្កាត់ និងកាត់បន្ថយការសាយភាយនូវសារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងផ្នែកទី ១ នៃឧបសម្ព័ន្ធ (គ) និងកាត់បន្ថយហេតុប៉ះពាល់របស់វាទៅលើបរិស្ថានទាំងមូល ។

(ii) **<u>បច្ចេកទេស</u>** : គឺសំដៅទាំងទៅលើបច្ចេកវិទ្យាដែលបានប្រើ និងវិធីដែលនៅក្នុងនោះការតំឡើង បំពាក់ ត្រូវបានគ្រោង សាងសង់ ថែរក្សា ប្រតិបត្តិ និងបញ្ឈប់ ។

(iii) **<u>បច្ចេកទេសដែលអាចរកបាន</u>** : គឺសំដៅលើរាល់បច្ចេកទេស ដែលអាចផ្តល់លទ្ធភាពដល់អ្នកប្រតិបត្តិ និងដែលត្រូវបានគេបង្កើតឡើងនៅក្នុងកំរិតមួយដែលអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តន៍នៅក្នុងផ្នែកឧស្សាហកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ និងស្ថិតនៅក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌសេដ្ឋកិច្ច និងបច្ចេកវិទ្យាដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីតំលៃ និងអត្ថប្រយោជន៍ផងដែរ ។

(iv) **<u>ដ៏ប្រសើរ</u>** : គឺសំដៅលើប្រសិទ្ធិភាពខ្ពស់ក្នុងការសំរេចឱ្យបាននូវកំរិតទូទៅដ៏ខ្ពស់មួយក្នុងការការពារបរិស្ថានទាំងមូល ។

(v) **<u>កិច្ចប្រតិបត្តិបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ</u>** : គឺសំដៅលើការប្រតិបត្តិនូវការរួមបញ្ចូលគ្នានូវវិធានការ និងយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការត្រួតពិនិត្យបរិស្ថានដ៏សមស្រប ។

(vi) **<u>ប្រភពថ្មី</u>** : គឺសំដៅលើប្រភពណាមួយដែលការសាងសង់ ឬការកែលំអត្រូវបានចាប់ផ្តើមឡើងក្នុងរយៈពេលតិចជាង ១ ឆ្នាំក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃ :

- ការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះសំរាប់ភាគីជាសមាជិកដែលពាក់ព័ន្ធ ។
- ការចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីសមាជិក ដែលពាក់ព័ន្ធការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ដែលប្រភពនោះស្ថិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះដោយអាស្រ័យទៅតាមការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ ។

ឆ - តំលៃកំរិតកំណត់ការសាយភាយឬស្តង់ដារ អាចត្រូវបានប្រើដោយភាគីសមាជិក ដើម្បីបំពេញនូវការប្រតិបត្តិរបស់គេសំរាប់បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបានក្រោមវាក្យខ័ណ្ឌនេះ ។

មាត្រា ៦ : វិធានការកាត់បន្ថយ ឬបំបាត់ការសាយភាយចេញពីផលិតផលក្នុងស្តុក និងសំណល់

១- ដើម្បីធានាថា ផលិតផលក្នុងស្តុកដែលធាតុបន្សំរបស់វា ឬមានផ្ទុកសារធាតុគីមី ដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) និងសំណល់ដែលរួមបញ្ចូលនូវផលិតផល ឬសំភារៈដែលនឹងក្លាយទៅជាសំណល់ដែលមានធាតុផ្សំរបស់វា ឬមានផ្ទុក ឬដែលមានប្រឡាក់ដោយសារធាតុគីមី ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ត្រូវបានគ្រប់គ្រងតាមវិធីមួយដែលការពារដល់សុខភាពសាធារណៈនិងបរិស្ថាន ភាគីជាសមាជិកនិមួយៗ ត្រូវ :

ក- រៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រសមស្របសំរាប់ធ្វើការកំណត់ :

(i) ផលិតផលក្នុងស្តុកដែលធាតុបន្សំរបស់វា ឬមានផ្ទុកសារធាតុគីមីដែលចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ។

(ii) ផលិតផល និងសំភារៈដែលកំពុងប្រើប្រាស់ និងសំណល់ដែលមានធាតុបន្សំ ឬមានផ្ទុក ឬដែលមានប្រឡាក់ដោយសារធាតុគីមី ដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ។

ខ- ធ្វើការកំណត់ផលិតផលក្នុងស្តុកដែលធាតុបន្សំរបស់វា ឬមានផ្ទុកសារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) លើមូលដ្ឋានយុទ្ធសាស្ត្រដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ (ក) ។

គ- គ្រប់គ្រងផលិតផលក្នុងស្តុកតាមវិធីសាស្ត្រប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ប្រសិទ្ធិភាព និងបរិស្ថានប្រសើរ។ ផលិតផលក្នុងស្តុកនៃសារធាតុគីមីដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ដែលវានឹងមិនអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ក្នុងរយៈពេលវែងតទៅទៀត ដោយយោងទៅលើករណីលើកលែងពិសេស ដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឬករណីលើកលែងពិសេស ឬគោលបំណងដែលអាចទទួលយកបានដែលចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) លើកលែងតែផលិតផលក្នុងស្តុកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យនាំចេញដូចមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ៣ ត្រូវបានចាត់ទុកជាសំណល់ និងត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយអនុលោមទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ (ឃ) ។

ឃ- ចាត់វិធានការសមស្រប ដើម្បីឱ្យសំណល់ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងផលិតផល និងសំភារៈដែលនឹងក្លាយទៅជាសំណល់ ត្រូវបាន :

(i) ប្រើប្រាស់ ប្រមូល ដឹកជញ្ជូន និងស្តុកទុកតាមវិធីមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ។

(ii) បោះបង់ចោលតាមវិធីមួយ ដែលសមាសធាតុនៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុត្រូវបានបំផ្លាញ ឬត្រូវបានបំលែងទាំងស្រុង ដែលធ្វើឱ្យសារធាតុទាំងអស់នោះ

មិនអាចមានលក្ខណៈជាសារធាតុពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ឬការបោះបង់ចោល នៅក្នុងវិធីមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន នៅពេលដែលការបំផ្លាញឬការបំលែងទាំងស្រុងមិនបង្កនូវបញ្ហាបរិស្ថាន ឬសមាសធាតុនៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុមានកំរិតទាប ដោយយកចិត្តទុកដាក់ពីច្បាប់ បទដ្ឋាន គោលការណ៍ណែនាំ និងស្តង់ដារអន្តរជាតិនានា ដោយរួមបញ្ចូលនូវបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង ដោយអនុលោមទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ខាងក្រោម និងច្បាប់តំបន់ និងសកលនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងសំណល់ប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ ។

(iii) មិនអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តនូវដំណើរការបោះបង់ចោល ដែលអាចនាំឱ្យមានការទាញយកមកប្រើឡើងវិញ ការកែច្នៃឡើងវិញ ការប្រើប្រាស់ដោយផ្ទាល់ឡើងវិញ ឬការប្រើប្រាស់ដោយជំរើសយកសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

(iv) មិនអនុញ្ញាតដឹកជញ្ជូនឆ្លងដែនអន្តរជាតិ ដោយគ្មានការអនុលោមច្បាប់បទដ្ឋាន និងគោលការណ៍ណែនាំ និងស្តង់ដារអន្តរជាតិនានាដែលពាក់ព័ន្ធបានឡើយ ។

ង- ធ្វើការប្រឹងប្រែងដើម្បីរៀបចំនូវយុទ្ធសាស្ត្រសមស្របនានា សំរាប់ធ្វើការកំណត់ទីកន្លែងដែលទទួលរងការបំពុលដោយសារធាតុគីមីដូចចែងក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ឧបសម្ពន្ធ(ខ) ឬ ឧបសម្ពន្ធ(គ) ។ ប្រសិនបើការស្តារគុណភាពនៅទីកន្លែងនោះត្រូវអនុវត្តន៍ គឺត្រូវដំណើរការតាមវិធីមួយដែលធានានូវសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ។

២- សន្និបាតភាគី ត្រូវសហការណ៍យ៉ាងជិតស្និទ្ធិជាមួយគណៈកម្មាធិការអនុសញ្ញាបាសែល ស្តីពី ចលនាឆ្លងដែននៃសំណល់ប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ និងការបោះបង់ចោល ដើម្បី :

(i) បង្កើតកំរិតនៃការបំផ្លាញនិងការបំលែងទាំងស្រុងដ៏ចាំបាច់ ដើម្បីធានាថាលក្ខណៈនៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នៃឧបសម្ពន្ធ (ឃ) មិនត្រូវបានបង្ហាញ ។

(ii) កំណត់នូវអ្វីដែលត្រូវចាត់ទុកថាជាវិធីបោះបង់ចោលប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ដោយយោងទៅចំនុចខាងលើ ។

(iii) ធ្វើការបង្កើតកំរិតកំហាប់នៃសារធាតុគីមី ដូចចែងក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ឧបសម្ពន្ធ (ខ) និង ឧបសម្ពន្ធ (គ) ក្នុងករណីចាំបាច់ ដើម្បីកំណត់ឱ្យមានកំរិតទាបនូវសមាសធាតុនៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុដោយអនុលោមទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ១ (ឃ) ចំនុចទី (ii) ។

មាត្រា ៧ : ផែនការអនុវត្តន៍

១- ភាគីជាសមាជិកនិមួយៗត្រូវ :

ក- រៀបចំ និងខិតខំប្រតិបត្តិផែនការសំរាប់អនុវត្តន៍នូវកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួននៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។

ខ- បញ្ជូនផែនការអនុវត្តន៍របស់ខ្លួនទៅកាន់សន្និបាតភាគីក្នុងរយៈពេល ២ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចូលជាភាគីសមាជិក ។

គ- ពិនិត្យឡើងវិញ និងកែសំរួលផែនការអនុវត្តន៍របស់ខ្លួនឱ្យបានទៀងទាត់ និងនៅក្នុងវិធីមួយដែលនឹងត្រូវកំណត់ដោយការសំរេចរបស់សន្និបាតភាគី ។

២- ភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការណ៍ដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអង្គការអន្តរជាតិ អង្គការតំបន់និងអនុតំបន់ និងពិគ្រោះជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធក្នុងជាតិរបស់ខ្លួន ដោយរួមបញ្ចូលទាំងសហគមន៍ស្ត្រី និងសហគមន៍នានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាពកុមារ ដើម្បីជួយសំរួលការរៀបចំ ការអនុវត្តន៍ និងការកែសំរួលនូវផែនការអនុវត្តន៍របស់ខ្លួន ។

៣- ក្នុងករណីចាំបាច់ ភាគីសមាជិកត្រូវខិតខំប្រើប្រាស់និងរៀបចំនូវនិតិវិធី ដើម្បីបញ្ចូលផែនការអនុវត្តន៍ជាតិសំរាប់សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ទៅក្នុងផែនការយុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយនិរន្តភាពរបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ៨ : ការបញ្ចូលបញ្ជីសារធាតុគីមីថ្មីនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ(ក) ឧបសម្ពន្ធ(ខ) និងឧបសម្ពន្ធ(គ)

១- ភាគីអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំទៅកាន់លេខាធិការដ្ឋាន សំរាប់ការបញ្ចូលបញ្ជីសារធាតុគីមីថ្មីទៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ក) ឧបសម្ពន្ធ (ខ) និងឧបសម្ពន្ធ (គ) ។ ពាក្យស្នើសុំនោះត្រូវមានរៀបរាប់នូវពត៌មានដូចបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ឃ) ។ នៅក្នុងការរៀបចំពាក្យស្នើសុំ ភាគីអាចត្រូវបានជួយដោយភាគីដទៃ ឬពីលេខាធិការដ្ឋាន ។

២- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់ ថាតើពាក្យស្នើសុំនោះមានរៀបរាប់នូវពត៌មានដូចបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ឃ) ឬទេ ។ ប្រសិនបើលេខាធិការដ្ឋានឯកភាពថា ពាក្យស្នើសុំនោះមានរៀបរាប់នូវពត៌មានដូចបានកំណត់ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំនោះទៅគណៈកម្មាធិការពិនិត្យពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។

៣- គណៈកម្មាធិការត្រូវពិនិត្យពាក្យស្នើសុំនោះ និងប្រើប្រាស់នូវល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យដូចបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ឃ) តាមវិធីដែលមានតម្លាភាពនិងប្រែប្រួលតាមសភាពជាក់ស្តែង ដោយបញ្ចូលរាល់ពត៌មានដែលបានផ្តល់ក្នុងវិធីថ្លឹងថ្លែង និងចំរុះបញ្ចូលគ្នា ។

៤- ប្រសិនបើគណៈកម្មាធិការសំរេចថា :

ក- វាត្រូវបានឆ្លើយតបនឹងល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យដែលត្រូវបំពេញ គណៈកម្មាធិការ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានត្រូវធ្វើការស្នើ និងការវាយតំលៃរបស់គណៈកម្មាធិការទៅគ្រប់ភាគីនិងអ្នកសង្កេតការទាំងអស់ និងត្រូវស្នើពួកគេឱ្យបញ្ជូនពត៌មានដែលបានចែងក្នុងឧបសម្ពន្ធ (ង) ឬ

ខ- វាមិនត្រូវបានឆ្លើយតបនឹងល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យដែលត្រូវបំពេញ គណៈកម្មាធិការ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានត្រូវជូនដំណឹងទៅគ្រប់ភាគីនិងអ្នកសង្កេតការទាំងអស់ និងធ្វើការស្នើនិងការវាយតំលៃរបស់គណៈកម្មាធិការទៅគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ហើយពាក្យស្នើសុំនោះត្រូវបានដកចេញ ។

៥- ភាគីមួយអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំជាថ្មីឡើងវិញទៅកាន់គណៈកម្មាធិការ ដែលត្រូវបានដកដោយគណៈកម្មាធិការ អនុលោមតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៤ ។ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំជាថ្មីអាចបញ្ចូលរាល់បញ្ហា ព្រមទាំងការបកស្រាយបង្ហាញរបស់ភាគីស្នើសុំ សំរាប់ជាមូលដ្ឋាននៃការពិចារណាបន្ថែមដោយគណៈកម្មាធិការ។ ប្រសិនបើដំណើរការស្របទៅនឹងល័ក្ខខ័ណ្ឌខាងលើហើយ ប៉ុន្តែគណៈកម្មាធិការនៅតែដកការស្នើសុំនោះចេញទៀត ភាគីនោះអាចជំទាស់ការសំរេចចិត្តរបស់គណៈកម្មាធិការ ហើយសន្និបាតភាគីត្រូវពិចារណាបញ្ហានេះនៅក្នុងសម័យប្រជុំលើកក្រោយ ។ ដោយផ្អែកលើល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យដូចបានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) និងដោយការពិចារណាលើការវាយតំលៃរបស់គណៈកម្មាធិការ និងពត៌មានបន្ថែមដែលផ្តល់ដោយភាគីណាមួយ ឬអ្នកសង្កេតការណាមួយ សន្និបាតភាគីអាចសំរេចថាពាក្យស្នើសុំនោះគួរដាក់ធ្វើការពិចារណាបន្ត ។

៦- ក្នុងករណីដែលគណៈកម្មាធិការសំរេចថា ល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យត្រូវបានបំពេញ ឬសន្និបាតភាគីបានសំរេចថាពាក្យស្នើសុំនោះគួរដាក់ធ្វើការពិចារណាបន្ត គណៈកម្មាធិការត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវសំណើនោះ ដោយធ្វើការពិចារណាទៅលើពត៌មានពាក់ព័ន្ធបន្ថែមដែលទទួលបាន និងត្រូវរៀបចំធ្វើសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍ពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ដោយអនុលោមទៅតាមឧបសម្ព័ន្ធ (ង) ។ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន គណៈកម្មាធិការត្រូវបញ្ជូនសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍នោះទៅគ្រប់ភាគីនិងអ្នកសង្កេតការ ហើយត្រូវប្រមូលអនុសាសន៍បច្ចេកទេសពីពួកគេ និងធ្វើការពិចារណាលើអនុសាសន៍ទាំងនោះដើម្បីបំពេញនូវសេចក្តីព្រាងរបាយការណ៍នោះ ។

៧- ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃរបាយការណ៍ពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ ដែលរៀបចំឡើងដោយយោងទៅតាមឧបសម្ព័ន្ធ (ង) ប្រសិនបើគណៈកម្មាធិការសំរេចថា :

ក- សារធាតុគីមីគឺទំនងជាបង្កការបំលាស់ទីឆ្ងាយនៅក្នុងបរិស្ថាន ដែលបណ្តាលឱ្យមានការប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងដល់សុខភាពមនុស្ស ឬឥទ្ធិពលអាក្រក់ដល់បរិស្ថាន ដូចដែលសកម្មភាពជាអន្តរជាតិបានតំរូវឱ្យហាមឃាត់ ពាក្យស្នើសុំនោះត្រូវដាក់ពិនិត្យបន្តទៅទៀត។ កង្វះខាតភាពពិតប្រាកដផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ នឹងមិនត្រូវរារាំងដល់ការពិចារណានៃសំណើនោះឡើយ ។ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន គណៈកម្មាធិការត្រូវប្រមូលពត៌មានពីភាគី និងអ្នកសង្កេតការទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការពិចារណាដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ច) ។ ដោយអនុលោមទៅតាមឧបសម្ព័ន្ធនោះ គណៈកម្មាធិការត្រូវរៀបចំការវាយតំលៃការគ្រប់គ្រងពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ដោយមានបញ្ចូលនូវការវិភាគនៃវិធានការត្រួតពិនិត្យសំរាប់សារធាតុគីមីនោះ ។

ខ- នឹងមិនពិនិត្យបន្តលើសំណើនោះ ដោយតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន គណៈកម្មាធិការត្រូវបញ្ជូនរបាយការណ៍ពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់នោះទៅភាគីនិងអ្នកសង្កេតការទាំងអស់ ហើយត្រូវដកសំណើនោះចេញ ។

៨- ចំពោះសំណើដែលបានដកចេញដូចចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៧ (ខ) ភាគីមួយអាចស្នើសុំទៅកាន់សន្និបាតភាគី ដើម្បីធ្វើការពិចារណា ដោយណែនាំទៅគណៈកម្មាធិការឱ្យប្រមូលពត៌មានបន្ថែមពីភាគីដែលបានដាក់ពាក្យសុំ និងភាគីដទៃទៀតក្នុងរយៈពេលមិនលើសពី ១ ឆ្នាំ ។ ក្រោយរយៈនេះ និងដោយផ្អែកលើពត៌មានបន្ថែម ដែលទទួលបាន គណៈកម្មាធិការត្រូវពិចារណាឡើងវិញលើសំណើសុំ ដោយអនុលោមតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ ដោយត្រូវចាត់ថាជាអាទិភាពដែលនឹងត្រូវសំរេចដោយសន្និបាតភាគី។ ប្រសិនបើអនុលោមទៅតាមនិតិវិធី ខាងលើនេះហើយ ប៉ុន្តែគណៈកម្មាធិការនៅតែដកសំណើនោះចេញទៀត ភាគីស្នើសុំនោះអាចជំទាស់ការ សំរេចចិត្តរបស់គណៈកម្មាធិការ ហើយសន្និបាតភាគីត្រូវធ្វើការពិចារណាបញ្ហានេះនៅក្នុងសម័យប្រជុំលើក ក្រោយ។ ដោយផ្អែកទៅលើរបាយការណ៍ពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ ដូចដែលបានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ង) និងពិចារណាលើការវាយតំលៃរបស់គណៈកម្មាធិការ និងពត៌មានបន្ថែមផ្តល់ដោយភាគីណាមួយ ឬអ្នកសង្កេត ការណ៍មួយ សន្និបាតភាគីអាចសំរេចថាការស្នើសុំនោះគួរដាក់ធ្វើការពិចារណាជាបន្ត។ ប្រសិនបើ សន្និបាត ភាគីអាចសំរេចថាការស្នើសុំនោះត្រូវដាក់ធ្វើការពិចារណាជាបន្ត បន្ទាប់មកគណៈកម្មាធិការត្រូវរៀបចំការ វាយតំលៃការគ្រប់គ្រងលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ ។

៩- ដោយផ្អែកលើរបាយការណ៍ពីលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ដែលចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ និងការវាយតំលៃការគ្រប់ គ្រងលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់ចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៧ (ក) ឬវាក្យខ័ណ្ឌ ៨ គណៈកម្មាធិការត្រូវធ្វើអនុសាសន៍ថា តើសារធាតុគីមីនោះគួរតែ ត្រូវធ្វើការពិចារណាដោយសន្និបាតភាគីសំរាប់ធ្វើការចុះបញ្ជីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ឬយ៉ាងណា។ ដោយការពិចារណាលើអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មាធិការ ដោយរួមបញ្ចូលភាពមិនទាន់គ្រប់គ្រាន់នៃវិទ្យាសាស្ត្រ សន្និបាតភាគីត្រូវសំរេចចិត្តធ្វើការចុះបញ្ជីសារធាតុ គីមីនោះ និងធ្វើការកំណត់វិធានការត្រួតពិនិត្យលើសារធាតុគីមីនោះ ដែលចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (គ)។

មាត្រា ៩ : ការផ្លាស់ប្តូរពត៌មាន

១- ភាគីនិមួយៗត្រូវសំរបសំរួល ឬទទួលរ៉ាប់រងក្នុងការផ្លាស់ប្តូរពត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹង :

- ក- ការកាត់បន្ថយ ឬលុបបំបាត់នូវការផលិត ការប្រើប្រាស់ និងការសាយភាយនូវសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ។
- ខ- ការជំរើសប្រើសារធាតុគីមីដទៃជំនួសសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដោយរួមបញ្ចូលពត៌មានទាក់ទងទៅនឹងលក្ខណៈគ្រោះថ្នាក់របស់វា ក៏ដូចជាតំលៃសេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គមរបស់វា ។

២- ភាគីទាំងអស់ត្រូវធ្វើការផ្លាស់ប្តូរពត៌មានដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ ដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន។

៣- ភាគីនិមួយៗត្រូវមានមន្ត្រីទំនាក់ទំនងម្នាក់ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្លាស់ប្តូរនូវពត៌មានទាំងនោះ ។

៤- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវទទួលបន្ទុកជាយន្តការសំរបសំរួលក្នុងការទទួលនិងផ្សព្វផ្សាយពត៌មានស្តីពី សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដោយរួមបញ្ចូលនូវពត៌មានដែលផ្តល់ដោយភាគីទាំងអស់ ស្ថាប័នអន្តររដ្ឋាភិបាល និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល។

៥- សំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ពត៌មាន ស្តីពី សុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់មនុស្សនិងបរិស្ថានមិនត្រូវចាត់ទុកជាការសំងាត់ឡើយ ។ គ្រប់ភាគីដែលផ្លាស់ប្តូរពត៌មានដទៃទៀត អនុលោមតាមអនុសញ្ញានេះត្រូវការពារនូវពត៌មានសំងាត់ផ្សេងៗ ដូចបានព្រមព្រៀង។

មាត្រា ១០ : ពត៌មានសាធារណៈ ចំណេះដឹង និងការអប់រំ

១- ភាគីនិមួយៗ តាមលទ្ធភាពរបស់ខ្លួនត្រូវបង្កើន និងសំរបសំរួល :

ក- ការផ្តល់ចំណេះដឹងក្នុងចំណោមអ្នកធ្វើគោលនយោបាយ និងធ្វើការសំរេចចិត្តរបស់គេ អំពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ។

ខ- ការផ្តល់ដល់សាធារណជននូវពត៌មានដែលអាចរកបានស្តីពី សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនបំបែកធាតុ ដោយរាប់បញ្ចូលនូវអ្វីដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៥ នៃមាត្រា ៩ ។

គ- ការរៀបចំ និងការអនុវត្តន៍កម្មវិធីអប់រំនិងចំណេះដឹងសាធារណៈ ស្តីពី សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនបំបែកធាតុ និងពីឥទ្ធិពលគ្រោះថ្នាក់លើសុខភាពរបស់គេនិងទៅលើបរិស្ថាន និងពីការជំរើសសារធាតុគីមីដែលត្រូវប្រើជំនួស ទៅដល់ស្ត្រី កុមារ និងអ្នកដែលបានទទួលការអប់រំកំរិតទាប។

ឃ- ការចូលរួមរបស់សាធារណជន ក្នុងការគិតគូរដោះស្រាយបញ្ហាសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ និងឥទ្ធិពលរបស់វាលើសុខភាពរបស់ពួកគេនិងទៅលើបរិស្ថាន និងក្នុងការបង្កើតការទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រាន់ដោយរួមបញ្ចូលនូវឱកាសផ្សេងៗ សំរាប់ផ្តល់លទ្ធភាពកំរិតជាតិក្នុងការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ ។

ង- ការបណ្តុះបណ្តាលកម្មករ អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ អ្នកអប់រំ និងអ្នកបច្ចេកទេសនិងគ្រប់គ្រង។

ច- ការរៀបចំនិងការផ្លាស់ប្តូរឯកសារអប់រំ និងឯកសារចំណេះដឹងសាធារណៈថ្នាក់ជាតិនិងអន្តរជាតិ។

ឆ- ការរៀបចំ និងការប្រតិបត្តិនូវកម្មវិធីអប់រំនិងបណ្តុះបណ្តាលថ្នាក់ជាតិ និងអន្តរជាតិ ។

២- តាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ភាគីនិមួយៗត្រូវធ្វើការធានាថា សាធារណជនបានទទួលនូវពត៌មានជាសាធារណៈ ដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ និងធានាថាពត៌មានទាំងនោះត្រូវកែលំអទាន់ពេលវេលា ។

៣- តាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ភាគីនិមួយៗត្រូវលើកទឹកចិត្តអ្នកប្រើប្រាស់វិជ្ជាជីវៈ និងផ្នែកឧស្សាហកម្ម ដើម្បីជំរុញនិងសំរបសំរួលការផ្តល់ឱ្យនូវពត៌មាន ដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នៅកំរិតជាតិ និងបើអាចទៅរួចបន្តទៅកំរិតអនុតំបន់ តំបន់ និងអន្តរជាតិ។

៤- ក្នុងការផ្តល់ពត៌មាន ស្តីពី សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុនិងជំរើសប្រើជំនួសរបស់គេ ភាគីទាំងអស់អាចប្រើប្រាស់តារាងទិន្នន័យសុវត្ថិភាព របាយការណ៍ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងមធ្យោបាយផ្សេងទៀតក្នុងការទំនាក់ទំនង និងអាចបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលពត៌មានថ្នាក់ជាតិ និងតំបន់។

៥- ភាគីនីមួយៗត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ដើម្បីបង្កើតយន្តការ ដូចជា ការចុះបញ្ជីការជឹកជញ្ជូន និងការសាយភាយសារធាតុបំពុល សំរាប់ការប្រមូលនិងការផ្សព្វផ្សាយនូវពត៌មាន ស្តីពី ការប៉ាន់ប្រមាណប្រចាំឆ្នាំនៃសារធាតុគីមី ដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ដែលត្រូវបានបញ្ចេញចោល ឬបោះបង់ចោល ។

មាត្រា ១១ : ការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យ

១- តាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួននៅថ្នាក់ជាតិ និងអន្តរជាតិ ភាគីទាំងអស់ត្រូវតែលើកទឹកចិត្ត ឬទទួលរ៉ាប់រងធ្វើការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍន៍ ការត្រួតពិនិត្យនិងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការដែលអាចធ្វើទៅបាន ដែលទាក់ទងទៅនឹងសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ និងការប្រើជំរើសជំនួសរបស់វា រួមមាន :

- ក- ប្រភព និងការសាយភាយទៅក្នុងបរិស្ថាន
- ខ- វត្តមាន កំរិត និងនិន្នាការក្នុងខ្លួនមនុស្ស និងក្នុងបរិស្ថាន
- គ- ការបំលាស់ទីក្នុងបរិស្ថាន ការវិវឌ្ឍន៍ និងការប្រែប្រួល
- ឃ- ឥទ្ធិពលលើសុខភាពមនុស្ស និងបរិស្ថាន
- ង- ផលប៉ះពាល់លើសេដ្ឋកិច្ចសង្គម និងវប្បធម៌
- ច- ការកាត់បន្ថយ ឬការលុបបំបាត់ការសាយភាយ និង
- ឆ- វិធីសាស្ត្រចំរុះដើម្បីធ្វើសារពើភ័ណ្ឌលើប្រភពបង្កើត និងបច្ចេកទេសវិភាគសំរាប់ការវាស់ស្ទង់នូវការសាយភាយ ។

២- នៅក្នុងសកម្មភាពទទួលខុសត្រូវនៅក្រោមវាក្យខ័ណ្ឌ ១ តាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ភាគីទាំងអស់ត្រូវ :

- ក- គាំទ្រ និងអភិវឌ្ឍន៍បន្ថែមទៀតនូវកម្មវិធីអន្តរជាតិ បណ្តាញការងារ និងអង្គការផ្សេងទៀតក្នុងគោលបំណងធ្វើការកំណត់ និងការអនុវត្តន៍ការវាយតំលៃ ការផ្តល់ថវិកាស្រាវជ្រាវ ការប្រមូល និងត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យ ដោយពិចារណាគំរូវការដើម្បីបន្ថយភាពជាន់គ្នានៃកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង។
- ខ- គាំទ្រការខិតខំប្រឹងប្រែងកំរិតជាតិ និងអន្តរជាតិដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រជាតិ និងសមត្ថភាពស្រាវជ្រាវបច្ចេកទេស ជាពិសេសនៅប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសដែលសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល និងដើម្បីជំរុញឱ្យឈានទៅទទួលបាននូវការផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យ និងការវិភាគ។

គ- យកចិត្តទុកដាក់ដល់កង្វល់ និងតម្រូវការចាំបាច់ ជាពិសេសក្នុងផ្នែកថវិកា និងធនធានបច្ចេកទេស របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល និងសហប្រតិបត្តិការក្នុង ការពង្រីកសមត្ថភាពរបស់ពួកគេដើម្បីចូលរួមក្នុងការប្រឹងប្រែង ដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ក និងវាក្យខ័ណ្ឌ ខ ។

ឃ- ទទួលរ៉ាប់រងការងារស្រាវជ្រាវឆ្ពោះទៅរកការកាត់បន្ថយឥទ្ធិពលរបស់សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិន ងាយបំបែកធាតុលើសុខភាពបង្កកំណើត ។

ង- ចងក្រងលទ្ធផលនៃសកម្មភាពស្រាវជ្រាវ អភិវឌ្ឍន៍និងត្រួតពិនិត្យរបស់ពួកគេ ដែលមានចែងក្នុង វាក្យខ័ណ្ឌនេះ ដោយធ្វើឱ្យបានទៅដល់សាធារណជនទាន់ពេលវេលា និងទៀងទាត់ ។

ច- លើកទឹកចិត្ត ឬទទួលរ៉ាប់រងសហប្រតិបត្តិការលើការរក្សាទុកនិងការថែទាំនូវពត៌មាន ដែលបាន មកពីការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍន៍ និងការត្រួតពិនិត្យ ។

<u>មាត្រា ១២</u> : ជំនួយបច្ចេកទេស

១- ភាគីទាំងអស់ទទួលស្គាល់ថា ការផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេសសមស្របនិងទាន់ពេលវេលា ក្នុងការឆ្លើយតប ទៅនឹងសំណូមពរពីភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល គឺជាការ ចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះឱ្យបានជោគជ័យ ។

២- ភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការណ៍ផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេសសមស្របនិងទាន់ពេលវេលា ទៅឱ្យភាគីជាប្រទេស កំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីដែលជាប្រទេសមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាលសំរាប់ជួយពួកគេ ដោយគិតគូរទៅដល់តម្រូវ ការចាំបាច់របស់គេ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍និងពង្រឹងសមត្ថភាពក្នុងការអនុវត្តន៍កាតព្វកិច្ចនៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។

៣- ចំពោះបញ្ហានេះ ជំនួយបច្ចេកទេសនឹងត្រូវបានផ្តល់ដោយភាគីដែលជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីផ្សេង ទៀតទៅតាមសមត្ថភាពរបស់គេ ដោយផ្អែកតាមការយល់ព្រមទៅវិញទៅមក ត្រូវរួមបញ្ចូលនូវជំនួយបច្ចេក ទេសសំរាប់កសាងសមត្ថភាព ដែលទាក់ទងទៅនឹងការអនុវត្តន៍នូវកាតព្វកិច្ចក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។ ការណែនាំ បន្ថែមចំពោះបញ្ហានេះ នឹងត្រូវបានផ្តល់ដោយសន្និបាតភាគីជាសមាជិក ។

៤- ភាគីទាំងអស់ត្រូវបង្កើតនូវការរៀបចំផ្សេងៗ ក្នុងគោលបំណងផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងជំរុញការផ្ទេរ បច្ចេកវិជ្ជាទៅភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ដែលទាក់ទងនឹង ការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ ។ ការរៀបចំទាំងនោះ ត្រូវរួមបញ្ចូលមជ្ឈមណ្ឌលថ្នាក់តំបន់ និងថ្នាក់អនុតំបន់ សំរាប់ការកសាងសមត្ថភាព និងការផ្ទេរបច្ចេកវិជ្ជាដើម្បីជួយភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជា ប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់គេក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។ ការណែនាំបន្ថែម លើបញ្ហានេះ នឹងត្រូវបានផ្តល់ដោយសន្និបាតភាគីជាសមាជិក ។

៥- ក្នុងបរិបទនៃមាត្រានេះ ភាគីទាំងអស់ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់នូវតម្រូវការដ៏ជាក់លាក់ និងស្ថានការណ៍ពិសេសរបស់ប្រទេសដែលការអភិវឌ្ឍន៍មានកម្រិតទាប និងរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ នៅក្នុងសកម្មភាពរបស់គេផ្នែកជំនួយបច្ចេកទេស ។

មាត្រា ១៣ : ធនធានថវិកា និងយន្តការ

១- តាមសមត្ថភាព ភាគីនិមួយៗទទួលរ៉ាប់រងផ្តល់ជំនួយជាថវិកា និងការលើកទឹកចិត្តចំពោះរាល់សកម្មភាពជាតិ ដែលមានគោលបំណងដើម្បីសំរេចបាននូវកម្មវត្ថុរបស់អនុសញ្ញានេះ អនុលោមទៅតាមផែនការ បញ្ហាអាទិភាព និងកម្មវិធីផ្សេងៗទៀតរបស់ជាតិផ្ទាល់ ។

២- ភាគីជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ត្រូវផ្តល់នូវធនធានថវិកាថ្មីនិងបន្ថែមទៀត ដើម្បីជួយឱ្យភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ទទួលបានពេញលេញនូវតំលៃបន្ថែមលើវិធានការអនុវត្តន៍ សំរាប់បំពេញភាតព្វកិច្ចនៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ដូចដែលបានយល់ព្រមរវាងភាគីទទួល និងអង្គភាពចូលរួមក្នុងយន្តការដូចរៀបរាប់ក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ ។ ភាគីផ្សេងទៀត ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានស្ម័គ្រចិត្ត និងអនុលោមទៅតាមសមត្ថភាពរបស់គេ ក៏អាចផ្តល់នូវថវិកានេះបានដែរ ។ ការធ្វើវិភាគទានពីប្រភពផ្សេងៗទៀត ក៏ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តផងដែរ។ ការអនុវត្តចំពោះកិច្ចសន្យាទាំងនោះ ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ពីតម្រូវការឱ្យមានភាពគ្រប់គ្រាន់ ភាពរំពឹងទុក ការផ្តល់ថវិកាទាន់ពេលវេលា និងសារៈប្រយោជន៍នៃការរួមចំណែករបស់ភាគីដែលធ្វើវិភាគទាន ។

៣- ភាគីជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីផ្សេងទៀត តាមសមត្ថភាពរបស់គេនិងអនុលោមទៅតាមផែនការជាតិ អាទិភាព និងកម្មវិធីផ្សេងៗ អាចផ្តល់ផងដែរដល់ភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល នូវធនធានថវិកាដែលអាចរកបាន ដើម្បីជួយគេក្នុងការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះតាមរយៈឧបតោភាគី តំបន់ និងប្រភពភាគីច្រើន ឬបណ្តាញផ្សេងៗ ។

៤- ការអនុវត្តន៍ភាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ នឹងមានប្រសិទ្ធិភាព គឺអាស្រ័យលើការអនុវត្តន៍ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព របស់ភាគីជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍នូវភាតព្វកិច្ចរបស់គេក្រោមអនុសញ្ញានេះដែលទាក់ទងទៅនឹងធនធានថវិកា ជំនួយបច្ចេកទេសនិងការផ្ទេរបច្ចេកវិជ្ជាផងដែរ។ ហេតុការណ៍ដែលការអភិវឌ្ឍន៍ សេដ្ឋកិច្ច និងសង្គម និងការលុបបំបាត់នូវភាពក្រីក្រ គឺជាអាទិភាពទីមួយ និងដែលត្រូវសំរេចជោគជ័យរបស់ភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ដែលត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការសំរាប់កិច្ចការពារសុខភាពមនុស្សជាតិ និងបរិស្ថាន ។

៥- ភាគីទាំងអស់ត្រូវគិតគូរឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ នូវតម្រូវការជាក់លាក់និងស្ថានភាពពិសេសនៃប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍ទាប និងរដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះ នៅក្នុងសកម្មភាពរបស់គេចំពោះបញ្ហាថវិកា ។

៦- យន្តការមួយសំរាប់ផ្តល់ធនធានថវិកាឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់និងដោយនិរន្តរភាព ដល់ប្រទេសដែលកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសដែលសេដ្ឋកិច្ចស្ថិតក្នុងភាពអន្តរកាល លើមូលដ្ឋានជំនួយ ឬឱ្យខ្ចី ដើម្បីជួយគេក្នុងការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញាដូចដែលបានចែង ។ យន្តការនេះនឹងដំណើរការនៅបានក្រោមអំណាច និងការណែនាំ ហើយនឹងត្រូវបានដាក់ឱ្យទទួលអនុវត្តនៅពេលប្រជុំភាគីតាមគោលបំណងរបស់អនុសញ្ញានេះ ។ ប្រតិបត្តិការរបស់គេត្រូវបានប្រគល់ឱ្យអង្គភាពមួយ ឬច្រើនទៀត ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងអង្គភាពអន្តរជាតិដែលមានស្រាប់ ដូចដែលបានសំរេចដោយសន្និបាតភាគី ។ យន្តការនេះក៏អាចបញ្ចូលនូវអង្គភាពផ្សេងៗ ដែលផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងថវិកា ដោយឧបតោភាគី តំបន់ និងភាគីជាច្រើនទៀត ។ វិភាគទានសំរាប់យន្តការនេះនឹងត្រូវបន្ថែមទៅការផ្ទេរថវិកាផ្សេងសំរាប់ភាគីជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ដូចដែលបានគិតយោងទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ។

៧- យោងទៅតាមគោលដៅរបស់អនុសញ្ញានេះ និងវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ សន្និបាតភាគីលើកទី ១ ត្រូវតែអនុម័តគោលការណ៍ណែនាំដ៏សមស្រប ដើម្បីផ្តល់ដល់យន្តការ និងត្រូវយល់ព្រមជាមួយអង្គភាពមួយ ឬច្រើនក្នុងការចូលរួមនៅក្នុងយន្តការថវិកា លើការរៀបចំដើម្បីឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនៅទីនោះ ។ ការណែនាំត្រូវតែបង្ហាញនូវទំនាក់ទំនងគ្នាទៅវិញទៅមកនូវ :

ក- ការកំណត់គោលនយោបាយ យុទ្ធសាស្ត្រ និងកម្មវិធីអាទិភាព ក៏ដូចជាគោលការណ៍ណែនាំ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌ ដែលមានលក្ខណៈលំអិត និងច្បាស់លាស់ ទាក់ទងភាពដែលអាចទទួលបាន និងប្រើប្រាស់ធនធានថវិកា ដោយគិតបញ្ចូលទាំងការត្រួតពិនិត្យ និងការវាយតំលៃលើមូលដ្ឋានត្រឹមត្រូវនៃការប្រើប្រាស់នោះ ។

ខ- ការផ្តល់ដោយអង្គភាពមួយ ឬអង្គភាពច្រើននូវរបាយការណ៍ជាប្រចាំទៅសន្និបាតភាគី ពីភាពគ្រប់គ្រាន់និងដោយនិរន្តរភាពនៃថវិកា សំរាប់សកម្មភាពទាក់ទងទៅនឹងការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ ។

គ- ការបង្កើនការរៀបចំយន្តការ និងដំណោះស្រាយប្រភពផ្តល់ថវិកាចំរុះ ។

ឃ- បែបបទសំរាប់ធ្វើការកំណត់របៀបមិនស្មានចំនួនថវិកាត្រូវការ និងដែលអាចរកបានសំរាប់ការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ ។ ហើយត្រូវចាំទុកថា លទ្ធផលនៃការលុបបំបាត់នូវសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុអាចត្រូវការនូវការផ្តល់ថវិកាជាបន្តបន្ទាប់ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌដែលជាចំនួនថវិកានឹងត្រូវបានធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ ។

ង- របៀបរបបសំរាប់ផ្តល់ដល់ភាគីសាមី (ភាគីផ្តល់ជំនួយ) នូវការជួយដែលត្រូវវាយតំលៃ និងពត៌មានពីប្រភពថវិកាដែលអាចរកបាន និងរបៀបផ្តល់ថវិកា ដើម្បីសម្រួលការសហការក្នុងចំណោមពួកគេ ។

៨- មិនត្រូវឱ្យយឺតជាងការប្រជុំលើកទី២ និងជាបន្តមកទៀត សន្និបាតរបស់ភាគីត្រូវពិនិត្យសារឡើងវិញនូវប្រសិទ្ធិភាពរបស់យន្តការ ដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមមាត្រានេះ ហើយពិនិត្យលទ្ធភាពរបស់យន្តការនេះ ដើម្បីបង្ហាញ ពីការប្រែប្រួលតម្រូវការរបស់ភាគី ដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល និងពិនិត្យនូវល័ក្ខខ័ណ្ឌ និងការណែនាំ យោងតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៧ ហើយនឹងពិនិត្យនូវកំរិតនៃការផ្តល់ថវិកា ក៏ដូចជាប្រសិទ្ធិភាព នៃការអនុវត្តរបស់អង្គភាពដែលបានប្រគល់ឱ្យដើម្បីដំណើរការយន្តការថវិកា ។ ដោយផ្អែកលើការពិនិត្យឡើងវិញ យន្តការនេះត្រូវធ្វើសកម្មភាពសមស្របមួយ ប្រសិនជាការចាំបាច់ដើម្បីបង្កើននូវប្រសិទ្ធភាពរបស់យន្តការនេះ ដោយរួមបញ្ចូលនូវមធ្យោបាយក្នុងការផ្តល់សំណូមពរ និងការណែនាំលើវិធានការដើម្បីធានាការផ្តល់ថវិកាឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និងមាននិរន្តរភាព ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការរបស់ភាគី ។

មាត្រា ១៤ : ការរៀបចំថវិកាចន្លោះអាសន្ន

ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋានបណ្តោះអាសន្ន រចនាសម្ព័ន្ធនៃស្ថាប័នមូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោក (GEF) ដែលដំណើរការដោយអនុលោមទៅតាមបរិធានសំរាប់ការបង្កើតនូវការកែសំរួលរចនាសម្ព័ន្ធឡើងវិញរបស់មូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោក គឺត្រូវបានចាត់ទុកជាអង្គភាពសំខាន់មួយ ដែលទទួលដំណើរការយន្តការថវិកាអនុលោមទៅតាមមាត្រា ១៣ សំរាប់រយៈពេលចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃ អនុសញ្ញានេះទៅដល់ការប្រជុំលើកទី ១ នៃសន្និបាតភាគី ឬរហូតដល់ពេលដែលសន្និបាតភាគីសំរេចលើរចនាសម្ព័ន្ធស្ថាប័នណាមួយដែលនឹងត្រូវបានចាត់តាំងឡើងយោងតាមមាត្រា ១៣ ។ រចនាសម្ព័ន្ធ ស្ថាប័នមូលនិធិបរិស្ថានពិភពលោកត្រូវបំពេញតួនាទីតាមរយៈវិធានការដំណើរការដែលជាប់ទាក់ទង ជាពិសេសចំពោះសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដោយគិតរួមបញ្ចូលថាការរៀបចំថ្មីសំរាប់ផ្នែកនេះគួរតែត្រូវមាន ។

មាត្រា ១៥ : របាយការណ៍

១- ភាគីនិមួយៗត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ទៅសន្និបាតភាគី ពីវិធានការដែលគេបានដាក់ចេញដើម្បីអនុវត្តន៍នូវបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ និងពីប្រសិទ្ធភាពនៃវិធានការនេះ ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងគោលបំណងរបស់អនុសញ្ញានេះ ។

២- ភាគីនិមួយៗ ត្រូវផ្តល់ទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវ :

ក- ស្ថិតិទិន្នន័យលើបរិមាណសរុបនៃការផលិត ការនាំចូល និងការនាំចេញនូវសារធាតុគីមីនិមួយៗ ដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) និង ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬបាន់ប្រមាណឱ្យបានសមស្របនូវទិន្នន័យនេះ ។

ខ- បញ្ជីឈ្មោះប្រទេសដែលពីប្រទេសនោះសារធាតុគីមីត្រូវបាននាំចូល និងឈ្មោះប្រទេសដែលទៅប្រទេសនោះសារធាតុគីមីត្រូវបានធ្វើការនាំចេញ ។

៣- របាយការណ៍នេះត្រូវធ្វើឡើងក្នុងចន្លោះពេលកំណត់មួយ នៅក្នុងទំរង់ដែលត្រូវបានសំរេចដោយសន្និបាតភាគីនៅកិច្ចប្រជុំលើកទី ១ ។

<u>មាត្រា ១៦</u> : ការវាយតំលៃប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តន៍

១- បួនឆ្នាំបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលបានចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ និងចន្លោះពេលបន្ទាប់មកដែលនឹងត្រូវបានសំរេចដោយសន្និបាតភាគី សន្និបាតត្រូវធ្វើការវាយតំលៃប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តន៍របស់អនុសញ្ញានេះ ។

២- ដើម្បីផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់ការវាយតំលៃ សន្និបាតភាគីលើកទី ១ ត្រូវផ្តួចផ្តើមធ្វើការបង្កើតនូវបែបបទដើម្បីផ្តល់ការប្រៀបធៀបទិន្នន័យត្រួតពិនិត្យពីវត្តមានសារធាតុគីមី ដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) និងឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ក៏ដូចជាចលនាក្នុងបរិស្ថាន និងតំបន់ដែរ ។ បែបបទនេះ :

ក- នឹងត្រូវអនុវត្តន៍ដោយភាគីលើមូលដ្ឋានតំបន់ ដោយអនុលោមទៅតាមសមត្ថភាពបច្ចេកវិជ្ជា និងលទ្ធភាពថវិកា ដែលប្រើប្រាស់កម្មវិធីនិងយន្តការត្រួតពិនិត្យដែលមានស្រាប់ឱ្យទូលំទូលាយ និងធ្វើឱ្យប្រសើរវិធីសាស្ត្រដែលស្របគ្នា ។

ខ- អាចនឹងត្រូវបន្ថែមបើសិនជាចាំបាច់ដោយគិតពិចារណាពីភាពផ្សេងគ្នារវាងតំបន់ និងសមត្ថភាពរបស់គេដើម្បីអនុវត្តសកម្មភាពត្រួតពិនិត្យ ។

គ- ត្រូវបញ្ចូលរបាយការណ៍នៅក្នុងសន្និបាតភាគី ស្តីពី លទ្ធផលសកម្មភាពនៃការត្រួតពិនិត្យលើមូលដ្ឋានតំបន់ និងពិភពលោកក្នុងចន្លោះពេលដែលបានកំណត់ដោយសន្និបាតភាគី ។

៣- ការវាយតំលៃដែលបានរៀបរាប់ក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នឹងត្រូវបានអនុវត្តលើមូលដ្ឋាននៃពត៌មានវិទ្យាសាស្ត្របរិស្ថាន បច្ចេកវិជ្ជា និងពត៌មានសេដ្ឋកិច្ចដែលអាចរកបាន ដោយរួមបញ្ចូល :

ក- របាយការណ៍និងពត៌មានត្រួតពិនិត្យផ្សេងទៀត ដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២

ខ- របាយការណ៍ជាតិដែលបានដាក់ជូនពិនិត្យ អនុលោមតាមមាត្រា ១៥

គ- ពត៌មានពីការមិនប្រតិបត្តិតាមដែលមានចែងអនុលោមតាមទំរង់ការ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមមាត្រា ១៧ ។

<u>មាត្រា ១៧</u> : ការមិនប្រតិបត្តិតាម

សន្និបាតភាគី ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន ត្រូវបង្កើតនិងអនុម័តលើទំរង់ការងារ និងយន្តការស្ថាប័នសំរាប់ធ្វើការកំណត់ការមិនប្រតិបត្តិតាមបទបញ្ញត្តិដែលចែងនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ និងសំរាប់កែលំអភាគីដែលបានរកឃើញថាពុំបានប្រតិបត្តិតាម ។

មាត្រា ១៨ : ដំណោះស្រាយវិវាទ

១- ភាគីទាំងអស់ត្រូវដោះស្រាយនូវជម្លោះរវាងពួកគេ ដែលទាក់ទងទៅនឹងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្ត អនុសញ្ញានេះតាមរយៈការចរចារ ឬមធ្យោបាយសន្តិវិធីដទៃទៀតតាមជំរើសរបស់គេ ។

២- នៅពេលធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក អនុម័ត ឬសុំចូលលើអនុសញ្ញា ឬនៅពេលណាមួយក្រោយនោះ ភាគីដែលមិនមែនជាអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ អាចប្រកាសជាលាយល័ក្ខអក្សរដាក់ជូនទៅ ការិយាល័យទទួលឯកសារ (depository) ថា ចំពោះទំនាស់ដែលពាក់ព័ន្ធការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តន៍ អនុសញ្ញានេះ គេទទួលស្គាល់នូវវិធីមួយ ឬទាំងពីរខាងក្រោមនៃការដោះស្រាយជម្លោះដោយខានពុំបាន ក្នុងការទាក់ទងជាមួយនឹងភាគីដែលបានទទួលការយល់ព្រមទៅនឹងកាតព្វកិច្ចដូចគ្នា :

ក- ការសំរេចនៃអាជ្ញាកណ្តាល ដោយអនុលោមទៅតាមទំរង់ការដែលនឹងត្រូវបានអនុម័តដោយ សន្និបាតភាគីក្នុងឧបសម្ពន្ធមួយ តាមតែឆាប់ដែលអាចធ្វើបាន ។

ខ- ការដាក់បណ្តឹងជម្លោះទៅតុលាការអន្តរជាតិ ។

៣- ភាគីមួយដែលជាអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ អាចធ្វើសេចក្តីប្រកាសដោយមានប្រសិទ្ធិភាព ដូចគ្នាក្នុងទំនាក់ទំនងទៅនឹងការសំរេចរបស់អាជ្ញាកណ្តាល ដោយអនុលោមទៅនឹងទំរង់ការចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ (ក) ។

៤- សេចក្តីប្រកាសដែលបានធ្វើឡើងតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ឬ ៣ នឹងនៅជាធរមានរហូតដល់ផុតពេលកំណត់ ដោយអនុលោមទៅតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌរបស់វា ឬរហូតដល់ ៣ ខែ ក្រោយពេលសេចក្តីជូនដំណឹងពីការដកពាក្យ របស់គេ ត្រូវបានដាក់ទៅការិយាល័យទទួលឯកសារ ។

៥- ការផុតកំណត់នៃសេចក្តីប្រកាសពីការដកហូតពាក្យបណ្តឹងមកវិញ ឬសេចក្តីប្រកាសថ្មីមួយ នឹងមិន មានឥទ្ធិពលលើទំរង់ការនៃការព្យួរទុកមុនពេលសាលាក្តី ឬតុលាការអន្តរជាតិវិនិច្ឆ័យ លុះត្រាណាតែភាគី ជម្លោះយល់ព្រម ។

៦- ប្រសិនបើភាគីជម្លោះមិនបានយល់ព្រមដូចគ្នា ឬទំរង់ការណាមួយតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ២ និងប្រសិនបើគេ ពុំមានលទ្ធភាពដោះស្រាយជម្លោះរបស់គេក្នុងរយៈពេល ១២ ខែ បន្ទាប់ពីការកំណត់សំគាល់ ដោយភាគីមួយ ទៅភាគីផ្សេងទៀតថាជម្លោះនេះកើតមានឡើងរវាងគេ ជម្លោះនោះត្រូវដាក់ជូនគណៈកម្មការដោះស្រាយ តាមសំណូមពររបស់ភាគីជម្លោះ ។ គណៈកម្មការដោះស្រាយជម្លោះត្រូវផ្តល់របាយការណ៍មួយភ្ជាប់ជាមួយ សំណូមពរ ។ ទំរង់ការផ្សេងបន្ថែមទៀតដែលទាក់ទងទៅនឹងគណៈកម្មការដោះស្រាយជម្លោះ ត្រូវរួមបញ្ចូល ទៅក្នុងឧបសម្ពន្ធមួយដែលនឹងត្រូវអនុម័តដោយសន្និបាតភាគី មិនឱ្យយឺតជាងពេលប្រជុំលើកទី ២ ឡើយ ។

មាត្រា ១៩ : សន្និបាតភាគី

១- សន្និបាតភាគី ត្រូវបានរៀបចំតាមរយៈនេះ ។

២- កិច្ចប្រជុំលើកទី ១ នៃសន្និបាតភាគី នឹងត្រូវបានកោះប្រជុំដោយនាយកនិតិប្រតិបត្តិរបស់កម្មវិធីបរិស្ថានសហប្រជាជាតិ មិនឱ្យលើសពី ១ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីអនុសញ្ញានេះត្រូវបានចូលជាធរមាន ។ បន្ទាប់មក ការប្រជុំជាធម្មតានៃសន្និបាតភាគីត្រូវរៀបចំឡើងក្នុងចន្លោះពេលដំទៀងទាត់ ដែលនឹងត្រូវសំរេចដោយសន្និបាតភាគី ។

៣- ការប្រជុំវិសាមញ្ញសន្និបាតភាគី ត្រូវរៀបចំឡើងពេលណាមួយបើថាជាការចាំបាច់ ដោយយោងតាមការកំណត់នៃសន្និបាតភាគី ឬដោយសំណូមពរជាលាយល័ក្ខអក្សរដោយភាគីណាមួយ និងបានផ្តល់សំលេងគាំទ្រ ១ ភាគ ៣ ពីភាគីទាំងអស់ ។

៤- ប្រជុំលើកទី ១ នៃសន្និបាតភាគីត្រូវអនុម័តនូវបទបញ្ជា ទំរង់ការនៃដំណើរការសន្និបាត និងអនុម័តគោលការណ៍ថវិកាសំរាប់សន្និបាត និងគណៈកម្មការសាខា ក៏ដូចជាការអនុម័តថវិកាសំរាប់ដំណើរការលេខាធិការដ្ឋាន ដោយការយល់ព្រមមតិភាគច្រើន ។

៥- សន្និបាតភាគី ជានិច្ចជាកាលត្រូវបន្តការពិនិត្យឡើងវិញ និងវាយតំលៃការប្រតិបត្តិអនុសញ្ញា នេះ ។ សន្និបាតភាគីត្រូវដំណើរការភារកិច្ចរបស់ខ្លួន ដែលកំណត់ដោយអនុសញ្ញារហូតដល់ទីបញ្ចប់ ហើយត្រូវ :

- ក- យោងទៅលើសេចក្តីតំរូវការនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ បង្កើតគណៈកម្មការសាខាដោយគិតថាចាំបាច់សំរាប់ការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ ។
- ខ- សហការណ៍ជាមួយអង្គការមានសមត្ថកិច្ចអន្តរជាតិ អង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាល និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ។
- គ- ពិនិត្យឡើងវិញជាប្រចាំនូវរាល់ពត៌មានទាំងអស់ ដែលត្រូវបញ្ជូនទៅភាគីសមាជិក អនុលោមតាមមាត្រា ១៥ ដោយរួមបញ្ចូលនូវការពិចារណាពីប្រសិទ្ធភាពនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ (ខ) ចំនុច (iii) នៃមាត្រា ៣ ។
- ឃ- ពិចារណានិងទទួលរាប់រងនូវសកម្មភាពបន្ថែម ដែលអាចស្នើឡើងដើម្បីឈានទៅសំរេចបាននូវកម្មវត្ថុនៃអនុសញ្ញានេះ ។

៦- សន្និបាតភាគី នៃកិច្ចប្រជុំលើកទី ១ ត្រូវបង្កើតគណៈកម្មការមួយដែលមានឈ្មោះថា គណៈកម្មការពិនិត្យឡើងវិញនូវសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីចាត់តាំងមុខងាររបស់គណៈកម្មការនេះដែលកំណត់ដោយអនុសញ្ញារួមមាន :

- ក- សមាជិករបស់គណៈកម្មការពិនិត្យឡើងវិញនៃសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ត្រូវបានចាត់តាំងដោយសន្និបាតភាគី។ សមាជិកភាពរបស់គណៈកម្មការត្រូវមានអ្នកឯកទេសជំនាញក្នុងផ្នែកវាយតំលៃឬគ្រប់គ្រងសារធាតុគីមី ដែលបានចាត់តាំងដោយរដ្ឋាភិបាលជាភាគីសមាជិក។ សមាជិករបស់គណៈកម្មការ នឹងត្រូវជ្រើសតាំងលើមូលដ្ឋានបែងចែកតាមភូមិសាស្ត្រស្មើភាព។

ខ- សន្និបាតភាគីត្រូវធ្វើការអនុម័តពីល័ក្ខខ័ណ្ឌការងារ ស្ថាប័ន និងការប្រតិបត្តិរបស់គណៈកម្មការខាងលើ ។

គ- គណៈកម្មការត្រូវខិតខំធ្វើឱ្យមានអនុម័តនូវអនុសាសន៍របស់ខ្លួនដោយការយល់ព្រមភាគច្រើន ។ ប្រសិនបើការប្រឹងប្រែងឱ្យការយល់ព្រមភាគច្រើននោះត្រូវបានពិភាក្សាយ៉ាងល្អិតល្អន់ តែមិនទទួលបានការឯកភាព មធ្យោបាយក្រោយបំផុត គឺអនុសាសន៍ទាំងនោះនឹងត្រូវដាក់ឱ្យអនុម័តដោយការបោះឆ្នោតសំលេងពីរភាគបីនៃចំនួនសមាជិកវត្តមាន ។

៧- សន្និបាតភាគីនៃកិច្ចប្រជុំលើកទី ៣ ត្រូវវាយតំលៃនូវតំរូវការជាបន្តបន្ទាប់ សំរាប់ទំរង់ការដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ (ខ) នៃមាត្រា ៣ រួមទាំងការគិតពិចារណាប្រសិទ្ធភាពរបស់វា ។

៨- អង្គការសហប្រជាជាតិ ភ្នាក់ងារជំនាញរបស់អង្គការនេះ និងភ្នាក់ងារថាមពលអាតូមិចអន្តរជាតិ ក៏ដូចជារដ្ឋដែលមិនមែនជាភាគីរបស់អនុសញ្ញានេះ អាចចូលរួមជាអ្នកសង្កេតការនៅក្នុងការប្រជុំសន្និបាតភាគី ។ អង្គការ ឬភ្នាក់ងារណាមួយទោះជាជាតិ អន្តរជាតិ រដ្ឋាភិបាល ឬក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលមានគុណសម្បត្តិសមស្របទៅនឹងអនុសញ្ញា និងដែលបានជំរាបទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវគោលបំណងខ្លួន ដើម្បីមានវត្តមាននៅឯកិច្ចប្រជុំសន្និបាតភាគីក្នុងនាមជាអ្នកសង្កេតការ អាចត្រូវបានអនុញ្ញាតលុះត្រាតែតិចជាងមួយភាគបីនៃភាគីមានវត្តមានមិនធ្វើការជំទាស់ ។ ការអនុញ្ញាតឱ្យចូលនិងការចូលរួមរបស់អ្នកសង្កេតការ ត្រូវគោរពតាមទំរង់ការដែលបានអនុម័តដោយសន្និបាតភាគី ។

មាត្រា ២០ : លេខាធិការដ្ឋាន

១- លេខាធិការដ្ឋានមួយត្រូវបានបង្កើតតាមរយៈនេះ ។

២- តួនាទីភារកិច្ចរបស់លេខាធិការដ្ឋានត្រូវ :

ក- ធ្វើការរៀបចំការប្រជុំសន្និបាតភាគី និងគណៈកម្មាធិការសាខាអនុសញ្ញា និងផ្តល់សេវាដល់ការងារទាំងនោះតាមការស្នើសុំ ។

ខ- ធ្វើការសំរបសំរួលជួយដល់ភាគីទាំងអស់ ជាពិសេសភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីជាប្រទេសសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល លើសំណើក្នុងការប្រតិបត្តិអនុសញ្ញានេះ ។

គ- ធានាការសំរបសំរួលជាមួយនឹងលេខាធិការដ្ឋាននៃគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ។

ឃ- រៀបចំ និងចែកចាយដល់ភាគីនូវរបាយការណ៍ជាប្រចាំ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានពត៌មានដែលទទួលបានដោយអនុលោមតាមមាត្រា ១៥ និងពត៌មានផ្សេងទៀតដែលអាចរកបាន ។

ង- ចូលរួមក្នុងកិច្ចការរដ្ឋបាលនិងការរៀបចំកិច្ចសន្យា ដែលនឹងត្រូវតំរូវសំរាប់ប្រសិទ្ធិភាពនៃការផ្សព្វផ្សាយ នៅក្រោមគោលការណ៍ណែនាំទូទៅនៃសន្និបាតភាគី ។

ច- ចាត់ចែងតួនាទីផ្សេងទៀតរបស់លេខាធិការដ្ឋាន ដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងអនុសញ្ញា និងមុខនាទីដ៏ទៃទៀត ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយសន្និបាតភាគី ។

៣- តួនាទីជាលេខាធិការដ្ឋានសំរាប់អនុសញ្ញានេះ នឹងត្រូវបានដំណើរការដោយនាយកប្រតិបត្តិនៃកម្មវិធីបរិស្ថានសហប្រជាជាតិ ។ ការប្រគល់ភារកិច្ចជាលេខាធិការដ្ឋាននេះទៅឱ្យអង្គការអន្តរជាតិមួយ ឬច្រើនដ៏ទៃទៀត លុះត្រាតែមានការសំរេចចិត្តនៃសន្និបាតភាគីដោយការបោះឆ្នោតសំលេងបីភាគបួននៃភាគីដែលមានវត្តមាន ។

មាត្រា ២១ : ការធ្វើវិសោធនកម្មអនុសញ្ញា

១- ការធ្វើវិសោធនកម្មលើអនុសញ្ញានេះ អាចនឹងត្រូវស្នើដោយភាគីណាមួយ ។

២- ការធ្វើវិសោធនកម្មនេះនឹងត្រូវបានអនុម័តក្នុងកិច្ចប្រជុំសន្និបាតភាគី ។ អត្ថបទស្តីពីការធ្វើវិសោធនកម្មដែលបានស្នើ នឹងត្រូវបានបញ្ជូនទៅភាគីទាំងអស់ដោយលេខាធិការដ្ឋានយ៉ាងហោចណាស់ ៦ ខែមុនពេលប្រជុំដើម្បីស្នើសុំការអនុម័ត ។ លេខាធិការដ្ឋានក៏នឹងត្រូវបញ្ជូនការស្នើធ្វើវិសោធនកម្មនេះ ទៅប្រទេសជាហត្ថលេខីនៃអនុសញ្ញានេះ និងទៅការិយាល័យទទួលឯកសារសំរាប់ជាពត៌មាន ។

៣- ភាគីទាំងអស់ត្រូវធ្វើការខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីឈានដល់ការយល់ព្រម លើការស្នើធ្វើវិសោធនកម្មអនុសញ្ញានេះដោយការយល់ព្រមមតិភាគច្រើន ។ ប្រសិនបើការប្រឹងប្រែងទាំងអស់ធ្វើឡើងដោយការពិភាក្សាយ៉ាងល្អិតល្អន់ ហើយនៅតែពុំបានឈានទៅដល់ការយល់ព្រម ការធ្វើវិសោធនកម្មនឹងត្រូវដោះស្រាយតាមមធ្យោបាយចុងក្រោយ ដែលនឹងត្រូវអនុម័តដោយការបោះឆ្នោតសំលេងបីភាគបួននៃភាគីដែលមានវត្តមាន ។

៤- សេចក្តីនៃវិសោធនកម្មដែលបានធ្វើ នឹងត្រូវបញ្ជូនដោយការិយាល័យទទួលឯកសារទៅរាល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ ដើម្បីផ្តល់សច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័ត ។

៥- ការផ្តល់សច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័តលើការធ្វើវិសោធនកម្ម ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយល័ក្ខអក្សរទៅការិយាល័យទទួលឯកសារ ។ ការធ្វើវិសោធនកម្មដែលបានអនុម័តដោយអនុលោមទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៣ នឹងត្រូវដាក់ជាធរមានសំរាប់ភាគីដែលបានយល់ព្រមក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ ក្រោយពីថ្ងៃដែលបានដាក់ឯកសារសុំធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័ត ដោយយ៉ាងហោចណាស់បីភាគបួននៃភាគី ។ បន្ទាប់មកការធ្វើវិសោធនកម្មនឹងត្រូវដាក់ជាធរមានសំរាប់ភាគីផ្សេងណាមួយក្នុងរយៈ ៩០ ថ្ងៃក្រោយថ្ងៃដែលភាគីនោះបានដាក់ឯកសារសុំធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័តនៃការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ ។

មាត្រា ២២ : ការអនុម័ត និងការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ

១- ឧបសម្ព័ន្ធរបស់អនុសញ្ញានេះ គឺនឹងមានទំរង់ជាផ្នែករួមបញ្ចូល ដោយវៀលែងតែផ្នែកផ្សេងគ្នាដែលរួមមាន : ជាឯកសារយោងរបស់អនុសញ្ញាដែលបង្កើតក្នុងពេលតែមួយ និងជាឯកសារយោងនៃឧបសម្ព័ន្ធដ៏ទៃទៀតដែលមានស្រាប់ ។

២- ឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម នឹងត្រូវបានភ្ជាប់ទៅនឹងបញ្ហាទំរង់ការ វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកទេស ឬរដ្ឋបាល ។

៣- ទំរង់ការខាងក្រោមនឹងអនុវត្តចំពោះការស្នើ ការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននៃឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែមចំពោះអនុសញ្ញានេះ :

ក- ឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែមនឹងត្រូវបានស្នើ និងបានអនុម័ត ដោយយោងទៅតាមទំរង់ការដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ វាក្យខ័ណ្ឌ ២ និងវាក្យខ័ណ្ឌ ៣ នៃមាត្រា ២១ ។

ខ- ភាគីណាមួយដែលពុំមានលទ្ធភាពដើម្បីយល់ព្រមតាមឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ត្រូវជូនដំណឹងទៅការិយាល័យទទួលឯកសារជាលាយល័ក្ខអក្សរក្នុងរយៈពេល ១ ឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងដោយការិយាល័យទទួលឯកសារពីការអនុម័តនៃឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ។ ការិយាល័យទទួលឯកសារដោយមិនពន្យាពេល ត្រូវជូនដំណឹងទៅរាល់ភាគីពីការទទួលនូវសេចក្តីជូនដំណឹងនោះ។ ភាគីមួយអាចដកមកវិញគ្រប់ពេលនូវសេចក្តីជូនដំណឹងពីមុននៃការមិនយល់ព្រមចំពោះឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ហើយឧបសម្ព័ន្ធនោះនឹងត្រូវបានចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីនោះដែលស្ថិតនៅក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែង ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ គ ។

គ- ក្រោយរយៈពេល ១ ឆ្នាំ គិតពីថ្ងៃនៃការផ្តល់ពត៌មានដោយការិយាល័យទទួលឯកសារ ពីការអនុម័តនូវឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ឧបសម្ព័ន្ធនឹងចូលជាធរមានសំរាប់រាល់ភាគីទាំងអស់ ដែលមិនបានដាក់ការជូនដំណឹងជាមុន ដោយអនុលោមទៅតាមបទបញ្ញត្តិដែលចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ខ ។

៤- ការស្នើសុំ ការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននូវការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមទំរង់ការដូចគ្នានឹងការស្នើសុំ ការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននូវឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែមនៃអនុសញ្ញានេះ លើកលែងចំពោះការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (គ) នឹងមិនចូលជាធរមានចំពោះភាគីណាមួយដែលបានធ្វើការប្រកាស ចំពោះការធ្វើវិសោធនកម្មនៃឧបសម្ព័ន្ធនោះ អនុលោមទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ៤ នៃមាត្រា ២៥ ហើយដែលនៅក្នុងករណីនោះ ការធ្វើវិសោធនកម្មនឹងត្រូវចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីនោះក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ ក្រោយពេលផ្ញើរឯកសារទៅការិយាល័យទទួលឯកសារ នូវបែបបទរបស់ខ្លួនសំរាប់ការផ្តល់សច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូលចំពោះការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ ។

៥- ទំរង់ការខាងក្រោមត្រូវអនុវត្តន៍ចំពោះការស្នើ ការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននូវការធ្វើវិសោធនកម្ម ចំពោះឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) ឧបសម្ព័ន្ធ (ង) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (ច) :

ក- ការធ្វើវិសោធនកម្ម នឹងត្រូវបានស្នើយោងទៅតាមទំរង់ការក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ និងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ២១ ។

ខ- ភាគីត្រូវធ្វើការសំរេចចិត្តលើការធ្វើវិសោធនកម្មចំពោះឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) ឧបសម្ព័ន្ធ (ង) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ច) ដោយការឯកភាពមតិភាគច្រើន ។

គ- ការសំរេចចិត្តមួយដើម្បីធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) ឧបសម្ព័ន្ធ (ង) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (ច) នឹងត្រូវធ្វើការជូនដំណឹងភ្លាមទៅភាគីដោយការិយាល័យទទួលឯកសារ ។ ការធ្វើវិសោធនកម្មនឹងត្រូវដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការសំរាប់ភាគីទាំងអស់នៅថ្ងៃ ដែលបានកំណត់ដោយការសំរេចចិត្ត ។

៦- ប្រសិនបើឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ឬការធ្វើវិសោធនកម្មចំពោះឧបសម្ព័ន្ធមួយ ត្រូវបានទាក់ទងនឹងការធ្វើវិសោធនកម្មអនុសញ្ញានេះ ឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែម ឬការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ នឹងមិនត្រូវបានចូលជាធរមានរហូតដល់ពេលមួយដែលការធ្វើវិសោធនកម្មអនុនៃសញ្ញានេះបានចូលជាធរមាន ។

មាត្រា ២៣ : សិទ្ធិបោះឆ្នោត

១- ភាគីនិមួយៗនៃអនុសញ្ញានេះនឹងត្រូវបោះឆ្នោត ១ សំលេង លើកលែងអ្វីដែលបានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ ខាងក្រោម ។

២- ផ្អែកលើសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់មួយ នឹងត្រូវប្រើសិទ្ធិរបស់គេដើម្បីបោះឆ្នោតដោយចំនួនសំលេងស្មើនឹងចំនួននៃសមាជិករដ្ឋរបស់ខ្លួនដែលជាភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ។ អង្គការនេះនឹងមិនត្រូវប្រើសិទ្ធិរបស់គេដើម្បីបោះឆ្នោត ប្រសិនបើរដ្ឋជាសមាជិករបស់គេបានប្រើសិទ្ធិរបស់ខ្លួនដើម្បីធ្វើការបោះឆ្នោត និងផ្ទុយមកវិញ ។

មាត្រា ២៤ : ការចុះហត្ថលេខា

អនុសញ្ញានេះនឹងត្រូវបើកដោយសេរី ដើម្បីចុះហត្ថលេខាទៅទីក្រុង ស្តុកខូម (Stockholm) សំរាប់រដ្ឋទាំងអស់ និងអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ និងនៅការិយាល័យអង្គការសហប្រជាជាតិ នាទីក្រុងញូវយ៉ក ពីថ្ងៃទី ២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ដល់ថ្ងៃទី ២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០២ ។

មាត្រា ២៥ : ការឱ្យសច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូល

១- អនុសញ្ញានេះនឹងត្រូវដាក់ឱ្យធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័តដោយរដ្ឋ និងអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ។ វានឹងបើកទូលាយសំរាប់ការសុំចូលដោយរដ្ឋ និងដោយអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់

ចាប់ពីថ្ងៃដែលអនុសញ្ញានេះបានបិទលែងឱ្យមានការចុះហត្ថលេខា ។ បរិធានបែបបទសំរាប់ធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូលនឹងត្រូវរក្សាទុកនៅការិយាល័យទទួលឯកសារ ។

២- អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ណាមួយ ដែលក្លាយទៅភាគីរបស់អនុសញ្ញានេះដោយពុំមានសមាជិកនៃរដ្ឋណាមួយរបស់ខ្លួនជាភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ នឹងត្រូវទទួលអនុវត្តនូវកាតព្វកិច្ចទាំងអស់របស់អនុសញ្ញានេះ ។ ក្នុងករណីដែលសមាជិករដ្ឋមួយ ឬច្រើននៃអង្គការនេះជាភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ អង្គការនេះ និងសមាជិករដ្ឋរបស់ខ្លួននឹងត្រូវសំរេចលើការទទួលខុសត្រូវរៀងៗខ្លួនរបស់គេ ដើម្បីអនុវត្តនូវភារកិច្ចរបស់គេក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។ ក្នុងករណីនេះ អង្គការនិងរដ្ឋជាសមាជិករបស់គេ នឹងមិនត្រូវបានឱ្យអំណាចប្រើសិទ្ធិក្រោមអនុសញ្ញាបច្ចុប្បន្ននេះ ។

៣- នៅក្នុងបរិធានរបស់គេសំរាប់ការឱ្យសច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូលអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ត្រូវធ្វើការប្រកាសនូវវិសាលភាពពីសមត្ថកិច្ចរបស់គេ ចំពោះអ្វីដែលបានគ្រប់គ្រងដោយអនុសញ្ញានេះ ។ អង្គការបែបនេះ ត្រូវជូនដំណឹងផងដែរទៅការិយាល័យទទួលឯកសារ ដែលមានភារៈជូនដំណឹងទៅភាគីផ្សេងៗ នូវអ្វីដែលទាក់ទងទៅនឹងការប្រែប្រួលនូវទំហំសមត្ថកិច្ចរបស់គេ ។

៤- នៅក្នុងបរិធានបែបបទរបស់គេសំរាប់ការឱ្យសច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូលភាគីនិមួយៗ អាចធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងថា ចំពោះអង្គការខ្លួនការធ្វើវិសោធនកម្មចំពោះតារាងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬឧបសម្ព័ន្ធ (គ) នឹងចូលជាធរមាន លើការដាក់ជូនបរិធានឯកសារធ្វើសច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូល ដោយយោងទៅលើបរិធាននោះ ។

មាត្រា ២៦ : ការចូលជាធរមាន

១- អនុសញ្ញានេះនឹងចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ឯកសារធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក អនុម័ត ឬសុំចូលលើកទី ៥០ ។

២- សំរាប់ប្រទេសនិមួយៗ ឬអង្គការសេដ្ឋកិច្ចរួមក្នុងតំបន់ដែលធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក ឬអនុម័តអនុសញ្ញានេះ ឬសុំចូលជាសមាជិកក្រោយពីការដាក់ឯកសារទី ៥០ នៃការធ្វើសច្ចានុម័ត ការទទួលយក ការអនុម័ត ឬការសុំចូលអនុសញ្ញានេះ នឹងចូលជាធរមានក្នុងរយៈពេល ៩០ ថ្ងៃក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ឯកសាររបស់រដ្ឋ ឬអង្គការ សមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចនូវបែបបទរបស់ខ្លួនសំរាប់ធ្វើសច្ចានុម័ត ទទួលយក អនុម័ត ឬការសុំចូល ។

៣- សំរាប់គោលបំណងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ និង ២ បរិធានឬឯកសារដែលបានដាក់សុំដោយអង្គការសេដ្ឋកិច្ចរួមក្នុងតំបន់ នឹងមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលបន្ថែមទេ ចំពោះឯកសារដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលដោយប្រទេសជាសមាជិករបស់អង្គការនេះ ។

មាត្រា ២៧ : ការបំរុងទុក

មិនមានការបំរុងទុកណាមួយដែលត្រូវបានធ្វើឡើងចំពោះអនុសញ្ញានេះទេ ។

មាត្រា ២៨ : ការដកចេញ

១- នៅគ្រប់ពេល ក្រោយរយៈពេល ៣ ឆ្នាំពីថ្ងៃដែលអនុសញ្ញានេះបានចូលជាធរមានសំរាប់ភាគី ភាគីនោះអាចដកខ្លួនចេញពីអនុសញ្ញា ដោយធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយល័ក្ខអក្សរទៅការិយាល័យទទួលឯកសារ ។

២- ការដកចេញនឹងចូលជាធរមានលើការកំណត់រយៈពេល ១ ឆ្នាំ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលដោយការិយាល័យទទួលឯកសារនូវឯកសារសុំចេញ ឬលើកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយ ដូចបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនៃការដកចេញ ។

មាត្រា ២៩ : ការិយាល័យទទួលឯកសារ

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាននៃអង្គការសហប្រជាជាតិ នឹងបំពេញភារកិច្ចជាការិយាល័យទទួលឯកសាររបស់អនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ៣០ : អត្ថបទដើម

ឯកសារច្បាប់ដើមនៃអនុសញ្ញានេះមានជាអក្សរ អារ៉ាប់ ចិន អង់គ្លេស បារាំង រុស្ស៊ី និង អេស្ប៉ាញ ហើយដែលមានតំលៃតាមច្បាប់ដើមដូចគ្នា នឹងត្រូវតំកល់ទុកនៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអង្គការសហប្រជាជាតិ ។

សាក្សីដែលបានចុះហត្ថលេខា គឺមានសិទ្ធពេញលេញចំពោះការចូលជាធរមាននោះ ហើយបានចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញានេះ ។

បានធ្វើនៅក្រុងស្តុកខូម នៅថ្ងៃទី ២២ ខែឧសភា ២០០១

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ឧបសម្ព័ន្ធ ក

ការលុបបំបាត់

ផ្នែកទី ១

សារធាតុគីមី	សកម្មភាព	ករណីលើកលែងពិសេស
Aldrin* CAS No: 309 - 00-2	ការផលិត	- មិន
	ប្រើប្រាស់	- ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិតប៉ះសិតក្នុងស្រុក
Chlordane* CAS No: 57- 74 - 9	ការផលិត	- ត្រូវបានអនុញ្ញាតដល់សមាជិកដែលបានចុះក្នុងបញ្ជី
	ការប្រើប្រាស់	- ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិតប៉ះសិតក្នុងស្រុក - ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត - ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរ - ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរក្នុងការងារសំណង់ និងទំនប់ទឹក - ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរសំរាប់សំណង់ផ្លូវ - សារធាតុស្អិតសំរាប់ប្រើលើក្តារបន្ទះ
Dieldrin* CAS No: 60-57-1	ការផលិត	- មិន
	ការប្រើប្រាស់	- សំរាប់ប្រតិបត្តិខាងផ្នែកកសិកម្ម
Endrin* CAS No: 72-20-8	ការផលិត	- មិន
	ការប្រើប្រាស់	- មិន
Heptachlor* CAS No : 76-44-8	ការផលិត	- មិន
	ការប្រើប្រាស់	- ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរ - ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរលើគ្រឿងសំណង់ផ្ទះ - ថ្នាំសំលាប់សត្វកណ្តៀរក្នុងដី - ការសំអាតឈើ - ការប្រើប្រាស់សំរាប់ប្រអប់ខ្សែភ្លើងក្រោមដី
Hexachlorobenzene CAS No: 118-74-1	ការផលិត	- ត្រូវបានអនុញ្ញាតដល់សមាជិកដែលបានចុះក្នុងបញ្ជី
	ការប្រើប្រាស់	- ជាសារធាតុគីមីអន្តរការី - ជាសារធាតុរំលាយក្នុងថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត - ជាសារធាតុគីមីអន្តរការីមានការកំរិតប្រើនៅទីតាំងបិទជិត

Mirex* CAS No: 2385-85-5	ការផលិត	- ត្រូវបានអនុញ្ញាតដល់សមាជិកដែលបានចុះក្នុងបញ្ជី
	ការប្រើប្រាស់	- ថ្នាំសំលាប់កណ្តៀរ
Toxaphene* CAS No: 8001-35-2	ការផលិត	- មិន
	ការប្រើប្រាស់	- មិន
Polychlorinated biphenyls* (PCB)	ការផលិត	- មិន
	ការប្រើប្រាស់	- ឧបករណ៍កំពុងប្រើប្រាស់ ដោយយោងទៅតាមបទបញ្ញត្តិ ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី 2 នៃឧបសម្ពន្ធនេះ

កត់សំគាល់

(i) ក្រៅពីអ្វីដែលមានចែងនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលកើតឡើងជាសារធាតុបំពុលកំរនិងមិនបានការនៅក្នុងផលិតផលនិងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ នឹងមិនត្រូវបានយកមកពិចារណាដើម្បីចុះក្នុងតារាងឧបសម្ពន្ធនេះទេ ។

(ii) ការកត់សំគាល់នេះ នឹងមិនត្រូវបានពិចារណាចំពោះករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ មាត្រា ៣ ទេ។ សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលកើតឡើងជាធាតុផ្សំនៃឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដែលបានផលិត ឬបានប្រើប្រាស់ពីមុនមក ឬចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃកាតព្វកិច្ចដែលទាក់ទងទៅនឹងសារធាតុគីមីនោះ នឹងមិនត្រូវបានយកមកពិចារណាជាការចុះបញ្ជីក្នុងតារាងឧបសម្ពន្ធនេះទេ ហើយដែលបានកំណត់ថា ភាគីបានជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានថា ប្រភេទនៃវត្ថុនោះគឺកំពុងបន្តប្រើប្រាស់ដោយភាគីជាសមាជិកនោះ ។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាសាធារណៈតាមដែលអាច ។

(iii) ការកត់សំគាល់នេះ ដែលមិនសំដៅទៅលើសារធាតុគីមីដែលមានសញ្ញា (*) បន្ទាប់ពីឈ្មោះវាក្នុងតារាងគីមីនៅផ្នែកទី ១ នៃតារាងឧបសម្ពន្ធនេះ នឹងមិនត្រូវបានលើកយកមកពិចារណាចំពោះករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ មាត្រា ៣ ទេ។

ដោយការចាត់ថា វាមិនមែនជាសារធាតុគីមីសំខាន់ៗ ដែលត្រូវបានគេរំពឹងថាចូលក្នុងខ្លួនមនុស្ស និងបរិស្ថាន ក្នុងពេលផលិតនិងប្រើប្រាស់ជាសារធាតុគីមីអន្តរការី ដែលមានការកំណត់ក្នុងការប្រើប្រាស់វានៅទីតាំងបិទជិត (closed-system site-limited intermadiate) ភាគីជាសមាជិក ដោយផ្អែកលើការជូនដំណឹងជាមុនទៅលេខាធិការដ្ឋាន អាចអនុញ្ញាតឱ្យផលិតនិងការប្រើប្រាស់សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលបានចុះក្នុងតារាងឧបសម្ពន្ធនេះ ជាសារធាតុគីមីអន្តរការីដែលមានការកំរិតក្នុងការប្រើប្រាស់នៅទីតាំងបិទជិត (closed-system site-limited intermadiate) ដោយលក្ខណៈគីមីរបស់វាត្រូវបានបំលែងក្នុងការបង្កើតជាសារធាតុគីមីដទៃ ដែលគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ ឧបសម្ពន្ធ (ឃ) ហើយដែលសារធាតុគីមីកើតថ្មីនោះមិនបានបង្ហាញលក្ខណៈគីមីជាសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ។

សេចក្តីជូនដំណឹងជាមុនទៅលេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវបញ្ចូលនូវពត៌មាន ស្តីពី បរិមាណសរុបនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់នូវសារធាតុគីមីនោះ ឬធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណឱ្យបានសមស្របនូវពត៌មាននេះនិងពត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងប្រភេទនៃដំណើរការដែលមានការកើតក្នុងការប្រើប្រាស់នៅទីតាំងបិទជិត (closed-system site-limited) ដោយរួមបញ្ចូលនូវបរិមាណសារធាតុបំពុលដែលមិនប្រែធាតុ និងការបំពុលដែលកើតដោយឯងៗពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ (ឧបករណ៍ ឬវត្ថុដែលកើតមាននៅក្នុងផលិតផលដំបូង)។ ការអនុវត្តទំរង់ការនេះ ត្រូវបានលើកលែងចំពោះអ្វីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ពន្ធនេះ ។

លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវផ្ញើរសេចក្តីជូនដំណឹងជាមុននោះទៅសន្និបាតភាគី និងធ្វើជាសាធារណៈ ។ ការផលិត និងការប្រើប្រាស់បែបខាងលើនេះ នឹងមិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការផលិតនិងប្រើប្រាស់ក្នុងករណីពិសេសទេ។ ការផលិតនិងការប្រើប្រាស់បែបនេះ នឹងត្រូវបញ្ចប់ក្រោយរយៈពេល ១០ ឆ្នាំបន្ទាប់ លុះត្រាតែភាគីដែលពាក់ព័ន្ធដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងថ្មីទៅលេខាធិការដ្ឋាន ក្នុងករណីនេះ រយៈពេលនឹងត្រូវបានពន្យាពេលបន្ថែម ១០ ឆ្នាំទៀត លុះត្រាតែសន្និបាតភាគីធ្វើការសំរេច ក្រោយពីការពិនិត្យឡើងវិញនូវការផលិតនិងការប្រើប្រាស់នោះ ។ និតិវិធីនៃការជូនដំណឹងអាចត្រូវបានធ្វើសារជាថ្មី ។

(iv) រាល់ករណីលើកលែងពិសេសនៅក្នុងតារាងឧបសម្ពន្ធនេះ អាចត្រូវបានអនុវត្តន៍ដោយភាគីជាសមាជិក ដែលបានចុះបញ្ជីការលើកលែងតាមការស្នើរបស់គេ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៤ ដោយករណីលើកលែងលើការប្រើប្រាស់សារធាតុ Polychlorinated Biphenyls ក្នុងឧបករណ៍កំពុងប្រើប្រាស់ ដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិផ្នែកទី ២ នៃតារាងឧបសម្ពន្ធនេះ ដែលត្រូវបានអនុវត្តន៍ដោយភាគីជាសមាជិក ។

ផ្នែកទី ២

Polychlorinated Biphenyls

ភាគីនីមួយៗ ត្រូវ:

ក- ទាក់ទងទៅនឹងការលុបបំបាត់នៃការប្រើប្រាស់សារធាតុ Polychlorinated Biphenils (PCBs) នៅក្នុងគ្រឿងបរិក្ខារ ដូចជា ត្រង់ស្វូ (transformators) ឬ កាប៉ាស៊ីទ័រ (capacitors) ឬឧបករណ៍មានផ្ទុកសារធាតុប្រភេទនេះ ត្រឹមឆ្នាំ ២០២៥ ដែលត្រូវពិនិត្យឡើងវិញដោយសន្និបាតភាគី ចាត់វិធានការដោយអនុលោមនូវចំនុចអាទិភាពខាងក្រោម :

(i) ធ្វើការខិតខំដើម្បីកំណត់ ដាក់ស្លាកសញ្ញា និងយកចេញពីឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដែលមានផ្ទុក PCBs ច្រើនជាង ១០% និងដែលមានចំណុះច្រើនជាង ៥ លីត្រ ។

(ii) ធ្វើការខិតខំដើម្បីកំណត់ ដាក់ស្លាកសញ្ញា និងយកចេញពីឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដែលមានផ្ទុក PCBs ច្រើនជាង ០.០៥% និងដែលមានចំណុះច្រើនជាង ៥ លីត្រ ។

(iii) ធ្វើការជំរុញដើម្បីកំណត់ និងយកចេញពីឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដែលមានផ្ទុក PCBs ច្រើនជាង ០,០០៥ % និងដែលមានចំណុះច្រើនជាង ០,០៥ លីត្រ ។

ខ- ស្របទៅតាមចំនុចអាទិភាពក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ក ខាងលើ បង្កើននូវវិធានការខាងក្រោមដើម្បីកាត់បន្ថយការទទួលរង និងភាពគ្រោះថ្នាក់ ដើម្បីត្រួតពិនិត្យការប្រើប្រាស់ PCBs :

(i) ប្រើប្រាស់តែគ្រឿងសំភារៈដែលមិនខូចនិងមិនលេចជ្រាប និងនៅក្នុងតំបន់ដែលភាពគ្រោះថ្នាក់ពីការសាយភាយទៅក្នុងបរិស្ថាន អាចត្រូវបានកាត់បន្ថយនិងស្តារឡើងវិញយ៉ាងរហ័ស ។

(ii) មិនអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់គ្រឿងបរិក្ខារទាំងនោះនៅទីតាំងជាប់កន្លែងផលិត ឬកែច្នៃម្ហូបអាហារ ឬផ្គត់ផ្គង់ ។

(iii) នៅពេលមានការប្រើប្រាស់នៅទីកន្លែងដែលមានមនុស្សរស់នៅច្រើន ដូចជាសាលារៀន និងមន្ទីរពេទ្យ វិធានការសមស្រប គឺត្រូវការពារការខូចនូវបណ្តាញអគ្គីសនីដែលអាចបង្កឱ្យមានជាអគ្គីភ័យ និងត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំនូវឧបករណ៍ដែលអាចនឹងលេចជ្រាប ។

គ- ថ្វីបើមានចែងនៅក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២ នៃមាត្រា ៣ ធានាថា គ្រឿងបរិក្ខារដែលមានផ្ទុក PCBs ដូចដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ក ខាងលើ នឹងមិនត្រូវអនុញ្ញាតនាំចេញ ឬនាំចូល លើកលែងតែសំរាប់គោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងសំណល់ប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាន ។

ឃ- លើកលែងតែសំរាប់ដំណើរការថែទាំ និងដំណើរការសេវាកម្ម នឹងមិនត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមានការកែច្នៃសំរាប់គោលបំណងនៃការប្រើប្រាស់ឡើងវិញនូវគ្រឿងបរិក្ខារដែលមានផ្ទុកសារធាតុរាវ ដែលក្នុងនោះកំហាប់ PCBs ច្រើនជាង ០.០០៥ % ។

ង- ធ្វើការប្រឹងប្រែងក្នុងការរៀបចំផែនការ ដើម្បីឈានទៅដល់ការគ្រប់គ្រងសំណល់ប្រកបដោយសុវត្ថិភាពបរិស្ថាននូវសារធាតុរាវដែលមានផ្ទុក PCBs និងគ្រឿងបរិក្ខារដែលមានផ្ទុក PCBs ដែលមានកំហាប់ PCBs ច្រើនជាង ០.០០៥ % ដោយយោងទៅតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ១ មាត្រា ៦ ឱ្យបានឆាប់តាមលទ្ធភាពដែលអាច ប៉ុន្តែមិនលើសពីឆ្នាំ ២០២៨ ដែលនឹងត្រូវធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញដោយសន្និបាតភាគី ។

ច- ក្រៅពីការចែងនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ (ii) ផ្នែកទី ១ នៃឧបសម្ពន្ធនេះ ខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីកំណត់នូវឧបករណ៍ដ៏ទៃទៀតដែលមានផ្ទុក PCBs ច្រើនជាង ០.០០៥ % ឧទាហរណ៍ ដូចជា : ស្រោមខ្សែភ្លើង ឧបករណ៍ដែលមានលាបថ្នាំពណ៌ ដែលនឹងត្រូវគ្រប់គ្រងដោយអនុលោមតាមវាក្យខ័ណ្ឌ ១ នៃមាត្រា ៦ ។

ឆ- ផ្តល់របាយការណ៍ជារៀងរាល់ ៥ ឆ្នាំម្តង ពីការវិវត្តន៍ក្នុងការលុបបំបាត់សារធាតុ PCBs និងដាក់ជូនក្នុងសន្និបាតភាគី យោងទៅតាមមាត្រា ១៥ ។

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ជ- របាយការណ៍ដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ន ខាងលើ នឹងត្រូវបានពិចារណាដោយសន្និបាតភាគីក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញពីបញ្ហាដែលទាក់ទងជាមួយសារធាតុ PCBs។ សន្និបាតភាគី ត្រូវតែពិនិត្យនូវការវិវត្តន៍ទៅមុខក្នុងការលុបបំបាត់ PCBs ក្នុងចន្លោះពេល ៥ ឆ្នាំ ឬក្នុងរយៈពេលដ៏ទៃទៀត ដែលយោងលើរបាយការណ៍ដាក់ជូន ។

ឧបសម្ព័ន្ធ ខ

ការដាក់កំហិត

ផ្នែកទី ១

សារធាតុគីមី	សកម្មភាព	គោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាន ឬករណីលើកលែងពិសេស
DDT (1,1,1- trichloro-2-2- bis (4- chlorophenyl) ethane) CAS No 50-29-3	ការផលិត	គោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាន : - ការប្រើប្រាស់សំរាប់ត្រួតពិនិត្យសត្វល្អិតបង្កជំងឺ ដោយអនុលោមតាមផ្នែកទី ២ ឧបសម្ព័ន្ធនេះ ករណីលើកលែងពិសេស : - ជាអន្តរការីក្នុងការផលិតនូវ dicofol - ជាអន្តរការី
	ការប្រើប្រាស់	គោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាន : - ការប្រើប្រាស់សំរាប់ត្រួតពិនិត្យសត្វល្អិតបង្កជំងឺ ដោយអនុលោមតាមផ្នែកទី ២ ឧបសម្ព័ន្ធនេះ ករណីលើកលែងពិសេស : - ការផលិតនូវ dicofol - ជាអន្តរការី

កត់សំគាល់ :

(i) ក្រៅពីអ្វីដែលមានចែងនៅក្នុងអនុសញ្ញានេះ សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលកើតឡើងជាសារធាតុបំពុលកំរនិងមិនបានការនៅក្នុងផលិតផលនិងឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ នឹងមិនត្រូវបានយកមកពិចារណាដើម្បីចុះក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនេះទេ ។

(ii) ការកត់សំគាល់នេះ នឹងមិនត្រូវបានពិចារណាចំពោះគោលបំណងដែលអាចទទួលយកបាន ឬករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់ សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ២ មាត្រា ៣ ។ សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលកើតឡើងជាធាតុផ្សំនៃឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដែលបានផលិត ឬប្រើប្រាស់ពីមុនមក ឬចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃកាតព្វកិច្ចដែលទាក់ទងទៅនឹងសារធាតុគីមីនោះ នឹងមិនត្រូវបានយកមកពិចារណាជាការចុះបញ្ជីក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនេះទេ ហើយដែលបានកំណត់ថា ភាគីបានជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានថា

ប្រភេទនៃវត្ថុនោះ គឺកំពុងបន្តប្រើប្រាស់ដោយភាគីជាសមាជិកនោះ ។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាសាធារណៈតាមដែលអាច ។

(iii) ការកត់សំគាល់នេះ នឹងមិនត្រូវបានពិចារណាចំពោះករណីលើកលែងពិសេសនៃការផលិត និងការប្រើប្រាស់សំរាប់គោលបំណងនៃវាក្យខ័ណ្ឌ ១ មាត្រា ៣ ។ ដោយការចាត់ថា វាមិនមានជាសារធាតុគីមីសំខាន់ៗដែលត្រូវបានគេរំពឹងថាចូលក្នុងខ្លួនមនុស្ស និងបរិស្ថាន ក្នុងពេលផលិតនិងប្រើប្រាស់ជាសារធាតុគីមីអន្តរការីដែលមានការកំណត់ក្នុងការប្រើវានៅទីតាំងបិទជិត (closed-system site-limited intermadiate) ភាគីជាសមាជិក ដោយផ្អែកលើការជូនដំណឹងជាមុនទៅលេខាធិការដ្ឋាន អាចអនុញ្ញាតឱ្យផលិតនិងការប្រើប្រាស់សារធាតុគីមីមួយចំនួនដែលបានចុះក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនេះ ជាសារធាតុគីមីអន្តរការីដែលមានការកំរិតក្នុងការប្រើប្រាស់នៅទីតាំងបិទជិត (closed-system site-limited intermadiate) ដោយលក្ខណៈគីមីរបស់វាត្រូវបានបំលែងក្នុងការបង្កើតទៅជាសារធាតុគីមីដទៃ ដែលគោរពតាមល័ក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ១ ឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) ហើយដែលសារធាតុគីមីកើតថ្មីនោះមិនបានបង្ហាញលក្ខណៈគីមីជាសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ។

សេចក្តីជូនដំណឹងជាមុនទៅលេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវបញ្ចូលនូវពត៌មានស្តីពីបរិមាណសរុបនៃការផលិតនិងការប្រើប្រាស់នូវសារធាតុគីមីនោះ ឬធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណឱ្យបានសមស្របនូវពត៌មាននេះ និងពត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងប្រភេទនៃដំណើរការ ដែលមានការកំរិតក្នុងការប្រើប្រាស់នៅទីតាំងបិទជិត ដោយរួមបញ្ចូលនូវបរិមាណសារធាតុបំពុលដែលមិនប្រែធាតុ និងការបំពុលដែលកើតដោយឯងៗពីសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ (របស់ ឬវត្ថុដែលកើតមាននៅក្នុងផលិតផលដំបូង) ។

លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាមុននោះទៅសន្និបាតភាគី និងធ្វើជាសាធារណៈ ។ ការផលិត និងការប្រើប្រាស់បែបខាងលើនេះ នឹងមិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការផលិតនិងប្រើប្រាស់ក្នុងករណីពិសេសទេ ។ ការផលិតនិងការប្រើប្រាស់បែបនេះ នឹងត្រូវបញ្ចប់ក្រោយរយៈពេល ១០ ឆ្នាំបន្ទាប់ លុះត្រាតែភាគីដែលពាក់ព័ន្ធដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងថ្មីទៅលេខាធិការដ្ឋាន ក្នុងករណីនេះរយៈពេលនឹងត្រូវបានពន្យាពេលបន្ថែម ១០ ឆ្នាំទៀត លុះត្រាតែសន្និបាតភាគីធ្វើការសំរេច ក្រោយពីការពិនិត្យឡើងវិញនូវការផលិតនិងការប្រើប្រាស់នោះ។ និតិវិធីនៃការជូនដំណឹងអាចត្រូវបានធ្វើសារជាថ្មី ។

(iv) រាល់ការលើកលែងពិសេសក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាចត្រូវបានអនុវត្តន៍ដោយភាគី ដែលបានចុះបញ្ជីដោយអនុលោមតាមមាត្រា ១៤ ។

សេចក្ដីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ឧបសម្ព័ន្ធ ខ

DDT [1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorophenyl)ethane]

១- ការផលិតនិងការប្រើប្រាស់ DDT នឹងត្រូវបានលុបបំបាត់ លើកលែងតែភាគីជាសមាជិកខ្លះដែលបានផ្ដល់ដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានពីគោលបំណងរបស់ពួកគេ ដើម្បីផលិត ឬប្រើប្រាស់វាប៉ុណ្ណោះ ។ តាមរយៈនេះ បញ្ជី DDT ត្រូវគេបង្កើតឡើងនិងអាចប្រើប្រាស់បានជាសាធារណៈ ។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវថែរក្សាបញ្ជី DDT ។

២- ភាគីជាសមាជិកនិមួយៗ ដែលផលិតនិងប្រើប្រាស់ DDT ត្រូវកំនត់ថាជាការផលិត ឬប្រើប្រាស់សំរាប់ការត្រួតពិនិត្យភ្នាក់ងារចំលងជម្ងឺ អនុលោមទៅតាមអនុសាសន៍របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក (WHO) និងគោលការណ៍ណែនាំលើការប្រើប្រាស់ DDT និងនៅពេលដែលសារធាតុសំរាប់ប្រើជំនួសអាចរកបាន មានសុវត្ថិភាព និងមានប្រសិទ្ធិភាពសំរាប់ការប្រើដែលមិនចោទជាបញ្ហាដល់ភាគីសមាជិក ។

៣- ទោះបីថា ភាគីជាសមាជិកដែលមិនបានចុះក្នុងបញ្ជី DDT បានសំរេចថាត្រូវការប្រើ DDT សំរាប់ការត្រួតពិនិត្យភ្នាក់ងារចំលងជំងឺ ចាំបាច់ត្រូវជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានឱ្យបានលឿនតាមដែលអាចដើម្បីបញ្ចូលឈ្មោះទៅក្នុងបញ្ជី DDT ហើយនៅក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ ក៏ត្រូវជូនដំណឹងទៅអង្គការសុខភាពពិភពលោកផងដែរ ។

៤- រៀងរាល់បីឆ្នាំ ភាគីជាសមាជិកនិមួយៗដែលប្រើប្រាស់ DDT ត្រូវផ្ដល់ទៅលេខាធិការដ្ឋាននិងអង្គការសុខភាពពិភពលោក នូវពត៌មាននៃបរិមាណដែលបានប្រើប្រាស់ ល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់នោះ និងយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការត្រួតពិនិត្យជំងឺរបស់ពួកគេ ក្នុងទំរង់ដែលបានសំរេចដោយសន្និបាតភាគី ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអង្គការសុខភាពពិភពលោក ។

៥- ជាមួយនឹងគោលបំណងធ្វើការកាត់បន្ថយ និងការបំបាត់ចោលទាំងស្រុងនូវការប្រើប្រាស់ DDT សន្និបាតភាគីត្រូវខិតខំ :

ក- រាល់ភាគីជាសមាជិកប្រើប្រាស់ DDT ត្រូវរៀបចំនិងអនុវត្តនូវផែនការសកម្មភាពដែលជាផ្នែកនៃផែនការអនុវត្តអនុសញ្ញានេះ ដូចដែលមានកំណត់ទៅក្នុងមាត្រា ៧ ។ ផែនការសកម្មភាពរួមមាន :

(i) ការរៀបចំនូវបទបញ្ញា និងយន្តការផ្សេងៗដើម្បីធានាថា ការប្រើប្រាស់ DDT ត្រូវបានដាក់កំរិតសំរាប់តែការត្រួតពិនិត្យភ្នាក់ងារចំលងជំងឺ ។

(ii) ការអនុវត្តន៍នូវវិធីសាស្ត្រ យុទ្ធសាស្ត្រ និងផលិតផលជំរើសដ៏សមស្របដែលរួមបញ្ចូលយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រងយួរអង្វែង ដើម្បីធានាការបន្តនូវប្រសិទ្ធិភាពនៃការប្រើជំរើសជំនួសទាំងនោះ ។

(iii) វិធានការដើម្បីពង្រឹងការថែរក្សាសុខភាព និងដើម្បីកាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់ដោយសារជំងឺ ។

ខ- នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ភាគីជាសមាជិកត្រូវតែបង្កើននូវការស្រាវជ្រាវ និងរៀបចំនូវយុទ្ធសាស្ត្រ វិធីសាស្ត្រ និងផលិតផលជំរើសប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ដែលជាសារធាតុគីមីនិងមិនមែនជាសារធាតុ សំរាប់ភាគីដែលធ្វើការប្រើប្រាស់ DDT ដែលមានការជាប់ទាក់ទងលក្ខខ័ណ្ឌរបស់ប្រទេសទាំងនោះ និងក្នុងទិសដៅបន្ថយនូវជំងឺ និងបន្ថយការប៉ះពាល់ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច ។ កត្តាមួយចំនួនដែលត្រូវបានបង្កើនឡើង នៅពេលធ្វើការពិចារណាទៅលើជំរើស ឬការប្រមូលផ្តុំនូវជំរើស គឺត្រូវរួមបញ្ចូលនូវភាពគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពមនុស្ស និងអ្វីដែលកើតឡើងក្នុងបរិស្ថានពីការជំរើសនោះ ។ ការជំរើសដែលអាចសំរេចបានចំពោះ DDT គឺត្រូវមានគ្រោះថ្នាក់តិចដល់សុខភាពនិងបរិស្ថានដែលវាសមស្របសំរាប់ត្រួតពិនិត្យជំងឺ ដោយផ្អែកទៅលើលក្ខខ័ណ្ឌដែលមិនចោទជាបញ្ហាដល់ភាគីជាសមាជិក និងត្រូវបានគាំទ្រដោយការត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យ ។

៦- នៅកិច្ចប្រជុំលើកទី ១ និងយ៉ាងហោចណាស់រៀងរាល់ ៣ ឆ្នាំក្រោយ ដោយមានការពិភាក្សាជាមួយនឹងអង្គការសុខភាពពិភពលោក សន្និបាតភាគីត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃពីតំរូវការប្រើប្រាស់ DDT ជាបន្តសំរាប់ការត្រួតពិនិត្យភ្នាក់ងារចំលងជំងឺ ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋានពត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកទេស បរិស្ថាន និងសេដ្ឋកិច្ចដែលអាចរកបាន ដែលរួមបញ្ចូល :

ក- ការផលិត និងការប្រើប្រាស់ DDT និងលក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២

ខ- ភាពដែលអាចរកបាន ភាពសមស្រប និងការអនុវត្តនូវជំរើសចំពោះ DDT

គ- ការរីកចំរើនក្នុងការបង្កើនសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសនានា ដើម្បីផ្តល់នូវសុវត្ថិភាពដោយពឹងផ្អែកទៅលើមធ្យោបាយផ្សេងៗ ។

៧- នៅពេលណាក៏ដោយ ភាគីជាសមាជិកអាចដកឈ្មោះចេញពីបញ្ជី DDT ដោយយោងទៅលើលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខអក្សរជាមុនទៅលេខាធិការដ្ឋាន ។ ការដកឈ្មោះចេញពីបញ្ជី DDT នឹងត្រូវចាត់ទុកជាផ្លូវការនៅថ្ងៃដែលបានកំណត់ក្នុងលិខិតជូនដំណឹងជាមុន ។

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ឧបសម្ព័ន្ធ គ

ការកកើតផលិតផលដែលមិនចង់បាន

ផ្នែកទី ១

សារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុដែលស្ថិតនៅក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ៥

ឧបសម្ព័ន្ធនេះអនុវត្តទីចំពោះសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដូចខាងក្រោម នៅពេលដែលកកើត និងសាយភាយដោយអចេតនាចេញពីសកម្មភាពមនុស្ស ៖

សារធាតុគីមី
Polyclorinated dibenzo-p-dioxins (PCDD) ឌីអុកស៊ីន
Polyclorinated dibenzofurans (PCDF) ហ្វូរ៉ាន់
Hexachlorobenzene (HCB) (CAS No:118-74-1)
Polychlorinated biphenyls (PCB)

ផ្នែកទី ២

ប្រភេទនៃប្រភព

Plolychlorinated dibenzo-p-dioxins និង dibenzofurans, hexachlorobenzeng និង polychlorinated biphenyls គឺជាសារធាតុគីមីដែលកើតឡើង និងសាយភាយដោយអចេតនាចេញពីប្រភពដែលមានដំណើរចំហេះរវាងសារធាតុសរីរាង្គនិងក្លរ ដែលជាលទ្ធផលនៃចំហេះមិនសព្វ ឬប្រតិកម្មគីមី ។ ប្រភេទប្រភពឧស្សាហកម្មខាងក្រោម គឺមានសក្តានុពលខ្ពស់ក្នុងការផលិត និងសាយភាយយ៉ាងច្រើននូវសារធាតុគីមីទាំងនោះទៅក្នុងបរិស្ថាន ។

ក- ឡដុតសំណល់ រាប់បញ្ចូលឡដុតសំណល់រួមនៃសំណល់ទីក្រុង សំណល់គ្រោះថ្នាក់ ឬសំណល់មន្ទីរពេទ្យ ឬសំណល់ភក់ទឹកល្អ ។

ខ- ឡស៊ីម៉ង់ដែលដុតសំណល់គ្រោះថ្នាក់ជាថាមពល ។

គ- ការផលិតម្សៅក្រដាសដោយប្រើក្លរ ឬសារធាតុគីមីដែលបង្កើតដោយធាតុក្លរសំរាប់ធ្វើឱ្យមានពណ៌ស ។

ឃ- ខាងក្រោមនេះ គឺជាដំណើរចំហេះនៅក្នុងឧស្សាហកម្មលោហៈ

(i) ការផលិតស្ពាន់ដំណាក់ទី ២

(ii) ការសំយោគនៅក្នុងឧស្សាហកម្មដែកថែបនិងដែក

(iii) ការផលិតអាលុយមីញ៉ូមដំណាក់ទី ២

(iv) ការផលិតស័ង្កសីដំណាក់ទី ២ ។

ផ្នែកទី ៣

ប្រភពនៃប្រភព

Ployclorinated dibenzo-p-dioxins និង dibenzofurans, hexachlorobenzene និង polychlorinated biphenyl អាចត្រូវបានបង្កើតឡើង ឬសាយភាយដោយអចេតនា ពីប្រភពផ្សេងៗ រួមបញ្ចូលទាំង :

ក- ការដុតសំណល់នៅទីវាល រាប់បញ្ចូលទាំងការដុតសំណល់នៅទីលានចាក់សំរាម

ខ- ដំណើរចំហេះនៅក្នុងឧស្សាហកម្មលោហៈ ដែលមិនបានចែងនៅក្នុងផ្នែកទី ២

គ- ប្រភពចំហេះតាមលំនៅស្ថាន

ឃ- រោងចក្រអគ្គិសនីដុតប្រេងផូស៊ីល និងរោងចក្រផលិតចំហាយ

ង- ការដុតឈើ និងការដុតសំណល់លាមកសត្វ ស្លឹកឈើ (Biomass)

ច- ដំណើរការផលិតសារធាតុគីមីដែលសាយភាយសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ដែលកកើតដោយអចេតនា ជាពិសេសការផលិត Chlorophenols និង Chloranil

ឆ- ចំណាដុតសព

ជ- ទោចក្រយានយន្ត ជាពិសេសប្រភេទដែលប្រើប្រាស់ប្រេងសាំងមានជាតិសំណ

ឈ- ការបំផ្លាញនូវសាកសពសត្វ

ញ- រោងចក្រត្បាញ រោងចក្រជ្រលក់ពណ៌ស្បែកសត្វ (ប្រើប្រាស់សារធាតុ Chloranil) និងរោងចក្រក្លរម៉េ

ដ- រោងចក្រកំទេចយានយន្តចាស់ៗដែលលែងប្រើ

ឋ- ការដុតខ្សែភ្លើងយកស្ពាន់

ឌ- ការចំរាញ់សំណល់ប្រេង ។

ផ្នែកទី ៤

និយមន័យ

ក- សំរាប់គោលបំណងនៃឧបសម្ពន្ធនេះ :

ក- " Polychlorinated biphenyls " គឺជាសមាសធាតុអ៊ីដ្រូកាបួប្រហើរ ដែលកើតក្នុងទំរង់ដែលអាតូមអ៊ីដ្រូសែនភ្ជាប់ជាមួយនឹងម៉ូលេគុល biphenyl (រ៉ាឌីកាល់បង់សែនទាំងពីរបានភ្ជាប់គ្នាដោយឆ្អឹងកាបូន-កាបូនទោល) ដែលអាចត្រូវជំនួសដោយអាតូមក្លរហូតដល់ ១០ ។

ខ- "Polychlorinated dibenzo-p-dioxins"និង "polychlorinated dibenzofurans" គឺជាបង្គុំខ្សែបិទបីនៃសមាសធាតុអ៊ីដ្រូកាបួប្រហើរ ដែលបង្កើតដោយរ៉ាឌីកាល់បង់សែនពីរភ្ជាប់ដោយអាតូមអុកស៊ីសែន ២ ក្នុង polychlorinated dibenzo-p-dioxins និងដោយអាតូមអុកស៊ីសែន ១ ទៅនឹងឆ្អឹងកាបូន-កាបូនមួយក្នុង polychlorinated dibenzofurans និងអាតូមអ៊ីដ្រូសែនមួយចំនួនដែលអាចជំនួសដោយអាតូមក្លរចំនួនដល់ទៅ ៨ ។

ខ- នៅក្នុងឧបសម្ពន្ធនេះ កំរិតភាពពុលរបស់ឌីអុកស៊ីន និងហ្វូរ៉ាន់ (Polychlorinated dibenzo-p-dioxins និង dibenzofurans) គឺត្រូវបានសម្តែងដោយខ្នាតនៃភាពពុលជាអេគីវ៉ាឡង់ (TEQ) ដែលជាខ្នាតនៃភាពពុលរួមរបស់ក្រុមអំបូរនៃឌីអុកស៊ីន និងហ្វូរ៉ាន់ និងពពួក coplanar polychlorinated biphenyls ក្នុងការធៀបទៅនឹង ២,៣,៧,៨-Tetrachlorodibenzo-p-dioxin ។ តំលៃឯកតាអេគីវ៉ាឡង់របស់ជាតិពុល ដែលប្រើសំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ នឹងត្រូវស្របជាមួយស្តង់ដារអន្តរជាតិដែលបានទទួលការអនុម័ត ដោយការចាប់ផ្តើមរបស់អង្គការសុខភាពពិភពលោកក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៨ ជាតំលៃកត្តាអេគីវ៉ាឡង់នៃភាពពុលសំរាប់ឌីអុកស៊ីន និងហ្វូរ៉ាន់ និងពពួក coplanar polychlorinated biphenyls ។ កំហាប់របស់សារធាតុទាំងនោះ គឺត្រូវបានសំដែងជាភាពពុលអេគីវ៉ាឡង់ (Toxicity Equivalence) ។

ផ្នែកទី ៥

ការណែនាំទូទៅលើបច្ចេកវិទ្យាប្រសើរដែលអាចរកបាន និងការអនុវត្តន៍បរិស្ថានប្រសើរ

ផ្នែកនេះបានផ្តល់នូវការណែនាំទូទៅដល់ភាគីជាសមាជិក លើការការពារ និងកាត់បន្ថយការសាយភាយនូវសារធាតុគីមី ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី ១ ។

ក. វិធានការការពារទូទៅទាក់ទងនឹងបច្ចេកវិទ្យាប្រសើរដែលអាចរកបាន និងការអនុវត្តន៍បរិស្ថានប្រសើរ

កត្តាជាអាទិភាព នឹងត្រូវបានគេផ្តល់ចំពោះការពិចារណាលើដំណោះស្រាយ ដើម្បីទប់ស្កាត់ការបង្កើត និងការសាយភាយសារធាតុគីមីដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី ១ ។ វិធានការដែលមានប្រយោជន៍អាចរួមមាន :

ក- ការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាដែលមានសំណល់តិច

ខ- ការប្រើប្រាស់សារធាតុដែលមានកំរិតគ្រោះថ្នាក់ទាប

គ- ការធ្វើឱ្យកាន់តែប្រសើរនូវការប្រើប្រាស់ និងការកែច្នៃនូវសំណល់ និងសារធាតុដែលត្រូវបាន បង្កើត និងប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការផលិតកម្ម ។

ឃ- ការជំនួសនូវសមាសធាតុផ្គត់ផ្គង់ ដែលជាសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុ ឬនៅកន្លែងដែលមានការជាប់ទាក់ទងរវាងវត្ថុធាតុដើម និងការសាយភាយសារធាតុបំពុលសរីរាង្គមិនងាយបំបែកធាតុពីប្រភព ។

ង- កិច្ចគ្រប់គ្រងល្អ និងកម្មវិធីថែទាំ ។

ច- ការធ្វើឱ្យប្រសើរក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ ក្នុងគោលបំណងនៃការបញ្ឈប់ចំពោះការដុតសំណល់នៅកណ្តាលវាល ដោយគ្មានការត្រួតពិនិត្យរាប់បញ្ចូលទាំងការដុតនៅទីលានចាក់សំណល់ ។ នៅពេលពិនិត្យលើសំណើដើម្បីសាងសង់បរិក្ខារចោលសំណល់ថ្មី គួរពិចារណាជំរើសមួយចំនួនដូចជាសកម្មភាពដើម្បីបន្ថយការបង្កើតសំណល់ពីទីក្រុង និងសំណល់មន្ទីរពេទ្យ ដោយរួមបញ្ចូលនូវការសន្សំសំចៃនូវធនធាន ការប្រើប្រាស់ឡើងវិញ ការកែច្នៃ ការញែកសំណល់តាមប្រភេទ និងការធ្វើឱ្យប្រសើរនូវការផលិតដែលបង្កើតសំណល់តិច ។ នៅក្នុងដំណោះស្រាយនេះ បញ្ហាសុខភាពសាធារណៈគួរត្រូវគិតគូរដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ។

ឆ- ការធ្វើឱ្យថយចុះនូវសារធាតុគីមីទាំងនោះ ក៏ដូចជាភាពពុលក្នុងផលិតផល ។

ជ- ការជៀសវាងការប្រើប្រាស់ធាតុក្លរ ឬសារធាតុគីមីដែលមានជាតិក្លរសំរាប់ការធ្វើឱ្យមានពណ៌ស ។

ខ. បច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន

នៅក្នុងទស្សនៈនៃបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន គឺមិនសំដៅទៅលើការប្រកាន់យកនូវបច្ចេកទេស ឬបច្ចេកវិជ្ជាជាក់លាក់ណាមួយនោះទេ ប៉ុន្តែ គឺជាការគិតគូរផងដែរនូវលក្ខណៈបច្ចេកទេសនៃការដំឡើង ឬសាងសង់ដែលមានការពាក់ព័ន្ធ ដូចជា ទីតាំងភូមិសាស្ត្ររបស់គំរោង និងល័ក្ខខ័ណ្ឌបរិស្ថានក្នុងតំបន់នោះ ។ បច្ចេកទេសត្រួតពិនិត្យដ៏សមស្រប ដើម្បីកាត់បន្ថយការសាយភាយសារធាតុគីមីដែលមាននៅក្នុងផ្នែកទី ១ គឺជាទូទៅវាមានលក្ខណៈដូចគ្នា ។ នៅក្នុងការកំណត់នូវបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន ការពិចារណាពិសេសគួរត្រូវបានផ្តល់ជាករណីទូទៅ ឬពិសេសចំពោះកត្តាខាងក្រោមដូចជា ការទាក់ទងរវាងតំលៃនិងសារៈប្រយោជន៍នៃវិធានការ និងការពិចារណាលើការបង្ការនិងការការពារ :

ក- ការគិតពិចារណាទូទៅ :

(i) ប្រភេទ ឥទ្ធិពល និងបរិមាណនៃការសាយភាយដែលមានការពាក់ព័ន្ធ ដូចជាបច្ចេកទេសអាចប្រែប្រួលអាស្រ័យទៅលើទំហំនៃប្រភព ។

(ii) ការកំណត់ពេលវេលាសំរាប់ការសាងសង់ថ្មី ឬដែលមានស្រាប់ ។

(iii) ពេលវេលាដែលត្រូវការចាំបាច់ដើម្បីណែនាំបង្ហាញបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចរកបាន ។

(iv) តំរូវការប្រើប្រាស់និងប្រភេទនៃវត្ថុធាតុដើម ដែលប្រើប្រាស់ក្នុងដំណើរការផលិត និងប្រសិទ្ធិភាពថាមពលរបស់វា ។

(v) តម្រូវការដើម្បីការពារ ឬកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់ទូទៅឱ្យដល់កំរិតទាបបំផុតចំពោះការសាយភាយទៅក្នុងបរិស្ថាន និងគ្រោះថ្នាក់ចំពោះបរិស្ថាន ។

(vi) តម្រូវការដើម្បីទប់ស្កាត់នូវគ្រោះថ្នាក់ និងដើម្បីធ្វើឱ្យថយចុះផលវិបាកគ្រោះថ្នាក់ចំពោះបរិស្ថាន ។

(vii) តម្រូវការដើម្បីធានានូវសុខភាពអ្នកបំពេញការងារ និងសុវត្ថិភាពនៅកន្លែងធ្វើការ ។

(viii) ដោយប្រៀបធៀបនូវដំណើរការផលិត សំភារៈបរិក្ខារ ឬវិធីសាស្ត្រនៃដំណើរការផលិតដែលបានទទួលជោគជ័យលើផ្នែកឧស្សាហកម្ម ។

(ix) ភាពជឿនលឿននៃបច្ចេកវិទ្យា និងការផ្លាស់ប្តូរចំណេះដឹងវិទ្យាសាស្ត្រ និងការយល់ដឹង ។

ខ- វិធានការកាត់បន្ថយនូវការបញ្ចេញចោលទូទៅ : នៅពេលពិនិត្យសំណើដើម្បីសាងសង់សំណង់ថ្មី ឬធ្វើការកែប្រែក្នុងទំរង់ទ្រង់ទ្រាយធំនូវអគារ ឬគ្រឿងបរិក្ខារដែលមានស្រាប់ដែលដំណើរការផលិតកម្មរបស់វាបញ្ចេញនូវសារធាតុគីមីដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះ ការគិតគូរពិចារណាជាអាទិភាពគួរតែត្រូវផ្តល់លើជំរើសដំណើរការផលិតកម្ម បច្ចេកទេស ការអនុវត្តដែលមានសារៈប្រយោជន៍ដូចគ្នា ប៉ុន្តែ ជៀសវាងការបង្កើត និងការបញ្ចេញនូវសារធាតុគីមីទាំងនោះ ។ នៅក្នុងករណីដែលអាគារ ឬគ្រឿងបរិក្ខារទាំងនោះត្រូវបានសាងសង់ ឬត្រូវបានកែប្រែ ការបន្ថែមនូវវិធានការការពារដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងចំនុច ក នៃផ្នែកទី ៥ វិធានការកាត់បន្ថយខាងក្រោមនេះអាចត្រូវបានគេគិតពិចារណាផងដែរ ក្នុងការកំណត់នូវបច្ចេកទេសដ៏ប្រសើរដែលអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន :

(i) ប្រើប្រាស់នូវវិធីសាស្ត្រទំនើបសំរាប់សំអាតបំពង់ផ្សែង ដូចជា ការកំដៅ ឬអុកស៊ីតកម្មដោយកាតាលីករ ការប្រើតំណក់ទឹកសំរាប់ស្កាត់ម្រែងផ្សែង ឬធូលី ។

(ii) ការសំអាតរបស់សល់ សំណល់រាវ សំណល់កកល្អតាមរយៈប្រព្រឹត្តកម្មសំអាតដោយកំដៅ ឬការចំរាញ់ជាតិពុល ឬប្រតិកម្មគីមីដើម្បីបំបាត់ជាតិពុល ។

(iii) ការផ្លាស់ប្តូរដំណើរការ ដែលនាំទៅដល់ការកាត់បន្ថយ ឬការបំបាត់នូវការបញ្ចេញចោលដូចជាការផ្លាស់ប្តូរប្រព័ន្ធដែលចាស់ ។

(iv) ការផ្លាស់ប្តូរនូវគំរោងដំណើរផលិតកម្ម ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរនូវចំហេះ និងការការពារការកើតឡើងនូវសារធាតុគីមី ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ តាមរយៈនៃការត្រួតពិនិត្យនូវប៉ារ៉ាម៉ែត្រមួយចំនួន ដូចជា សីតុណ្ហភាពឡដុតសំរាម ឬរយៈពេលស្ថិតនៅ ។

គ. ការអនុវត្តបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ

សន្និបាតភាគីនឹងរៀបចំគោលការណែនាំដែលទាក់ទងការអនុវត្តបរិស្ថានដ៏ប្រសើរ ។

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ឧបសម្ព័ន្ធ ឃ

តំរូវការព័ត៌មាន និងលក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យ

១- ភាគីជាមាជិកដែលបានដាក់សំណើដើម្បីចុះបញ្ជីសារធាតុគីមីនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ក) ឧបសម្ព័ន្ធ (ខ) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ (គ) ត្រូវបង្ហាញពីសារធាតុគីមីនោះក្នុងរបៀបដែលបានពិពណ៌នាក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ក ខាងក្រោម និងផ្តល់នូវពត៌មានពីសារធាតុគីមីនោះ និងផលិតផលរបស់វាដែលត្រូវបំលែងដែលទាក់ទងទៅនឹងលក្ខខ័ណ្ឌវិនិច្ឆ័យដែល មានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌពី ខ ដល់ ង

ក- ការបង្ហាញសារធាតុគីមី

(i) ឈ្មោះ រួមទាំងឈ្មោះសំរាប់ធ្វើជំនួញមួយឬច្រើន ឬឈ្មោះដទៃទៀត ឈ្មោះសំរាប់ធ្វើពាណិជ្ជកម្មមួយឬច្រើន និងឈ្មោះដែលមានន័យស្មើគ្នា ចំនួនចុះបញ្ជី Chemical Abstract Service (CAS) ឈ្មោះ International Union of Pure and Apllied Chemistry (IUPAC)

(ii) ទំរង់សម្ព័ន្ធគីមីរួមទាំងការបញ្ជាក់ច្បាស់ពីអ៊ីសូមែដែលអាចមាន និងទំរង់សម្ព័ន្ធថ្នាក់គីមី ។

ខ- ភាពមិនងាយបំបែកធាតុ (persistance)

(i) បង្ហាញថា ពាក់កណ្តាលជីវិតនៃសារធាតុគីមីនៅក្នុងទឹក គឺមានរយៈពេលច្រើនជាង ២ ខែ ឬពាក់កណ្តាលជីវិតរបស់វានៅក្នុងដី គឺច្រើនជាង ៦ ខែ ឬពាក់កណ្តាលជីវិតរបស់វានៅក្នុងកករដី គឺច្រើនជាង ៦ ខែ ។ ឬ

(ii) បង្ហាញថា សារធាតុគីមីគឺវាមានភាពធន់គ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីធ្វើការតំរូវចំពោះការពិចារណារបស់វានៅក្នុងទំហំវិសាលភាពនៃអនុសញ្ញានេះ ។

គ- ការកើនឡើងនូវបរិមាណក្នុងភាវៈរស់ (bioaccumulation)

(i) បង្ហាញថា កត្តាប្រមូលផ្តុំក្នុងភាវៈរស់ ឬកត្តាកំណើនបរិមាណក្នុងភាវៈរស់ក្នុងពពួកសត្វក្នុងទឹក គឺច្រើនជាង ៥០០០ ឬក្នុងការអវត្តមានទិន្នន័យបែបនេះ បង្ហាញថា Log Kow គឺត្រូវធំជាង ៥ ។

(ii) បង្ហាញថា វត្តមាននៃសារធាតុគីមីជាហេតុផលនៃការព្រួយបារម្ភ ដូចជាភាពកំណើនបរិមាណក្នុងពពួកសត្វដទៃទៀត ភាពពុល ឬភាពពុលអេកូឡូស៊ីមានកំរិតខ្ពស់ ។ ឬ

(iii) ត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យនៅក្នុងសត្វទឹក (Biota) ដែលបានបង្ហាញថាសក្តានុពលនៃភាពកកើនបរិមាណសារធាតុគីមីទាំងនោះក្នុងភាវៈរស់ គឺវាសមល្មមធ្វើការពិនិត្យពិច័យក្នុងវិសាលភាពនៃអនុសញ្ញានេះ ។

ឃ- <u>សក្តានុពលបំលាស់ទីរយៈចំងាយឆ្ងាយក្នុងបរិស្ថាន</u>

(i) កំរិតនៃសារធាតុគីមីក្នុងតំបន់ឆ្ងាយពីប្រភពនៃការសាយភាយរបស់វា ដែលបានវាស់ឃើញ គឺជាការព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំង ។

(ii) ការត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យដែលបានបង្ហាញថា ការចំលងសារធាតុគីមីក្នុងបរិស្ថានរយៈចំងាយឆ្ងាយ ដោយមានសក្តានុពលចំលងទៅក្នុងកន្លែងទទួលបរិស្ថាន ដែលអាចកើតមានតាមរយៈខ្យល់ ទឹក ឬតាមពពួកសត្វដែលបំលាស់ទី ។ ឬ

(iii) លក្ខណៈវិវត្តន៍ក្នុងបរិស្ថាន និង/ឬ លទ្ធផលគំរូដែលបានបង្ហាញថា សារធាតុគីមីនោះ មានសក្តានុពលសំរាប់បំលាស់ទីក្នុងបរិស្ថានរយៈចំងាយឆ្ងាយតាមរយៈខ្យល់ ទឹក ឬតាមពពួកសត្វដែលបំលាស់ទី ដោយសក្តានុពលសំរាប់ចំលងទៅក្នុងកន្លែងទទួលបរិស្ថាន ដែលជាទីតាំងស្ថិតនៅឆ្ងាយពីប្រភពដែលវាសាយភាយ ។ សំរាប់សារធាតុគីមីដែលភាគច្រើនបំលាស់ទីតាមខ្យល់នោះពាក់កណ្តាលជីវិតវាក្នុងខ្យល់នឹងមានរយៈពេលច្រើនជាង ២ ថ្ងៃ ។

ង- <u>ឥទ្ធិពលអាក្រក់</u>

(i) ភស្តុតាងពីឥទ្ធិពលអាក្រក់លើសុខភាពមនុស្ស ឬចំពោះបរិស្ថាន ដែលត្រូវធ្វើឱ្យមានការពិចារណានៃសារធាតុគីមីក្នុងវិសាលភាពនៃអនុសញ្ញានេះ ។

(ii) ទិន្នន័យភាពពុល ឬភាពពុលអេកូឡូស៊ី បានបង្ហាញនូវសក្តានុពលគ្រោះថ្នាក់ចំពោះសុខភាពមនុស្ស ឬចំពោះបរិស្ថាន ។

២- ភាគីជាសមាជិកដែលធ្វើសំណើឡើង ត្រូវតែផ្តល់របាយការណ៍ពីហេតុផលនៃការព្រួយបារម្ភតាមដែលអាចរួមមាន : ការប្រៀបធៀបទិន្នន័យភាពពុល ឬទិន្នន័យភាពពុលអេកូឡូស៊ីដែលរកឃើញ ឬដែលរំពឹងគិតពីកំរិតនៃសារធាតុគីមី ដែលជាលទ្ធផលនៃការបំលាស់ទីក្នុងបរិស្ថានរយៈចំងាយឆ្ងាយពេលវែង និងរបាយការណ៍សង្ខេបដែលបង្ហាញពីតំរូវការសំរាប់ត្រួតពិនិត្យជារួម ។

៣- ភាគីជាសមាជិកដែលធ្វើសំណើឡើងទាក់ទងនឹងការពង្រីកសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ត្រូវផ្តល់ពត៌មានបន្ថែមដើម្បីជួយដល់ការពិនិត្យឡើងវិញនូវអ្វីដែលបានរៀបរាប់ក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ៦ នៃមាត្រា ៨ ។ ក្នុងការរៀបចំគំរោងស្នើសុំបែបនេះ ភាគីសមាជិកអាចធ្វើការសុំការជួយពីផ្នែកបច្ចេកទេសពីប្រភពណាមួយ ។

ឧបសម្ព័ន្ធ ខ

គំរូរបាយការណ៍ព័ត៌មានសំរាប់របាយការណ៍ភាពគ្រោះថ្នាក់

គោលបំណងនៃការពិនិត្យឡើងវិញ គឺដើម្បីវាយតំលៃថាតើធាតុគីមីទំនងជានាំឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរ ឬប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន ដោយសារលទ្ធផលនៃការបំលាស់ទីក្នុងបរិស្ថានរយៈចំងាយឆ្ងាយ ដែលវិធានការរួមបែបនេះត្រូវបានបង្ហាញ ។ សំរាប់គោលបំណងនេះ របាយការណ៍ភាពគ្រោះថ្នាក់នឹងត្រូវបានរៀបចំដោយបរិយាយឱ្យបានលំអិតថែមទៀត ទៅលើពត៌មានដូចមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ (ឃ) និងរួមបញ្ចូលនូវប្រភពពត៌មាន ដូចខាងក្រោម :

ក- ប្រភពដែលត្រូវបញ្ចូល :

(i) ទិន្នន័យការផលិត រួមបញ្ចូលទាំងបរិមាណ និងទីតាំង

(ii) ការប្រើប្រាស់

(iii) ការសាយភាយ ដូចជា : ការបញ្ចេញចោល ការបាត់បង់ និងការភាយចេញ ។

ខ- ការវាយតំលៃគ្រោះថ្នាក់សំរាប់ចំនុចចុងក្រោយ ឬចំនុចចុងក្រោយនៃបញ្ហា ដោយរួមបញ្ចូលទាំងការវិនិច្ឆ័យលើសកម្មភាពទៅវិញទៅមកនៃតុកស៊ីកូឡូស៊ី ដែលទាក់ទងជាមួយសារធាតុគីមីជាច្រើន ។

គ- ការវិវត្តន៍នៃបរិស្ថាន ដែលរួមបញ្ចូលទាំងទិន្នន័យនិងពត៌មាន ស្តីពី សារធាតុគីមី និងលក្ខណៈរូបនៃសារធាតុគីមី ព្រមទាំងភាពជន់របស់វា និងការទាក់ទងទៅនឹងការបំលាស់ទីរបស់វាក្នុងបរិស្ថាន ការចំលងនៅក្នុង និងរវាងផ្នែកបរិស្ថានដ៏ទៃទៀត ការបំបែក និងការបំលែងទៅជាសារធាតុគីមីដ៏ទៃទៀត ។ ការកំណត់នូវកត្តាប្រមូលផ្តុំជីវៈ ឬកត្តាកំណើនជីវៈ (bio-concentration factor or bio-accumulation factor) ដែលផ្អែកទៅលើតំលៃដែលបានកំណត់នឹងត្រូវធ្វើឡើង លើកលែងតែនៅពេលធ្វើការត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យ ត្រូវបានតំរូវដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតំរូវការនេះ ។

ឃ- ធ្វើការត្រួតពិនិត្យទិន្នន័យ ។

ង- ការទទួលរងនៅទីកន្លែងខាងក្នុង ពិសេស ដោយសារលទ្ធផលនៃការបំលាស់ទីក្នុងបរិស្ថានរយៈពេលវែង និងរួមបញ្ចូលនូវពត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងលទ្ធភាពដែលអាចកើតមានខាងជីវៈ ។

ច- ការវាយតំលៃពីភាពគ្រោះថ្នាក់ក្រិតជាតិ និងអន្តរជាតិ ការប៉ាន់ប្រមាណ និងការបិទស្លាកសញ្ញាពត៌មាន និងការចាត់ថ្នាក់ប្រភេទគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចកើតមាន ។

ឆ- ស្ថានភាពនៃសារធាតុគីមីនៅក្រោមអនុសញ្ញាអន្តរជាតិទាំងអស់ ។

សេចក្តីបកប្រែមិនផ្លូវការ

ឧបសម្ព័ន្ធ ច

ពត៌មានដែលទាក់ទងការពិចារណាលើសេដ្ឋកិច្ចសង្គម

ការវាយតំលៃនឹងត្រូវបានទទួលធ្វើចំពោះវិធានការត្រួតពិនិត្យ ដែលអាចសំរាប់សារធាតុគីមីនៅក្រោមការពិចារណាសំរាប់បញ្ចូលក្នុងអនុសញ្ញានេះ ដោយរួមបញ្ចូលការគ្រប់គ្រងនិងការលុបបំបាត់ចោល។ សំរាប់គោលបំណងនេះ ពត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងត្រូវផ្តល់ចំពោះការវិនិច្ឆ័យលើសេដ្ឋកិច្ចសង្គម ដោយភ្ជាប់ជាមួយនឹងវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលអាច ដើម្បីជំរុញការសំរេចចិត្តដែលនឹងត្រូវអនុម័តដោយសន្និបាតភាគី ។ ពត៌មានបែបនេះ ត្រូវមានភាពប្រែប្រួលទៅតាមសមត្ថភាពនិងល័ក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗរបស់ភាគីជាសមាជិក ហើយត្រូវបញ្ចូលការពិចារណាទៅលើបញ្ជីបានរៀបរាប់ខាងក្រោម :

១- គុណភាព

និងប្រសិទ្ធិភាពនៃវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលអាចប្រព្រឹត្តទៅបានក្នុងការឆ្លើយតបនូវគោលបំណងកាត់បន្ថយភាពគ្រោះថ្នាក់ :

ក- លទ្ធភាពបច្ចេកទេសដែលអាចធ្វើទៅបាន

ខ- តម្លៃ ដែលរួមបញ្ចូលតំលៃបរិស្ថាន និងសុខភាព

២- ការប្រើជំរើសជំនួស (ផលិតផល និងដំណើរការផលិត)

ក- លទ្ធភាពបច្ចេកទេសដែលអាចធ្វើទៅបាន

ខ- តម្លៃ ដែលរួមបញ្ចូលតំលៃបរិស្ថាន និងសុខភាព

គ- គុណភាព

ឃ- ភាពដែលប្រឈមមុខនឹងគ្រោះថ្នាក់

ង- ភាពដែលអាចយកមកប្រើប្រាស់បាន

ច- ភាពដែលអាចទទួលយកបាន

៣- ការប៉ះពាល់ជាវិជ្ជមាន និងអវិជ្ជមានទៅលើសង្គម តាមរយៈការអនុវត្តនីវិធានការត្រួតពិនិត្យដែលអាចធ្វើទៅបាន :

ក- សុខភាព ដែលរួមបញ្ចូលសុខភាពសាធារណៈ បរិស្ថាន និងសុខភាពនៃការងារ

ខ- កសិកម្ម ដែលរួមបញ្ចូលវារីវប្បកម្ម និងផ្នែកព្រៃឈើ

គ- ជីវិតសត្វទឹក (ជីវចំរុះ)

ឃ- វិទ្ធភាពសេដ្ឋកិច្ច

ង- ការជំរុញទៅមុខនូវការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយនិរន្តរភាព

ច- តម្លៃសង្គម

៤- ការជាប់ទាក់ទងរវាងសំណល់ និងការបោះបង់ចោល (ជាពិសេស ស្តុកនៃថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិតដែលខូចគុណភាព) និងការសំអាតទីតាំងដែលបានទទួលរងការបំពុល) :

ក- លទ្ធភាពបច្ចេកទេសដែលអាចធ្វើទៅបាន

ខ- តម្លៃ

៥- ភាពដែលអាចទទួលបាននូវពត៌មាន និងការអប់រំជាសាធារណៈ

៦- ស្ថានភាពនៃការត្រួតពិនិត្យ សមត្ថភាពតាមដាន (monitoring)

៧- សកម្មភាពត្រួតពិនិត្យក្នុងក្របខ័ណ្ឌជាតិ ឬតំបន់ដែលត្រូវដាក់ចេញ រួមមាន ពត៌មានពីការប្រើជំរើសផ្សេងៗ និងពត៌មានទាក់ទងទៅនឹងការគ្រប់គ្រងពីភាពប្រឈមទៅនឹងគ្រោះថ្នាក់ដ៏ទៃទៀត ។

STOCKHOLM CONVENTION
ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS

The Parties to this Convention,

Recognizing that persistent organic pollutants possess toxic properties, resist degradation, bioaccumulate and are transported, through air, water and migratory species, across international boundaries and deposited far from their place of release, where they accumulate in terrestrial and aquatic ecosystems,

Aware of the health concerns, especially in developing countries, resulting from local exposure to persistent organic pollutants, in particular impacts upon women and, through them, upon future generations,

Acknowledging that the Arctic ecosystems and indigenous communities are particularly at risk because of the biomagnification of persistent organic pollutants and that contamination of their traditional foods is a public health issue,

Conscious of the need for global action on persistent organic pollutants,

Mindful of decision 19/13 C of 7 February 1997 of the Governing Council of the United Nations Environment Programme to initiate international action to protect human health and the environment through measures which will reduce and/or eliminate emissions and discharges of persistent organic pollutants,

Recalling the pertinent provisions of the relevant international environmental conventions, especially the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, and the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal including the regional agreements developed within the framework of its Article 11,

Recalling also the pertinent provisions of the Rio Declaration on Environment and Development and Agenda 21,

Acknowledging that precaution underlies the concerns of all the Parties and is embedded within this Convention,

Recognizing that this Convention and other international agreements in the field of trade and the environment are mutually supportive,

Reaffirming that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental and developmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their

jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction,

Taking into account the circumstances and particular requirements of developing countries, in particular the least developed among them, and countries with economies in transition, especially the need to strengthen their national capabilities for the management of chemicals, including through the transfer of technology, the provision of financial and technical assistance and the promotion of cooperation among the Parties,

Taking full account of the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States, adopted in Barbados on 6 May 1994,

Noting the respective capabilities of developed and developing countries, as well as the common but differentiated responsibilities of States as set forth in Principle 7 of the Rio Declaration on Environment and Development,

Recognizing the important contribution that the private sector and non-governmental organizations can make to achieving the reduction and/or elimination of emissions and discharges of persistent organic pollutants,

Underlining the importance of manufacturers of persistent organic pollutants taking responsibility for reducing adverse effects caused by their products and for providing information to users, Governments and the public on the hazardous properties of those chemicals,

Conscious of the need to take measures to prevent adverse effects caused by persistent organic pollutants at all stages of their life cycle,

Reaffirming Principle 16 of the Rio Declaration on Environment and Development which states that national authorities should endeavour to promote the internalization of environmental costs and the use of economic instruments, taking into account the approach that the polluter should, in principle, bear the cost of pollution, with due regard to the public interest and without distorting international trade and investment,

Encouraging Parties not having regulatory and assessment schemes for pesticides and industrial chemicals to develop such schemes,

Recognizing the importance of developing and using environmentally sound alternative processes and chemicals,

Determined to protect human health and the environment from the harmful impacts of persistent organic pollutants,

Have agreed as follows:

Article 1

Objective

Mindful of the precautionary approach as set forth in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development, the objective of this Convention is to protect human health and the environment from persistent organic pollutants.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Convention:

(a) "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Convention and for which the Convention is in force;

(b) "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention;

(c) "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

Article 3

Measures to reduce or eliminate releases from intentional production and use

1. Each Party shall:

(a) Prohibit and/or take the legal and administrative measures necessary to eliminate:

(i) Its production and use of the chemicals listed in Annex A subject to the provisions of that Annex; and

(ii) Its import and export of the chemicals listed in Annex A in accordance with the provisions of paragraph 2; and

(b) Restrict its production and use of the chemicals listed in Annex B in accordance with the provisions of that Annex.

2. Each Party shall take measures to ensure:

(a) That a chemical listed in Annex A or Annex B is imported only:

(i) For the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6; or

(ii) For a use or purpose which is permitted for that Party under Annex A or Annex B;

(b) That a chemical listed in Annex A for which any production or use specific exemption is in effect or a chemical listed in Annex B for which any production or use specific exemption or acceptable purpose is in effect, taking into account any relevant provisions in existing international prior informed consent instruments, is exported only:

(i) For the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(ii) To a Party which is permitted to use that chemical under Annex A or Annex B; or

(iii) To a State not Party to this Convention which has provided an annual certification to the exporting Party. Such certification shall specify the intended use of the chemical and include a statement that, with respect to that chemical, the importing State is committed to:

a Protect human health and the environment by taking the necessary measures to minimize or prevent releases;

b Comply with the provisions of paragraph 1 of Article 6; and

c Comply, where appropriate, with the provisions of paragraph 2 of Part II of Annex B.

The certification shall also include any appropriate supporting documentation, such as legislation, regulatory instruments, or administrative or policy guidelines. The exporting Party shall transmit the certification to the Secretariat within sixty days of receipt.

(c) That a chemical listed in Annex A, for which production and use specific exemptions are no longer in effect for any Party, is not exported from it except for the purpose of environmentally sound disposal as set forth in paragraph 1 (d) of Article 6;

(d) For the purposes of this paragraph, the term "State not Party to this Convention" shall include, with respect to a particular chemical, a State or regional economic integration organization that has not agreed to be bound by the Convention with respect to that chemical.

3. Each Party that has one or more regulatory and assessment schemes for new pesticides or new industrial chemicals shall take measures to regulate with the aim of preventing the production and use of new pesticides or new industrial chemicals which, taking into consideration the criteria in paragraph 1 of Annex D, exhibit the characteristics of persistent organic pollutants.

4. Each Party that has one or more regulatory and assessment schemes for pesticides or industrial chemicals shall, where appropriate, take into consideration within these schemes the criteria in paragraph 1 of Annex D when conducting assessments of pesticides or industrial chemicals currently in use.

5. Except as otherwise provided in this Convention, paragraphs 1 and 2 shall not apply to quantities of a chemical to be used for laboratory-scale research or as a reference standard.

6. Any Party that has a specific exemption in accordance with Annex A or a specific exemption or an acceptable purpose in accordance with Annex B shall take appropriate measures to ensure that any production or use under such exemption or purpose is carried out in a manner that prevents or minimizes human exposure and release into the environment. For exempted uses or acceptable purposes that involve intentional release into the environment under conditions of normal use, such release shall be to the minimum extent necessary, taking into account any applicable standards and guidelines.

Article 4

Register of specific exemptions

1. A Register is hereby established for the purpose of identifying the Parties that have specific exemptions listed in Annex A or Annex B. It shall not identify Parties that make use of the provisions in Annex A or Annex B that may be exercised by all Parties. The Register shall be maintained by the Secretariat and shall be available to the public.

2. The Register shall include:

(a) A list of the types of specific exemptions reproduced from Annex A and Annex B;

(b) A list of the Parties that have a specific exemption listed under Annex A or Annex B; and

(c) A list of the expiry dates for each registered specific exemption.

3. Any State may, on becoming a Party, by means of a notification in writing to the Secretariat, register for one or more types of specific exemptions listed in Annex A or Annex B.

4. Unless an earlier date is indicated in the Register by a Party, or an extension is granted pursuant to paragraph 7, all registrations of specific exemptions shall expire five years after the date of entry into force of this Convention with respect to a particular chemical.

5. At its first meeting, the Conference of the Parties shall decide upon its review process for the entries in the Register.

6. Prior to a review of an entry in the Register, the Party concerned shall submit a report to the Secretariat justifying its continuing need for registration of that exemption The report shall be circulated by the Secretariat to all Parties. The review of a registration shall be carried out on the basis of all available information. Thereupon, the Conference of the Parties may make such recommendations to the Party concerned as it deems appropriate.

7. The Conference of the Parties may, upon request from the Party concerned, decide to extend the expiry date of a specific exemption for a period of up to five years. In making its decision, the Conference of the Parties shall take due account of the special circumstances of the developing country Parties and Parties with economies in transition.

8. A Party may, at any time, withdraw an entry from the Register for a specific exemption upon written notification to the Secretariat. The withdrawal shall take effect on the date specified in the notification.

9. When there are no longer any Parties registered for a particular type of specific exemption, no new registrations may be made with respect to it.

Article 5

Measures to reduce or eliminate release from unintentional production

Each Party shall at a minimum take the following measures to reduce the total releases derived from anthropogenic sources of each of the chemicals listed in Annex C, with the goal of their continuing minimization and, where feasible, ultimate elimination:

(a) Develop an action plan or, where appropriate, a regional or sub-regional action plan within two years of the date of entry into force of this Convention for it, and subsequently implement it as part of its implementation plan specified in Article 7, designed to identify, characterize and address the release of the chemicals listed in Annex C and to facilitate implementation of subparagraphs (b) to (e). The action plan shall include the following elements:

(i) An evaluation of current and projected releases, including the development and maintenance of source inventories and release estimates, taking into consideration the source categories identified in Annex C;

(ii) An evaluation of the efficacy of the laws and policies of the Party relating to the management of such releases;

(iii) Strategies to meet the obligations of this paragraph, taking into account the evaluations in (i) and (ii);

(iv) Steps to promote education and training with regard to, and awareness of, those strategies;

(v) A review every five years of those strategies and of their success in meeting the obligations of this paragraph; such reviews shall be included in reports submitted pursuant to Article 15;

(vi) A schedule for implementation of the action plan, including for the strategies and measures identified therein;

(b) Promote the application of available, feasible and practical measures that can expeditiously achieve a realistic and meaningful level of release reduction or source elimination;

(c) Promote the development and, where it deems appropriate, require the use of substitute or modified materials, products and processes to prevent the formation and release of the chemicals listed in Annex C, taking into consideration the general guidance on prevention and release reduction measures in Annex C and guidelines to be adopted by decision of the Conference of the Parties;

(d) Promote and, in accordance with the implementation schedule of its action plan, require the use of best available techniques for new sources within source categories which a Party has identified as warranting such action in its action plan, with a particular initial focus on source categories identified in Part II of Annex C. In any case, the requirement to use best available techniques for new sources in the categories listed in Part II of that Annex shall be phased in as soon as practicable but no later than four years after the entry into force of the Convention for that Party. For the identified categories, Parties shall promote the use of best environmental practices. When applying best available techniques and best environmental practices, Parties should take into consideration the general guidance on prevention and release reduction measures in that Annex and guidelines on best available techniques and best environmental practices to be adopted by decision of the Conference of the Parties;

(e) Promote, in accordance with its action plan, the use of best available techniques and best environmental practices:

(i) For existing sources, within the source categories listed in Part II of Annex C and within source categories such as those in Part III of that Annex; and

(ii) For new sources, within source categories such as those listed in Part III of Annex C which a Party has not addressed under subparagraph (d).

When applying best available techniques and best environmental practices, Parties should take into consideration the general guidance on prevention and release reduction measures in Annex C and guidelines on best available techniques and best environmental practices to be adopted by decision of the Conference of the Parties;

(f) For the purposes of this paragraph and Annex C:

(i) "Best available techniques" means the most effective and advanced stage in the development of activities and their methods of operation which indicate the practical suitability of particular techniques for providing in principle the basis for release limitations designed to prevent and, where that is not practicable, generally to reduce releases of chemicals listed in Part I of Annex C and their impact on the environment as a whole. In this regard:

(ii) "Techniques" includes both the technology used and the way in which the installation is designed, built, maintained, operated and decommissioned;

(iii) "Available" techniques means those techniques that are accessible to the operator and that are developed on a scale that allows implementation in the relevant industrial sector, under economically and technically viable conditions, taking into consideration the costs and advantages; and

(iv) "Best" means most effective in achieving a high general level of protection of the environment as a whole;

(v) "Best environmental practices" means the application of the most appropriate combination of environmental control measures and strategies;

(vi) "New source" means any source of which the construction or substantial modification is commenced at least one year after the date of:

a Entry into force of this Convention for the Party concerned; or

b Entry into force for the Party concerned of an amendment to Annex C where the source becomes subject to the provisions of this Convention only by virtue of that amendment.

(g) Release limit values or performance standards may be used by a Party to fulfill its commitments for best available techniques under this paragraph.

Article 6

Measures to reduce or eliminate releases from stockpiles and wastes

1. In order to ensure that stockpiles consisting of or containing chemicals listed either in Annex A or Annex B and wastes, including products and articles upon becoming wastes, consisting of, containing or contaminated with a chemical listed in Annex A, B or C, are managed in a manner protective of human health and the environment, each Party shall:

(a) Develop appropriate strategies for identifying:

(i) Stóckpiles consisting of or containing chemicals listed either in Annex A or Annex B; and

(ii) Products and articles in use and wastes consisting of, containing or contaminated with a chemical listed in Annex A, B or C;

(b) Identify, to the extent practicable, stockpiles consisting of or containing chemicals listed either in Annex A or Annex B on the basis of the strategies referred to in subparagraph (a);

(c) Manage stockpiles, as appropriate, in a safe, efficient and environmentally sound manner. Stockpiles of chemicals listed either in Annex A or Annex B, after they are no longer allowed to be used according to any specific exemption specified in Annex A or any specific exemption or acceptable purpose specified in Annex B, except stockpiles which are allowed to be exported according to paragraph 2 of Article 3, shall be deemed to be waste and shall be managed in accordance with subparagraph (d);

(d) Take appropriate measures so that such wastes, including products and articles upon becoming wastes, are:

(i) Handled, collected, transported and stored in an environmentally sound manner;

(ii) Disposed of in such a way that the persistent organic pollutant content is destroyed or irreversibly transformed so that they do not exhibit the characteristics of persistent organic pollutants or otherwise disposed of in an environmentally sound manner when destruction or irreversible transformation does not represent the environmentally preferable option or the persistent organic pollutant content is low, taking into account international rules, standards, and guidelines, including those that may be developed pursuant to paragraph 2, and relevant global and regional regimes governing the management of hazardous wastes;

(iii) Not permitted to be subjected to disposal operations that may lead to recovery, recycling, reclamation, direct reuse or alternative uses of persistent organic pollutants; and

(iv) Not transported across international boundaries without taking into account relevant international rules, standards and guidelines;

(c) Endeavour to develop appropriate strategies for identifying sites contaminated by chemicals listed in Annex A, B or C; if remediation of those sites is undertaken it shall be performed in an environmentally sound manner.

2. The Conference of the Parties shall cooperate closely with the appropriate bodies of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal to, inter alia:

(a) Establish levels of destruction and irreversible transformation necessary to ensure that the characteristics of persistent organic pollutants as specified in paragraph 1 of Annex D are not exhibited;

(b) Determine what they consider to be the methods that constitute environmentally sound disposal referred to above; and

(c) Work to establish, as appropriate, the concentration levels of the chemicals listed in Annexes A, B and C in order to define the low persistent organic pollutant content referred to in paragraph 1 (d)(ii).

Article 7

Implementation plans

1. Each Party shall:

(a) Develop and endeavour to implement a plan for the implementation of its obligations under this Convention;

(b) Transmit its implementation plan to the Conference of the Parties within two years of the date on which this Convention enters into force for it; and

(c) Review and update, as appropriate, its implementation plan on a periodic basis and in a manner to be specified by a decision of the Conference of the Parties.

2. The Parties shall, where appropriate, cooperate directly or through global, regional and subregional organizations, and consult their national stakeholders, including women's groups and groups involved in the health of children, in order to facilitate the development, implementation and updating of their implementation plans.

3. The Parties shall endeavour to utilize and, where necessary, establish the means to integrate national implementation plans for persistent organic pollutants in their sustainable development strategies where appropriate.

Article 8

Listing of chemicals in annexes A, B and C

1. A Party may submit a proposal to the Secretariat for listing a chemical in Annexes A, B and/or C. The proposal shall contain the information specified in Annex D. In developing a proposal, a Party may be assisted by other Parties and/or by the Secretariat.

2. The Secretariat shall verify whether the proposal contains the information specified in Annex D. If the Secretariat is satisfied that the proposal contains the information so specified, it shall forward the proposal to the Persistent Organic Pollutants Review Committee.

3. The Committee shall examine the proposal and apply the screening criteria specified in Annex D in a flexible and transparent way, taking all information provided into account in an integrative and balanced manner.

4. If the Committee decides that:

(a) It is satisfied that the screening criteria have been fulfilled, it shall, through the Secretariat, make the proposal and the evaluation of the Committee available to all Parties and observers and invite them to submit the information specified in Annex E; or

(b) It is not satisfied that the screening criteria have been fulfilled, it shall, through the Secretariat, inform all Parties and observers and make the proposal and the evaluation of the Committee available to all Parties and the proposal shall be set aside.

5. Any Party may resubmit a proposal to the Committee that has been set aside by the Committee pursuant to paragraph 4. The resubmission may include any concerns of the Party as well as a justification for additional consideration by the Committee. If, following this procedure, the Committee again sets the proposal aside, the Party may challenge the decision of the Committee and the Conference of the Parties shall consider the matter at its next session. The Conference of the Parties may decide, based on the screening criteria in Annex D and taking into account the evaluation of the Committee and any additional information provided by any Party or observer, that the proposal should proceed.

6. Where the Committee has decided that the screening criteria have been fulfilled, or the Conference of the Parties has decided that the proposal should proceed, the Committee shall further review the proposal, taking into account any relevant additional information received, and shall prepare a draft risk profile in accordance with Annex E. It shall, through the Secretariat, make that draft available to all Parties and observers, collect technical comments from them and, taking those comments into account, complete the risk profile.

7. If, on the basis of the risk profile conducted in accordance with Annex E, the Committee decides:

(a) That the chemical is likely as a result of its long-range environmental transport to lead to significant adverse human health and/or environmental effects such that global action is warranted, the proposal shall proceed. Lack of full scientific certainty shall not prevent the proposal from proceeding. The Committee shall, through the Secretariat, invite information from all Parties and observers relating to the considerations specified in Annex F. It shall then prepare a risk management evaluation that includes an analysis of possible control measures for the chemical in accordance with that Annex; or

(b) That the proposal should not proceed, it shall, through the Secretariat, make the risk profile available to all Parties and observers and set the proposal aside.

8. For any proposal set aside pursuant to paragraph 7 (b), a Party may request the Conference of the Parties to consider instructing the Committee to invite additional information from the proposing Party and other Parties during a period not to exceed one year. After that period and on the basis of any information received, the Committee shall reconsider the proposal pursuant to paragraph 6 with a priority to be decided by the Conference of the Parties. If, following this procedure, the Committee again sets the proposal aside, the Party may challenge the decision of the Committee and the Conference of the Parties shall consider the matter at its next session. The Conference of the Parties may decide, based on the risk profile prepared in accordance with Annex E and taking into account the evaluation of the Committee and any additional information provided by any Party or observer, that the proposal should proceed. If the Conference of the Parties decides that the proposal shall proceed, the Committee shall then prepare the risk management evaluation.

9. The Committee shall, based on the risk profile referred to in paragraph 6 and the risk management evaluation referred to in paragraph 7 (a) or paragraph 8, recommend whether the chemical should be considered by the Conference of the Parties for listing in Annexes A, B and/or C. The Conference of the Parties, taking due account of the recommendations of the Committee, including any scientific uncertainty, shall decide, in a precautionary manner, whether to list the chemical, and specify its related control measures, in Annexes A, B and/or C.

Article 9

Information exchange

1. Each Party shall facilitate or undertake the exchange of information relevant to:

(a) The reduction or elimination of the production, use and release of persistent organic pollutants; and

(b) Alternatives to persistent organic pollutants, including information relating to their risks as well as to their economic and social costs.

2. The Parties shall exchange the information referred to in paragraph 1 directly or through the Secretariat.

3. Each Party shall designate a national focal point for the exchange of such information.

4. The Secretariat shall serve as a clearing-house mechanism for information on persistent organic pollutants, including information provided by Parties, intergovernmental organizations and non-governmental organizations.

5. For the purposes of this Convention, information on health and safety of humans and the environment shall not be regarded as confidential. Parties that exchange other information pursuant to this Convention shall protect any confidential information as mutually agreed.

Article 10

Public information, awareness and education

1. Each Party shall, within its capabilities, promote and facilitate:

(a) Awareness among its policy and decision makers with regard to persistent organic pollutants;

(b) Provision to the public of all available information on persistent organic pollutants, taking into account paragraph 5 of Article 9;

(c) Development and implementation, especially for women, children and the least educated, of educational and public awareness programmes on persistent organic pollutants, as well as on their health and environmental effects and on their alternatives;

(d) Public participation in addressing persistent organic pollutants and their health and environmental effects and in developing adequate responses, including opportunities for providing input at the national level regarding implementation of this Convention;

(e) Training of workers, scientists, educators and technical and managerial personnel;

(f) Development and exchange of educational and public awareness materials at the national and international levels; and

(g) Development and implementation of education and training programmes at the national and international levels.

2. Each Party shall, within its capabilities, ensure that the public has access to the public information referred to in paragraph 1 and that the information is kept up-to-date.

3. Each Party shall, within its capabilities, encourage industry and professional users to promote and facilitate the provision of the information referred to in paragraph 1 at the national level and, as appropriate, subregional, regional and global levels.

4. In providing information on persistent organic pollutants and their alternatives, Parties may use safety data sheets, reports, mass media and other means of communication, and may establish information centres at national and regional levels.

5. Each Party shall give sympathetic consideration to developing mechanisms, such as pollutant release and transfer registers, for the collection and dissemination of information on estimates of the annual quantities of the chemicals listed in Annex A, B or C that are released or disposed of.

Article 11

Research, Development and monitoring

1. The Parties shall, within their capabilities, at the national and international levels, encourage and/or undertake appropriate research, development, monitoring and cooperation pertaining to persistent organic pollutants and, where relevant, to their alternatives and to candidate persistent organic pollutants, including on their:

(a) Sources and releases into the environment;

(b) Presence, levels and trends in humans and the environment;

(c) Environmental transport, fate and transformation;

(d) Effects on human health and the environment;

(e) Socio-economic and cultural impacts;

(f) Release reduction and/or elimination; and

(g) Harmonized methodologies for making inventories of generating sources and analytical techniques for the measurement of releases.

2. In undertaking action under paragraph 1, the Parties shall, within their capabilities:

(a) support and further develop, as appropriate, international programmes, networks and organizations aimed at defining, conducting, assessing and financing research, data collection and monitoring, taking into account the need to minimize duplication of effort;

(b) Support national and international efforts to strengthen national scientific and technical research capabilities, particularly in developing countries and countries with economies in transition, and to promote access to, and the exchange of, data and analyses;

(c) Take into account the concerns and needs, particularly in the field of financial and technical resources, of developing countries and countries with economies in transition and cooperate in improving their capability to participate in the efforts referred to in subparagraphs (a) and (b);

(d) Undertake research work geared towards alleviating the effects of persistent organic pollutants on reproductive health;

(e) Make the results of their research, development and monitoring activities referred to in this paragraph accessible to the public on a timely and regular basis; and

(f) Encourage and/or undertake cooperation with regard to storage and maintenance of information generated from research, development and monitoring.

Article 12

Technical assistance

1. The Parties recognize that rendering of timely and appropriate technical assistance in response to requests from developing country Parties and Parties with economies in transition is essential to the successful implementation of this Convention.

2. The Parties shall cooperate to provide timely and appropriate technical assistance to developing country Parties and Parties with economies in transition, to assist them, taking into account their particular needs, to develop and strengthen their capacity to implement their obligations under this Convention.

3. In this regard, technical assistance to be provided by developed country Parties, and other Parties in accordance with their capabilities, shall include, as appropriate and as mutually agreed, technical assistance for capacity-building relating to implementation of the obligations under this Convention. Further guidance in this regard shall be provided by the Conference of the Parties.

4. The Parties shall establish, as appropriate, arrangements for the purpose of providing technical assistance and promoting the transfer of technology to developing country Parties and Parties with economies in transition relating to the implementation of this Convention. These arrangements shall include regional and subregional centres for capacity-building and transfer of technology to assist developing country Parties and Parties with economies in transition to fulfil their obligations under this Convention. Further guidance in this regard shall be provided by the Conference of the Parties.

5. The Parties shall, in the context of this Article, take full account of the specific needs and special situation of least developed countries and small island developing states in their actions with regard to technical assistance.

Article 13

Financial resources and mechanisms

1. Each Party undertakes to provide, within its capabilities, financial support and incentives in respect of those national activities that are intended to achieve the objective of this Convention in accordance with its national plans, priorities and programmes.

2. The developed country Parties shall provide new and additional financial resources to enable developing country Parties and Parties with economies in

transition to meet the agreed full incremental costs of implementing measures which fulfill their obligations under this Convention as agreed between a recipient Party and an entity participating in the mechanism described in paragraph 6. Other Parties may also on a voluntary basis and in accordance with their capabilities provide such financial resources. Contributions from other sources should also be encouraged. The implementation of these commitments shall take into account the need for adequacy, predictability, the timely flow of funds and the importance of burden sharing among the contributing Parties.

3. Developed country Parties, and other Parties in accordance with their capabilities and in accordance with their national plans, priorities and programmes, may also provide and developing country Parties and Parties with economies in transition avail themselves of financial resources to assist in their implementation of this Convention through other bilateral, regional and multilateral sources or channels.

4. The extent to which the developing country Parties will effectively implement their commitments under this Convention will depend on the effective implementation by developed country Parties of their commitments under this Convention relating to financial resources, technical assistance and technology transfer. The fact that sustainable economic and social development and eradication of poverty are the first and overriding priorities of the developing country Parties will be taken fully into account, giving due consideration to the need for the protection of human health and the environment.

5. The Parties shall take full account of the specific needs and special situation of the least developed countries and the small island developing states in their actions with regard to funding.

6. A mechanism for the provision of adequate and sustainable financial resources to developing country Parties and Parties with economies in transition on a grant or concessional basis to assist in their implementation of the Convention is hereby defined. The mechanism shall function under the authority, as appropriate, and guidance of, and be accountable to the Conference of the Parties for the purposes of this Convention. Its operation shall be entrusted to one or more entities, including existing international entities, as may be decided upon by the Conference of the Parties. The mechanism may also include other entities providing multilateral, regional and bilateral financial and technical assistance. Contributions to the mechanism shall be additional to other financial transfers to developing country Parties and Parties with economies in transition as reflected in, and in accordance with, paragraph 2.

7. Pursuant to the objectives of this Convention and paragraph 6, the Conference of the Parties shall at its first meeting adopt appropriate guidance to be provided to the mechanism and shall agree with the entity or entities

participating in the financial mechanism upon arrangements to give effect thereto. The guidance shall address, inter alia:

(a) The determination of the policy, strategy and programme priorities, as well as clear and detailed criteria and guidelines regarding eligibility for access to and utilization of financial resources including monitoring and evaluation on a regular basis of such utilization;

(b) The provision by the entity or entities of regular reports to the Conference of the Parties on adequacy and sustainability of funding for activities relevant to the implementation of this Convention;

(c) The promotion of multiple-source funding approaches, mechanisms and arrangements;

(d) The modalities for the determination in a predictable and identifiable manner of the amount of funding necessary and available for the implementation of this Convention, keeping in mind that the phasing out of persistent organic pollutants might require sustained funding, and the conditions under which that amount shall be periodically reviewed; and

(e) The modalities for the provision to interested Parties of assistance with needs assessment, information on available sources of funds and on funding patterns in order to facilitate coordination among them.

8. The Conference of the Parties shall review, not later than its second meeting and thereafter on a regular basis, the effectiveness of the mechanism established under this Article, its ability to address the changing needs of the developing country Parties and Parties with economies in transition, the criteria and guidance referred to in paragraph 7, the level of funding as well as the effectiveness of the performance of the institutional entities entrusted to operate the financial mechanism. It shall, based on such review, take appropriate action, if necessary, to improve the effectiveness of the mechanism, including by means of recommendations and guidance on measures to ensure adequate and sustainable funding to meet the needs of the Parties.

Article 14

Interim financial arrangements

The institutional structure of the Global Environment Facility, operated in accordance with the Instrument for the Establishment of the Restructured Global Environment Facility, shall, on an interim basis, be the principal entity entrusted with the operations of the financial mechanism referred to in Article 13, for the

period between the date of entry into force of this Convention and the first meeting of the Conference of the Parties, or until such time as the Conference of the Parties decides which institutional structure will be designated in accordance with Article 13. The institutional structure of the Global Environment Facility should fulfill this function through operational measures related specifically to persistent organic pollutants taking into account that new arrangements for this area may be needed.

Article 15

Reporting

1. Each Party shall report to the Conference of the Parties on the measures it has taken to implement the provisions of this Convention and on the effectiveness of such measures in meeting the objectives of the Convention.

2. Each Party shall provide to the Secretariat:

(a) Statistical data on its total quantities of production, import and export of each of the chemicals listed in Annex A and Annex B or a reasonable estimate of such data; and

(b) To the extent practicable, a list of the States from which it has imported each such substance and the States to which it has exported each such substance.

3. Such reporting shall be at periodic intervals and in a format to be decided by the Conference of the Parties at its first meeting.

Article 16

Effectiveness evaluation

1. Commencing four years after the date of entry into force of this Convention, and periodically thereafter at intervals to be decided by the Conference of the Parties, the Conference shall evaluate the effectiveness of this Convention.

2. In order to facilitate such evaluation, the Conference of the Parties shall, at its first meeting, initiate the establishment of arrangements to provide itself with comparable monitoring data on the presence of the chemicals listed in Annexes A, B and C as well as their regional and global environmental transport. These arrangements:

(a) Should be implemented by the Parties on a regional basis when appropriate, in accordance with their technical and financial capabilities, using existing monitoring programmes and mechanisms to the extent possible and promoting harmonization of approaches;

(b) May be supplemented where necessary, taking into account the differences between regions and their capabilities to implement monitoring activities; and

(c) Shall include reports to the Conference of the Parties on the results of the monitoring activities on a regional and global basis at intervals to be specified by the Conference of the Parties.

3. The evaluation described in paragraph 1 shall be conducted on the basis of available scientific, environmental, technical and economic information, including:

(a) Reports and other monitoring information provided pursuant to paragraph 2;

(b) National reports submitted pursuant to Article 15; and

(c) Non-compliance information provided pursuant to the procedures established under Article 17.

Article 17

Non-compliance

The Conference of the Parties shall, as soon as practicable, develop and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Convention and for the treatment of Parties found to be in non-compliance.

Article 18

Settlement of disputes

1. Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation or other peaceful means of their own choice.

2. When ratifying, accepting, approving or acceding to the Convention, or at any time thereafter, a Party that is not a regional economic integration organization may declare in a written instrument submitted to the depositary that, with respect to any dispute concerning the interpretation or application of the Convention, it recognizes one or both of the following means of dispute settlement as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) Arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties in an annex as soon as practicable;

(b) Submission of the dispute to the International Court of Justice.

3. A Party that is a regional economic integration organization may make a declaration with like effect in relation to arbitration in accordance with the procedure referred to in paragraph 2 (a).

4. A declaration made pursuant to paragraph 2 or paragraph 3 shall remain in force until it expires in accordance with its terms or until three months after written notice of its revocation has been deposited with the depositary.

5. The expiry of a declaration, a notice of revocation or a new declaration shall not in any way affect proceedings pending before an arbitral tribunal or the International Court of Justice unless the parties to the dispute otherwise agree.

6. If the parties to a dispute have not accepted the same or any procedure pursuant to paragraph 2, and if they have not been able to settle their dispute within twelve months following notification by one party to another that a dispute exists between them, the dispute shall be submitted to a conciliation commission at the request of any party to the dispute. The conciliation commission shall render a report with recommendations. Additional procedures relating to the conciliation commission shall be included in an annex to be adopted by the Conference of the Parties no later than at its second meeting.

Article 19

Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established.

2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of the United Nations Environment Programme no later than one year after the entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be decided by the Conference.

3. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party provided that it is supported by at least one third of the Parties.

4. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt at its first meeting rules of procedure and financial rules for itself and any subsidiary bodies, as well as financial provisions governing the functioning of the Secretariat.

5. The Conference of the Parties shall keep under continuous review and evaluation the implementation of this Convention. It shall perform the functions assigned to it by the Convention and, to this end, shall:

(a) Establish, further to the requirements of paragraph 6, such subsidiary bodies as it considers necessary for the implementation of the Convention;

(b) Cooperate, where appropriate, with competent international organizations and intergovernmental and non-governmental bodies; and

(c) Regularly review all information made available to the Parties pursuant to Article 15, including consideration of the effectiveness of paragraph 2 (b) (iii) of Article 3;

(d) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the objectives of the Convention.

6. The Conference of the Parties shall, at its first meeting, establish a subsidiary body to be called the Persistent Organic Pollutants Review Committee for the purposes of performing the functions assigned to that Committee by this Convention. In this regard:

(a) The members of the Persistent Organic Pollutants Review Committee shall be appointed by the Conference of the Parties. Membership of the Committee shall consist of government-designated experts in chemical assessment or management. The members of the Committee shall be appointed on the basis of equitable geographical distribution;

(b) The Conference of the Parties shall decide on the terms of reference, organization and operation of the Committee; and

(c) The Committee shall make every effort to adopt its recommendations by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such recommendation shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority vote of the members present and voting.

7. The Conference of the Parties shall, at its third meeting, evaluate the continued need for the procedure contained in paragraph 2 (b) of Article 3, including consideration of its effectiveness.

8. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not Party to this Convention, may be represented at meetings of the Conference of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in matters covered by the Convention, and which has informed the Secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Conference of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

Article 20

Secretariat

1. A Secretariat is hereby established.

2. The functions of the Secretariat shall be:

(a) To make arrangements for meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies and to provide them with services as required;

(b) To facilitate assistance to the Parties, particularly developing country Parties and Parties with economies in transition, on request, in the implementation of this Convention;

(c) To ensure the necessary coordination with the secretariats of other relevant international bodies;

(d) To prepare and make available to the Parties periodic reports based on information received pursuant to Article 15 and other available information;

(e) To enter, under the overall guidance of the Conference of the Parties, into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and

(f) To perform the other secretariat functions specified in this Convention and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.

3. The secretariat functions for this Convention shall be performed by the Executive Director of the United Nations Environment Programme, unless the Conference of the Parties decides, by a three-fourths majority of the Parties present and voting, to entrust the secretariat functions to one or more other international organizations.

Article 21

Amendment of the Convention

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party.

2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The Secretariat shall also communicate proposed amendments to the signatories to this Convention and, for information, to the depositary.

3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting.

4. The amendment shall be communicated by the depositary to all Parties for ratification, acceptance or approval.

5. Ratification, acceptance or approval of an amendment shall be notified to the depositary in writing. An amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall enter into force for the Parties having accepted it on the ninetieth day after the date of deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three-fourths of the Parties. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendment.

Article 22

Adoption and amendment of annexes

1. Annexes to this Convention shall form an integral part thereof and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to any annexes thereto.

2. Any additional annexes shall be restricted to procedural, scientific, technical or administrative matters.

3. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention:

(a) Additional annexes shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in paragraphs 1, 2 and 3 of Article 21;

(b) Any Party that is unable to accept an additional annex shall so notify the depositary, in writing, within one year from the date of communication by the depositary of the adoption of the additional annex. The depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of any additional annex, and the annex shall thereupon enter into force for that Party subject to subparagraph (c); and

(c) On the expiry of one year from the date of the communication by the depositary of the adoption of an additional annex, the annex shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b).

4. The proposal, adoption and entry into force of amendments to Annex A, B or C shall be subject to the same procedures as for the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention, except that an amendment to Annex A, B or C shall not enter into force with respect to any Party that has made a declaration with respect to amendment to those Annexes in accordance with paragraph 4 of Article 25, in which case any such amendment shall enter into force for such a Party on the ninetieth day after the date of deposit with the depositary of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect to such amendment.

5. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of an amendment to Annex D, E or F:

(a) Amendments shall be proposed according to the procedure in paragraphs 1 and 2 of Article 21;

(b) The Parties shall take decisions on an amendment to Annex D, E or F by consensus; and

(c) A decision to amend Annex D, E or F shall forthwith be communicated to the Parties by the depositary. The amendment shall enter into force for all Parties on a date to be specified in the decision.

6. If an additional annex or an amendment to an annex is related to an amendment to this Convention, the additional annex or amendment shall not enter into force until such time as the amendment to the Convention enters into force.

Article 23

Right to vote

1. Each Party to this Convention shall have one vote, except as provided for in paragraph 2.

2. A regional economic integration organization, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to this Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.

Article 24

Signature

This Convention shall be open for signature at Stockholm by all States and regional economic integration organizations on 23 May 2001, and at the United Nations Headquarters in New York from 24 May 2001 to 22 May 2002.

Article 25

Ratification, acceptance, approval or accession

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the day after the date on which the Convention is closed for signature. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the depositary.

2. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Convention without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Convention, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the

performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.

3. In its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Convention. Any such organization shall also inform the depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification in the extent of its competence.

4. In its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, any Party may declare that, with respect to it, any amendment to Annex A, B or C shall enter into force only upon the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect thereto.

Article 26

Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or regional economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. For the purpose of paragraphs 1 and 2, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of that organization.

Article 27

Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 28

Withdrawal

1. At any time after three years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the depositary.

2. Any such withdrawal shall take effect upon the expiry of one year from the date of receipt by the depositary of the notification of withdrawal, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal.

Article 29

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Convention.

Article 30

Authentic texts

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Stockholm on this twenty-second day of May, two thousand and one.

Annex A

Elimination

Part I

Chemical	Activity	Specific exemption
Aldrin* CAS No: 309-00-2	Production	None
	Use	Local ectoparasiticide Insecticide
Chlordane* CAS No: 57-74-9	Production	As allowed for the Parties listed in the Register
	Use	Local ectoparasiticide Insecticide Termiticide Termiticide in buildings and dams Termiticide in roads Additive in plywood adhesives
Dieldrin* CAS No: 60-57-1	Production	None
	Use	In agricultural operations
Endrin* CAS No: 72-20-8	Production	None
	Use	None

Chemical	Activity	Specific exemption
Heptachlor* CAS No: 76-44-8	Production	None
	Use	Termiticide Termiticide in structures of houses Termiticide (subterranean) Wood treatment In use in underground cable boxes
Hexachlorobenzene CAS No: 118-74-1	Production	As allowed for the Parties listed in the Register
	Use	Intermediate Solvent in pesticide Closed system site limited intermediate
Mirex* CAS No: 2385-85-5	Production	As allowed for the Parties listed in the Register
	Use	Termiticide
Toxaphene* CAS No: 8001-35-2	Production	None
	Use	None
Polychlorinated Biphenyls (PCB)*	Production	None
	Use	Articles in use in accordance with the provisions of Part II of this Annex

Notes:

(i) Except as otherwise specified in this Convention, quantities of a chemical occurring as unintentional trace contaminants in products and articles shall not be considered to be listed in this Annex;

(ii) This note shall not be considered as a production and use specific exemption for purposes of paragraph 2 of Article 3. Quantities of a

chemical occurring as constituents of articles manufactured or already in use before or on the date of entry into force of the relevant obligation with respect to that chemical, shall not be considered as listed in this Annex, provided that a Party has notified the Secretariat that a particular type of article remains in use within that Party. The Secretariat shall make such notifications publicly available;

(iii) This note, which does not apply to a chemical that has an asterisk following its name in the Chemical column in Part I of this Annex, shall not be considered as a production and use specific exemption for purposes of paragraph 2 of Article 3. Given that no significant quantities of the chemical are expected to reach humans and the environment during the production and use of a closed-system site-limited intermediate, a Party, upon notification to the Secretariat, may allow the production and use of quantities of a chemical listed in this Annex as a closed-system site-limited intermediate that is chemically transformed in the manufacture of other chemicals that, taking into consideration the criteria in paragraph 1 of Annex D, do not exhibit the characteristics of persistent organic pollutants. This notification shall include information on total production and use of such chemical or a reasonable estimate of such information and information regarding the nature of the closed-system site-limited process including the amount of any non-transformed and unintentional trace contamination of the persistent organic pollutant-starting material in the final product. This procedure applies except as otherwise specified in this Annex. The Secretariat shall make such notifications available to the Conference of the Parties and to the public. Such production or use shall not be considered a production or use specific exemption. Such production and use shall cease after a ten-year period, unless the Party concerned submits a new notification to the Secretariat, in which case the period will be extended for an additional ten years unless the Conference of the Parties, after a review of the production and use decides otherwise. The notification procedure can be repeated;

(iv) All the specific exemptions in this Annex may be exercised by Parties that have registered exemptions in respect of them in accordance with Article 4 with the exception of the use of polychlorinated biphenyls in articles in use in accordance with the provisions of Part II of this Annex, which may be exercised by all Parties.

Part II
Polychlorinated biphenyls

Each Party shall:

(a) With regard to the elimination of the use of polychlorinated biphenyls in equipment (e.g. transformers, capacitors or other receptacles containing liquid stocks) by 2025, subject to review by the Conference of the Parties, take action in accordance with the following priorities:

(i) Make determined efforts to identify, label and remove from use equipment containing greater than 10 per cent polychlorinated biphenyls and volumes greater than 5 litres;

(ii) Make determined efforts to identify, label and remove from use equipment containing greater than 0.05 per cent polychlorinated biphenyls and volumes greater than 5 litres;

(iii) Endeavour to identify and remove from use equipment containing greater than 0.005 percent polychlorinated biphenyls and volumes greater than 0.05 litres;

(b) Consistent with the priorities in subparagraph (a), promote the following measures to reduce exposures and risk to control the use of polychlorinated biphenyls:

(i) Use only in intact and non-leaking equipment and only in areas where the risk from environmental release can be minimised and quickly remedied;

(ii) Not use in equipment in areas associated with the production or processing of food or feed;

(iii) When used in populated areas, including schools and hospitals, all reasonable measures to protect from electrical failure which could result in a fire, and regular inspection of equipment for leaks;

(c) Notwithstanding paragraph 2 of Article 3, ensure that equipment containing polychlorinated biphenyls, as described in subparagraph (a), shall not be exported or imported except for the purpose of environmentally sound waste management;

(d) Except for maintenance and servicing operations, not allow recovery for the purpose of reuse in other equipment of liquids with polychlorinated biphenyls content above 0.005 per cent;

(e) Make determined efforts designed to lead to environmentally sound waste management of liquids containing polychlorinated biphenyls and equipment contaminated with polychlorinated biphenyls having a polychlorinated biphenyls content above 0.005 per cent, in accordance with paragraph 1 of Article 6, as soon

as possible but no later than 2028, subject to review by the Conference of the Parties;

(f) In lieu of note (ii) in Part I of this Annex, endeavour to identify other articles containing more than 0.005 per cent polychlorinated biphenyls (e.g. cable-sheaths, cured caulk and painted objects) and manage them in accordance with paragraph 1 of Article 6;

(g) Provide a report every five years on progress in eliminating polychlorinated biphenyls and submit it to the Conference of the Parties pursuant to Article 15;

(h) The reports described in subparagraph (g) shall, as appropriate, be considered by the Conference of the Parties in its reviews relating to polychlorinated biphenyls. The Conference of the Parties shall review progress towards elimination of polychlorinated biphenyls at five year intervals or other period, as appropriate, taking into account such reports.

Annex B

Restriction

Part I

Chemical	Activity	Acceptable purpose or specific exemption
DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorophenyl) ethane) CAS No: 50-29-3	Production	Acceptable purpose: Disease vector control use in accordance with Part II of this Annex Specific exemption: Intermediate in production of dicofol Intermediate
	Use	Acceptable purpose: Disease vector control in accordance with Part II of this Annex Specific exemption: Production of dicofol Intermediate

Notes:

(i) Except as otherwise specified in this Convention, quantities of a chemical occurring as unintentional trace contaminants in products and articles shall not be considered to be listed in this Annex;

(ii) This note shall not be considered as a production and use acceptable purpose or specific exemption for purposes of paragraph 2 of Article 3. Quantities of a chemical occurring as constituents of articles manufactured or already in use before or on the date of entry into force of the relevant obligation with respect to that chemical, shall not be considered as listed in this Annex, provided that a Party has notified the Secretariat that a particular type of article remains in use within that Party. The Secretariat shall make such notifications publicly available;

(iii) This note shall not be considered as a production and use specific exemption for purposes of paragraph 2 of Article 3. Given that no significant quantities of the chemical are expected to reach humans and the environment during the production and use of a closed-system site-limited intermediate, a Party, upon notification to the Secretariat, may allow the production and use of quantities of a chemical listed in this Annex as a closed-system site-limited intermediate that is chemically transformed in the

manufacture of other chemicals that, taking into consideration the criteria in paragraph 1 of Annex D, do not exhibit the characteristics of persistent organic pollutants. This notification shall include information on total production and use of such chemical or a reasonable estimate of such information and information regarding the nature of the closed-system site-limited process including the amount of any non-transformed and unintentional trace contamination of the persistent organic pollutant-starting material in the final product. This procedure applies except as otherwise specified in this Annex. The Secretariat shall make such notifications available to the Conference of the Parties and to the public. Such production or use shall not be considered a production or use specific exemption. Such production and use shall cease after a ten-year period, unless the Party concerned submits a new notification to the Secretariat, in which case the period will be extended for an additional ten years unless the Conference of the Parties, after a review of the production and use decides otherwise. The notification procedure can be repeated;

(iv) All the specific exemptions in this Annex may be exercised by Parties that have registered in respect of them in accordance with Article 4.

Part II
DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorophenyl)ethane)

1. The production and use of DDT shall be eliminated except for Parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use it. A DDT Register is hereby established and shall be available to the public. The Secretariat shall maintain the DDT Register.

2. Each Party that produces and/or uses DDT shall restrict such production and/or use for disease vector control in accordance with the World Health Organization recommendations and guidelines on the use of DDT and when locally safe, effective and affordable alternatives are not available to the Party in question.

3. In the event that a Party not listed in the DDT Register determines that it requires DDT for disease vector control, it shall notify the Secretariat as soon as possible in order to have its name added forthwith to the DDT Register. It shall at the same time notify the World Health Organization.

4. Every three years, each Party that uses DDT shall provide to the Secretariat and the World Health Organization information on the amount used, the conditions of such use and its relevance to that Party's disease management strategy, in a format to be decided by the Conference of the Parties in consultation with the World Health Organization.

5. With the goal of reducing and ultimately eliminating the use of DDT, the Conference of the Parties shall encourage:

(a) Each Party using DDT to develop and implement an action plan as part of the implementation plan specified in Article 7. That action plan shall include:

(i) Development of regulatory and other mechanisms to ensure that DDT use is restricted to disease vector control;

(ii) Implementation of suitable alternative products, methods and strategies, including resistance management strategies to ensure the continuing effectiveness of these alternatives;

(iii) Measures to strengthen health care and to reduce the incidence of the disease.

(b) The Parties, within their capabilities, to promote research and development of safe alternative chemical and non-chemical products, methods and strategies for Parties using DDT, relevant to the conditions of those countries and with the goal of decreasing the human and economic burden of disease. Factors to be promoted when considering alternatives or combinations of alternatives shall include the human health risks and environmental implications of such alternatives. Viable alternatives to DDT shall pose less risk to human health and the environment, be suitable for disease control based on conditions in the Parties in question and be supported with monitoring data.

6. Commencing at its first meeting, and at least every three years thereafter, the Conference of the Parties shall, in consultation with the World Health Organization, evaluate the continued need for DDT for disease vector control on the basis of available scientific, technical, environmental and economic information, including:

(a) The production and use of DDT and the conditions set out in paragraph 2;

(b) The availability, suitability and implementation of the alternatives to DDT; and

(c) Progress in strengthening the capacity of countries to transfer safely to reliance on such alternatives.

7. A Party may, at any time, withdraw its name from the DDT Registry upon written notification to the Secretariat. The withdrawal shall take effect on the date specified in the notification.

Annex C

Unintentional Production

Part I: Persistent organic pollutants subject to the requirements of Article 5

This Annex applies to the following persistent organic pollutants when formed and released unintentionally from anthropogenic sources:

Chemical
Polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans (PCDD/PCDF)
Hexachlorobenzene (HCB) (CAS No: 118-74-1)
Polychlorinated biphenyls (PCB)

Part II

Source categories

Polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans, hexachlorobenzene and polychlorinated biphenyls are unintentionally formed and released from thermal processes involving organic matter and chlorine as a result of incomplete combustion or chemical reactions. The following industrial source categories have the potential for comparatively high formation and release of these chemicals to the environment:

(a) Waste incinerators, including co-incinerators of municipal, hazardous or medical waste or of sewage sludge;

(b) Cement kilns firing hazardous waste;

(c) Production of pulp using elemental chlorine or chemicals generating elemental chlorine for bleaching;

(d) The following thermal processes in the metallurgical industry:

(i) Secondary copper production;

(ii) Sinter plants in the iron and steel industry;

(iii) Secondary aluminium production;

(iv) Secondary zinc production.

Part III

Source categories

Polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans, hexachlorobenzene and polychlorinated biphenyls may also be unintentionally formed and released from the following source categories, including:

(a) Open burning of waste, including burning of landfill sites;

(b) Thermal processes in the metallurgical industry not mentioned in Part II;

(c) Residential combustion sources;

(d) Fossil fuel-fired utility and industrial boilers;

(e) Firing installations for wood and other biomass fuels;

(f) Specific chemical production processes releasing unintentionally formed persistent organic pollutants, especially production of chlorophenols and chloranil;

(g) Crematoria;

(h) Motor vehicles, particularly those burning leaded gasoline;

(i) Destruction of animal carcasses;

(j) Textile and leather dyeing (with chloranil) and finishing (with alkaline extraction);

(k) Shredder plants for the treatment of end of life vehicles;

(l) Smouldering of copper cables;

(m) Waste oil refineries.

Part IV

Definitions

1. For the purposes of this Annex:

(a) "Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to ten chlorine atoms; and

(b) "Polychlorinated dibenzo-p-dioxins" and "polychlorinated dibenzofurans" are tricyclic, aromatic compounds formed by two benzene rings connected by two oxygen atoms in polychlorinated dibenzo-p-dioxins and by one oxygen atom and one carbon-carbon bond in polychlorinated dibenzofurans and the hydrogen atoms of which may be replaced by up to eight chlorine atoms.

2. In this Annex, the toxicity of polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans is expressed using the concept of toxic equivalency which measures the relative dioxin-like toxic activity of different congeners of polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans and coplanar polychlorinated biphenyls in comparison to 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin. The toxic equivalent factor values to be used for the purposes of this Convention shall be consistent with accepted international standards, commencing with the World Health Organization 1998 mammalian toxic equivalent factor values for polychlorinated dibenzo-p-dioxins and dibenzofurans and coplanar polychlorinated biphenyls. Concentrations are expressed in toxic equivalents.

Part V

General guidance on best available techniques and best environmental practices

This Part provides general guidance to Parties on preventing or reducing releases of the chemicals listed in Part I.

A. General prevention measures relating to both best available techniques and best environmental practices

Priority should be given to the consideration of approaches to prevent the formation and release of the chemicals listed in Part I. Useful measures could include:

(a) The use of low-waste technology;

(b) The use of less hazardous substances;

(c) The promotion of the recovery and recycling of waste and of substances generated and used in a process;

(d) Replacement of feed materials which are persistent organic pollutants or where there is a direct link between the materials and releases of persistent organic pollutants from the source;

(e) Good housekeeping and preventive maintenance programmes;

(f) Improvements in waste management with the aim of the cessation of open and other uncontrolled burning of wastes, including the burning of landfill sites. When considering proposals to construct new waste disposal facilities, consideration should be given to alternatives such as activities to minimize the generation of municipal and medical waste, including resource recovery, reuse, recycling, waste separation and promoting products that generate less waste. Under this approach, public health concerns should be carefully considered;

(g) Minimization of these chemicals as contaminants in products;

(h) Avoiding elemental chlorine or chemicals generating elemental chlorine for bleaching.

B. Best available techniques

The concept of best available techniques is not aimed at the prescription of any specific technique or technology, but at taking into account the technical characteristics of the installation concerned, its geographical location and the local environmental conditions. Appropriate control techniques to reduce releases of the chemicals listed in Part I are in general the same. In determining best available techniques, special consideration should be given, generally or in specific cases, to the following factors, bearing in mind the likely costs and benefits of a measure and consideration of precaution and prevention:

(a) General considerations:

(i) The nature, effects and mass of the releases concerned: techniques may vary depending on source size;

(ii) The commissioning dates for new or existing installations;

(iii) The time needed to introduce the best available technique;

(iv) The consumption and nature of raw materials used in the process and its energy efficiency;

(v) The need to prevent or reduce to a minimum the overall impact of the releases to the environment and the risks to it;

(vi) The need to prevent accidents and to minimize their consequences for the environment;

(vii) The need to ensure occupational health and safety at workplaces;

(viii) Comparable processes, facilities or methods of operation which have been tried with success on an industrial scale;

(ix) Technological advances and changes in scientific knowledge and understanding.

(b) General release reduction measures: When considering proposals to construct new facilities or significantly modify existing facilities using processes that release chemicals listed in this Annex, priority consideration should be given to alternative processes, techniques or practices that have similar usefulness but which avoid the formation and release of such chemicals. In cases where such facilities will be constructed or significantly modified, in addition to the prevention measures outlined in section A of Part V the following reduction measures could also be considered in determining best available techniques:

(i) Use of improved methods for flue-gas cleaning such as thermal or catalytic oxidation, dust precipitation, or adsorption;

(ii) Treatment of residuals, wastewater, wastes and sewage sludge by, for example, thermal treatment or rendering them inert or chemical processes that detoxify them;

(iii) Process changes that lead to the reduction or elimination of releases, such as moving to closed systems;

(iv) Modification of process designs to improve combustion and prevent formation of the chemicals listed in this Annex, through the control of parameters such as incineration

temperature or residence time.

C. Best environmental practices

The Conference of the Parties may develop guidance with regard to best environmental practices.

Annex D

Information Requirements and Screening Criteria

1. A Party submitting a proposal to list a chemical in Annexes A, B and/or C shall identify the chemical in the manner described in subparagraph (a) and provide the information on the chemical, and its transformation products where relevant, relating to the screening criteria set out in subparagraphs (b) to (e):

(a) Chemical identity:

(i) Names, including trade name or names, commercial name or names and synonyms, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry number, International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) name; and

(ii) Structure, including specification of isomers, where applicable, and the structure of the chemical class;

(b) Persistence:

(i) Evidence that the half-life of the chemical in water is greater than two months, or that its half-life in soil is greater than six months, or that its half-life in sediment is greater than six months; or

(ii) Evidence that the chemical is otherwise sufficiently persistent to justify its consideration within the scope of this Convention;

(c) Bio-accumulation:

(i) Evidence that the bio-concentration factor or bio-accumulation factor in aquatic species for the chemical is greater than 5,000 or, in the absence of such data, that the log Kow is greater than 5;

(ii) Evidence that a chemical presents other reasons for concern, such as high bio-accumulation in other species, high toxicity or ecotoxicity; or

(iii) Monitoring data in biota indicating that the bio-accumulation potential of the chemical is sufficient to justify its consideration within the scope of this Convention;

(d) Potential for long-range environmental transport:

(i) Measured levels of the chemical in locations distant from the sources of its release that are of potential concern;

(ii) Monitoring data showing that long-range environmental transport of the chemical, with the potential for transfer to a receiving environment, may have occurred via air, water or migratory species; or

(iii) Environmental fate properties and/or model results that demonstrate that the chemical has a potential for long-range environmental transport through air, water or migratory species, with the potential for transfer to a receiving environment in locations distant from the sources of its release. For a chemical that migrates significantly through the air, its half-life in air should be greater than two days; and

(e) Adverse effects:

(i) Evidence of adverse effects to human health or to the environment that justifies consideration of the chemical within the scope of this Convention; or

(ii) Toxicity or ecotoxicity data that indicate the potential for damage to human health or to the environment.

2. The proposing Party shall provide a statement of the reasons for concern including, where possible, a comparison of toxicity or ecotoxicity data with detected or predicted levels of a chemical resulting or anticipated from its long-range environmental transport, and a short statement indicating the need for global control.

3. The proposing Party shall, to the extent possible and taking into account its capabilities, provide additional information to support the review of the proposal referred to in paragraph 6 of Article 8. In developing such a proposal, a Party may draw on technical expertise from any source.

Annex E

Information Requirements for the Risk Profile

The purpose of the review is to evaluate whether the chemical is likely, as a result of its long-range environmental transport, to lead to significant adverse human health and/or environmental effects, such that global action is warranted. For this purpose, a risk profile shall be developed that further elaborates on, and evaluates, the information referred to in Annex D and includes, as far as possible, the following types of information:

(a) Sources, including as appropriate:

(i) Production data, including quantity and location;

(ii) Uses; and

(iii) Releases, such as discharges, losses and emissions;

(b) Hazard assessment for the endpoint or endpoints of concern, including a consideration of toxicological interactions involving multiple chemicals;

(c) Environmental fate, including data and information on the chemical and physical properties of a chemical as well as its persistence and how they are linked to its environmental transport, transfer within and between environmental compartments, degradation and transformation to other chemicals. A determination of the bio-concentration factor or bio-accumulation factor, based on measured values, shall be available, except when monitoring data are judged to meet this need;

(d) Monitoring data;

(e) Exposure in local areas and, in particular, as a result of long-range environmental transport, and including information regarding bio-availability;

(f) National and international risk evaluations, assessments or profiles and labelling information and hazard classifications, as available; and

(g) Status of the chemical under international conventions.

Annex F

Information on Socio-Economic Considerations

An evaluation should be undertaken regarding possible control measures for chemicals under consideration for inclusion in this Convention, encompassing the full range of options, including management and elimination. For this purpose, relevant information should be provided relating to socio-economic considerations associated with possible control measures to enable a decision to be taken by the Conference of the Parties. Such information should reflect due regard for the differing capabilities and conditions among the Parties and should include consideration of the following indicative list of items:

(a) Efficacy and efficiency of possible control measures in meeting risk reduction goals:

(i) Technical feasibility; and

(ii) Costs, including environmental and health costs;

(b) Alternatives (products and processes):

(i) Technical feasibility;

(ii) Costs, including environmental and health costs;

(iii) Efficacy;

(iv) Risk;

(v) Availability; and

(vi) Accessibility;

(c) Positive and/or negative impacts on society of implementing possible control measures:

(i) Health, including public, environmental and occupational health;

(ii) Agriculture, including aquaculture and forestry;

(iii) Biota (biodiversity);

(iv) Economic aspects;

(v) Movement towards sustainable development; and

(vi) Social costs;

(d) Waste and disposal implications (in particular, obsolete stocks of pesticides and clean-up of contaminated sites):

(i) Technical feasibility; and

(ii) Cost;

(e) Access to information and public education;

(f) Status of control and monitoring capacity; and

(g) Any national or regional control actions taken, including information on alternatives, and other relevant risk management information.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤៣៦.អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ
របស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភូមិ១ ផលិតផល១

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០១០៦/០៤៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភូមិ១ ផលិតផល១
- យោងតាមការងារចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

សម្រេច

ជំពូកទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.-

អនុក្រឹត្យនេះកំណត់ពីការរៀបចំសមាសភាព រចនាសម្ព័ន្ធ តួនាទី ភារកិច្ច និងដំណើរការប្រព្រឹត្តទៅរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភូមិ១ ផលិតផល១ ដែលសរសេរកាត់ជាអក្សរខ្មែរថា *ភ១.ផ១* និងជាអក្សរឡាតាំងថា *OVOP* ។

ជំពូកទី ២

សមាសភាពរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា គ១.ផ១

មាត្រា ២.-

គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា គ១.ផ១ មានសមាសភាពដូចតទៅ :

១- សម្តេច **ហ៊ុន សែន**	នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា	ប្រធាន
២- ឯកឧត្តម **សុខ អាន**	ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	អនុប្រធាន
៣- ឯកឧត្តម **សុន គន្ធរ**	ទីប្រឹក្សារាជរដ្ឋាភិបាល	អគ្គលេខាធិការ
៤- ឯកឧត្តម **ឡាយ ប្រហស**	រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងទេសចរណ៍	សមាជិក
៥- ឯកឧត្តម **យឹម ឆាយលី**	ប្រធានក្រុមសង្កេតការណ៍សេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌	សមាជិក
៦- ឯកឧត្តម **ព្រំ សុខា**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងមហាផ្ទៃ	សមាជិក
៧- ឯកឧត្តម **អ៊ូ ម៉ុនឡុង**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៨- ឯកឧត្តម **គួច គី**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	សមាជិក
៩- ឯកឧត្តម **ចៅ ទ្រី**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ	សមាជិក
១០- ឯកឧត្តម **អ៊ិត ប្រាំង**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល	សមាជិក
១១- ឯកឧត្តម **អ៊ិន ស៊ីយ៉ុន្ថា**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ	សមាជិក
១២- ឯកឧត្តម **ស៊ឹម សុន**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	សមាជិក
១៣- ឯកឧត្តម **ពេជ សោភ័ន**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ	សមាជិក
១៤- លោកជំទាវ **អ៊ឹម ស៊ីថៃ**	រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងកិច្ចការនារី	សមាជិក
១៥- ឯកឧត្តម **ជា ចាន់ដេត**	នាយកខុទ្ទកាល័យ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី **សុខ អាន**	សមាជិក
១៦- ឯកឧត្តម **ឆួន ឌីន**	អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ	សមាជិក
១៧- ឯកឧត្តម **ម៉ិន ណារិទ្ធ**	អគ្គនាយក អាជ្ញាធរអប្សរា	សមាជិក
១៨- ឯកឧត្តម **នួច ភានុន**	អគ្គលេខាធិការ នៃក្រុមប្រឹក្សាស្តារអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្ម និងជនបទ	សមាជិក
១៩- លោក **ស៊ុន ចាន់ថា**	អគ្គនាយករងសភាពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ	សមាជិក
២០- តំណាងសភាមុខរបរ និងមីក្រូសហគ្រាស		សមាជិក

ជំពូកទី ៣
តួនាទី ភារកិច្ច
របស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១

មាត្រា ៣.-

គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ មានតួនាទីជាជំនួយការឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការជំរុញចលនា " ភូមិមួយ ផលិតផលមួយ " ឱ្យបានសម្រេចជោគជ័យស្របតាមកម្មវិធីនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីចូលរួមកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ ។

មាត្រា ៤.-

គណៈកម្មាធិការនេះ មានភារកិច្ចដូចតទៅ :

- រៀបចំគោលនយោបាយ និងយុទ្ធសាស្ត្រ ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តចលនា ភ១.ផ១ តាមរយៈការជួយជំរុញលើការផលិត ការកែច្នៃផលិតផលកសិកម្ម និងសិប្បកម្មមូលដ្ឋាន សមស្របទៅតាមតម្រូវការទីផ្សារក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស និងបម្រើដល់វិស័យទេសចរណ៍ ព្រមទាំងជំរុញកំណើនសេដ្ឋកិច្ចជនបទ ។
- ធ្វើការចងក្រង និងប្រមូលផ្តុំចលនា ភ១.ផ១ តាមតំបន់ដែលមានស្រាប់ និងជំរុញចលនានេះនៅតំបន់ដែលមិនទាន់មាន ។
- សម្របសម្រួលសហការជាមួយក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍នានា ក្រុមហ៊ុនវិនិយោគ ក្រុមហ៊ុនឯកជន អង្គការជាតិ-អន្តរជាតិ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួល និងផ្តល់ការលើកទឹកចិត្តដល់ផលិតកម្មខ្មែរ ដូចជាការស្វែងរកទីផ្សារ ការស្វែងរកទុនឥណទាន ការផ្តល់ពូជ ការផ្តល់បច្ចេកវិទ្យា ជាពិសេសលើកកម្ពស់គំនិតច្នៃប្រឌិត និងកែលំអគុណភាព ។
- ធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយបណ្តាប្រទេសដែលកំពុងអនុវត្តចលនា ភ១.ផ១ និងបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗទៀត ដើម្បីពង្រឹងពង្រីកចលនា ភ១.ផ១ នៅកម្ពុជាឱ្យមាននិរន្តរភាព និងការអភិវឌ្ឍ ។
- សហការជាមួយវិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសវិជ្ជាជីវៈនានា ទាំងនៅក្នុងស្ថាប័នរដ្ឋ និងឯកជន ដើម្បីផ្តល់នូវបទពិសោធន៍ និងទំនើបកាវូបនីយកម្មដល់ផលិតករ និងមីក្រូសហគ្រិនជនបទ ។
- វិភាគសិក្សាអំពីតម្រូវការផលិតផលកសិកម្ម សិប្បកម្ម សេវាកម្ម សម្រាប់បម្រើវិស័យទេសចរណ៍ ។
- ធ្វើរបាយការណ៍ជូនប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាល តាមរយៈទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី អំពីសកម្មភាពការងាររបស់ខ្លួន រៀងរាល់ឆមាស និងប្រចាំឆ្នាំ ។

ជំពូកទី ៤

រចនាសម្ព័ន្ធ អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន

នៃគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.៨១

មាត្រា ៥.-

គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.៨១ មានអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍មួយ សម្រាប់គាំទ្រដល់ដំណើរការការងាររបស់ខ្លួន ដែលមានទីស្នាក់ការនៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់អគ្គលេខាធិការមួយរូប និងមានអគ្គលេខាធិការរងជាជំនួយការ ។

មាត្រា ៦.-

អគ្គលេខាធិការរង មានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :

១-ឯកឧត្តម **ហាស់ ចន់ដារ៉ា** អគ្គលេខាធិការរង បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

២-លោក **អ៊ុច ចន្ថា** អគ្គលេខាធិការរង មានឋានៈស្មើអគ្គនាយករង បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

៣-លោក **លី ស៊ុណា** អគ្គលេខាធិការរង មានឋានៈស្មើអគ្គនាយករង បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

មាត្រា ៧.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន នៃគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.៨១ មានផ្នែកជំនាញចំនួន ៤ គឺ :

១-ផ្នែករដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ

២-ផ្នែកស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍

៣-ផ្នែកទីផ្សារ និងស្តង់ដារ

៤-ផ្នែកទំនាក់ទំនងសាធារណៈ

ផ្នែកនីមួយៗ ដឹកនាំដោយប្រធាន ០១ រូប និងអនុប្រធាន ព្រមទាំងមានជំនួយការមួយចំនួន តាមការចាំបាច់ ។

មាត្រា ៨.-

ប្រធានផ្នែកនីមួយៗ នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.៨១ មានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :

១-លោក **សុខ សំអឿន** ប្រធានផ្នែករដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ មានឋានៈស្មើប្រធាននាយកដ្ឋាន បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

២-លោក **ទៅ សុខាន** ប្រធានផ្នែកស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍ មានឋានៈស្មើប្រធាននាយកដ្ឋាន បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

៣-លោកស្រី **ទៅ ស៊ុនភីយ៉ា** ប្រធានផ្នែកទីផ្សារ និងស្តង់ដារ បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

៤-លោក **ខ៊ាន់ ធុន្នី** ប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងសាធារណៈ មានឋានៈស្មើប្រធាននាយកដ្ឋាន បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន

មាត្រា ៩.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ មានមន្ត្រីជំនាញមួយចំនួនដែលមានក្របខណ្ឌស្រាប់មកពីក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ដែលមានភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវលើការងារបច្ចេកទេស ជាអ្នកផ្តល់យោបល់ព្រមទាំងជួយដល់អគ្គលេខាធិការក្នុងការបំពេញភារកិច្ច ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :

១- ឯកឧត្តម **គោស៊ុំ សារឿត** អគ្គនាយកទេសចរណ៍ នៃក្រសួងទេសចរណ៍

២- ឯកឧត្តម **ឡៅ ហុី** អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអប់រំ បណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស និងវិជ្ជាជីវៈ នៃក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

៣- លោកជំទាវ **កេត សំអាត** អគ្គនាយកសមភាពយេនឌ័រនិងអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច ក្រសួងកិច្ចការនារី

៤- លោក **ស៊ិន ម៉ុនឡឿន** ប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

៥- លោក **ស៊ុយ សេរិដ្ឋ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន ក្រសួងមហាផ្ទៃ

៦- លោក **យូ តិរម្យ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានវិនិយោគនិងសហប្រតិបត្តិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

៧- លោក **ស៊ីន សូថា** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានជំរុញការនាំចេញ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

៨- លោក **ខិន នាយ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានក្សេត្រសាស្ត្រ និងកែលំអដីកសិកម្ម នៃក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

៩-លោក **ពុធ គាត** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មតូចនិងសិប្បកម្ម ក្រសួងឧស្សាហកម្មរ៉ែ និងថាមពល

១០-លោក **សួស សុជាតិ** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសិល្បៈសូនរូបនិងសិប្បកម្មក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ

១១- លោកស្រី ម៉ុត **ទីរីយ៉ា** ប្រធានការិយាល័យសន្តិសុខស្បៀង នាយកដ្ឋានអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ នៃក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ

១២-លោក **គង់ ចន្ថី** ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាលនៃក្រុមប្រឹក្សាស្តារអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្មនិងជនបទ

១៣-លោក **ឡោ ប៉ូលីណា** ប្រធានផ្នែកនៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រុមសង្កេតការណ៍សេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌

១៤- លោក **ដែន សម្បត្តិ** ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល នៃអាជ្ញាធរអប្សរា

១៥- កញ្ញា **សុខ សុន្ទរាទី** ប្រធានរដ្ឋបាលសភាពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ

១៦- លោក **ត្នង សំណាង** មន្ត្រីនាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

១៧- មន្ត្រីតំណាងសភាមុខរបរ និងមីក្រូសហគ្រាស

មាត្រា ១០.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ មានគណៈកម្មាធិការមូលដ្ឋានជំរុញចលនា ភ១.ផ១ ដែលមានអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានជាអ្នកសម្របសម្រួល ដើម្បីសហការជួយដល់ការងារនៃចលនានេះ ។

ជំពូកទី ៥

តួនាទី ភារកិច្ច អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន
នៃគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១.ផ១

មាត្រា ១១.-

អគ្គលេខាធិការ របស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១.ផ១ មានភារកិច្ចដូចតទៅ :

- រៀបចំសេចក្តីព្រាងគោលនយោបាយ ផែនការ និងយុទ្ធសាស្ត្រនៃការអនុវត្តដាក់ជូនគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១. ផ១ ពិនិត្យ និងសម្រេច
- ទទួលបន្ទុកក្នុងការងារសម្របសម្រួល ធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ផ្នែកឯកជន អង្គការជាតិ អង្គការអន្តរជាតិ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល
- រៀបចំកម្មវិធីការងាររបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១. ផ១ និងរៀបចំរបៀបវារៈ និងសំណុំឯកសារផ្សេងៗ សម្រាប់អង្គប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១.ផ១
- ធ្វើជាតំណាងរបស់ប្រធាន ឬអនុប្រធាន ក្នុងការចូលរួមប្រជុំ ការចុះហត្ថលេខាទ្វេភាគី ឬពហុភាគី គ្រប់អនុសញ្ញាហិរញ្ញប្បទាន និងគ្រប់កិច្ចសន្យា ឬ អត្ថបទគតិយុត្ត ដែលទាក់ទងទៅនឹងគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១.ផ១
- លើកគម្រោង គ្រប់គ្រង និងចាត់ចែងថវិការបស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញ ក១.ផ១ ព្រមទាំងរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំជូនប្រធាន អនុប្រធាន និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ
- បំពេញការងារផ្សេងៗទៀតដែលប្រធាន និងអនុប្រធានប្រគល់ឱ្យ
- រៀបចំបង្កើតគណកម្មាធិការមូលដ្ឋាន ជំរុញចលនា ក១.ផ១ ដោយសហការជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
- សហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលគំរូទី ១ ក១.ផ១ ដើម្បីរៀបចំប្រមូលផ្តុំ និងបង្ហាញនូវផលិតផលគំរូដែលមានស្រាប់ និងការបណ្តុះបណ្តាលផ្សេងៗ ។

មាត្រា ១២.-

អគ្គលេខាធិការមានសិទ្ធិជ្រើសរើសទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេស និងជំនួយការស្ម័គ្រចិត្ត ដែលពុំមានប្រាក់បៀវត្ស មកពីស្ថាប័នខាងក្រៅមានដូចជាផ្នែកឯកជន សមាគម សហគមន៍ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល តាមការចាំបាច់ ។

មាត្រា ១៣.-

អគ្គលេខាធិការនៃគណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ក១.ផ១ មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ត្រារបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ដើម្បីបំពេញការងាររបស់ខ្លួន ។

ជំពូកទី ៦

ការប្រព្រឹត្តទៅ របស់គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១

មាត្រា ១៤.-

គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ បើកការប្រជុំរបស់ខ្លួន តាមការអញ្ជើញរបស់អគ្គលេខាធិការ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីបង្គាប់បញ្ជារបស់ប្រធាន ឬអនុប្រធាន ។ គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ អាចអញ្ជើញ ក្រសួង-ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ចូលរួមប្រជុំតាមការចាំបាច់ ។

មាត្រា ១៥.-

- គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ មានប្រភពធនធានផ្គត់ផ្គង់ ដោយថវិកាជាតិ ជាកញ្ចប់ថវិកាដោយឡែក នៅក្នុងថវិកាប្រចាំឆ្នាំរបស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។
- គណៈកម្មាធិការជាតិជំរុញចលនា ភ១.ផ១ មានសិទ្ធិទទួល និងគ្រប់គ្រងមូលនិធិ ដែលបានមកពីប្រភពជំនួយជាតិ អន្តរជាតិ និងពីប្រភពផ្សេងៗទៀត សម្រាប់ចំណាយលើសេវារដ្ឋបាល និងសម្រាប់បម្រើសេចក្តីត្រូវការក្នុងការផ្គត់ផ្គង់សម្ភារៈ បរិក្ខារ និងការឧបត្ថម្ភផ្សេងៗតាមការចាំបាច់ ក្នុងគោលដៅធានានូវប្រសិទ្ធភាពក្នុងការបំពេញការងាររបស់ខ្លួន ។

ជំពូកទី ៧

អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ១៦.- បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ១៧.- រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ នៃក្រសួង-ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២ , ៦ , ៨ និងមាត្រា ៩ ត្រូវទទួលអនុវត្តនូវអនុក្រឹត្យនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១៧
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ : ៤៣៣ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១២ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៧៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងលោក មូរ គីមសាន ជាទីប្រឹក្សាអមក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ មានឋានៈស្មើអគ្គនាយករង ដោយរក្សាគាំប្រាក់នៅដដែល ។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៤៣៨...អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការផ្តល់មេដាយការងារ

៙

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រីរាជការ នៅខេត្តបាត់ដំបង ចំនួន១០រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការចូលរួមសាងសង់ស្ពានដែកបេឡេត៍ ០៣កន្លែង នៅខេត្តបាត់ដំបង ដែលជាអំណោយរបស់ សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក.មេដាយមាសការងារ :

១- លោក **ពេជ ម៉ាន់ឡៃ** អភិបាលរង ស្រុកបាណន់ ខេត្តបាត់ដំបង
២- លោក **លី សារឿម** អភិបាលរង ស្រុកបាណន់ ខេត្តបាត់ដំបង
៣- លោក **ឈុត គឿន** នាយការិ.រដ្ឋបាល បុគ្គលិក មន្ទីរសាធារណការ ខេត្តបាត់ដំបង

ខ.មេដាយប្រាក់ការងារ :

១- លោក **រ៉ៃ ឈាន** មេឃុំ ឈើទាល
២- លោក **តាង់ តៀប** មេឃុំ បាយដំរាំ
៣- លោក **សឿន ម៉ត** មេឃុំ កន្ទឺ ២
៤- លោក **ឡុច សារឿម** មេឃុំ ព្រែក្ខស់

គ.មេដាយសំរឹទ្ធការងារ :

១- លោក **គង់ គា** បើកបរគ្រឿងយន្ត មន្ទីរសាធារណការ ខេត្តបាត់ដំបង
២- លោក **អ៊ុំ សារ៉ាត់** បើកបរគ្រឿងយន្ត មន្ទីរសាធារណការ ខេត្តបាត់ដំបង
៣- លោក **ម៉ឺច នាត់សារី** បើកបរគ្រឿងយន្ត មន្ទីរសាធារណការ ខេត្តបាត់ដំបង

មាត្រា២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការនិងដឹកជញ្ជូនជានិច្ច អភិបាលខេត្តបាត់ដំបង ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤៣៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការតែងតាំងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
របស់ក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធចំរុះ កាំមីនថែល

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/០៦៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីលក្ខន្តិកៈទូទៅ នៃសហគ្រាសសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការអនុវត្តន៍ព្រះរាជក្រមលក្ខន្តិកៈទូទៅនៃសហគ្រាសសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើតទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា ជាសហគ្រាសសាធារណៈ
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធចំរុះ **កាំមីនថែល** ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម ៖

១_លោកឧកញ៉ា	**លឹម មុិនសួរ**	តំណាង ក្រុមហ៊ុន **អេហ្សិត ខមម្មូនីខេសិន**	ប្រធាន
២_ឯកឧត្តម	**ឡុង ទ៉ាន់ហាន**	តំណាង ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍	សមាជិក
៣_លោកស្រី	**តាន់ ស៊ីលន់**	តំណាង ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៤_លោក	**ជា ទុចណា**	តំណាង ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៥_លោក	**ឡាយ ម៉ារីទ្ធ**	អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធចំរុះ **កាំមីនថែល**	សមាជិក
៦_អ្នកស្រី	**ឈុន ជាលិះ**	តំណាង ក្រុមហ៊ុន **អេហ្សិត ខមម្មូនីខេសិន**	សមាជិក
៧_លោក	**ខូច ដារិទ្ធ**	តំណាង ក្រុមហ៊ុន **អេហ្សិត ខមម្មូនីខេសិន**	សមាជិក

មាត្រា ២ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និង ទូរគមនាគមន៍ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធចំរុះ " **កាំមីនថែល** " រដ្ឋលេខាធិការនៃ រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ៕

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- *ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
- *អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល*
- *ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ដូចមាត្រា ៣*
- *ឯកសារ_កាលប្បវត្តិ*

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៨-០៦-១០១ ប្រ.ក

ពិនិត្យរួច
ថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ2006

ប្រកាស
ស្តីពី
ការដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងឯកឧត្តម **ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- តាមស្មារតីអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ស ម្រេ ច

ប្រការ ១.-

ដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នូវគោលការណ៍ណែនាំសំរាប់ការគ្រប់គ្រងលើប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានដែលមានខ្លឹមសារដូចមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ២.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៣.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា_ចាន់ត្រូ

កន្លែងទទួល :

- ដូចប្រការ២ " ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះក្នុងរាជកិច្ច"

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃប្រកាសស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

គោលការណ៍ណែនាំ

ការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

I- គោលបំណង

គោលការណ៍ណែនាំការគ្រប់គ្រងនេះ តទៅនេះហៅថា "**គោលការណ៍ណែនាំ**" មានគោលបំណងដាក់ចេញវិធានគ្រប់គ្រងរបៀបរបបធ្វើការងាររបស់ទីភ្នាក់ងារនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដែលបង្កើតឡើងតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការប្រើប្រាស់ និងការការពារព័ត៌មានឥណទាន តទៅនេះហៅថា "**ប្រកាស**" ។

II- ភាគីដែលអាចអនុវត្តបាន

គោលការណ៍ណែនាំនេះអនុវត្តបានចំពោះក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងក្រុមប្រតិបត្តិនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

III- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ការិយាល័យរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវស្ថិតនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

១- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានរួមមាន ប្រធាន ១រូប និងសមាជិកពី ៦ ទៅ ៨រូប មកពីធនាគារជាសមាជិក និងទីភ្នាក់ងារ ។

២- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវចាត់តាំងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានឱ្យធ្វើជាតំណាង និងទទួលបន្ទុកប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

៣- ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានត្រូវតែងតាំងនាយក ។ ប៉ុន្តែច្រើនជាងមួយភាគបីនៃនាយកទាំងអស់ត្រូវតែងតាំងបេក្ខជនមកពីធនាគារជាសមាជិក ។

៤- ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានត្រូវតែងតាំងប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ប្រធានដឹកនាំក្រុមប្រតិបត្តិ និងសមាជិកប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានផ្សេងទៀត ។

៥- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវតែជាសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានដោយស្វ័យប្រវត្តិ ។ នៅពេលប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអវត្តមាន ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងជាអ្នកដឹកនាំជំនួស ។

៦- តំណែងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានមានអាណត្តិ ២ឆ្នាំ ហើយអាចតែងតាំងជាថ្មីបាន ។

៧- ការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន អាចប្រព្រឹត្តទៅបានដោយមានវត្តមានសមាជិកពាក់កណ្តាល ឬច្រើនជាងនេះនៃសមាជិកក្នុងបញ្ជី និងសំរេចចិត្តដោយមតិភាគច្រើន (ចាប់ពីពាក់កណ្តាល ឬច្រើនជាងនេះ) នៃចំនួនសមាជិកដែលមានវត្តមាន ។ ក្នុងករណីមានសម្លេងស្មើគ្នា សម្លេងរបស់ប្រធានមានឧត្តមភាព ។

៨- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវមើលការខុសត្រូវលើប្រតិបត្តិការ និងការអនុវត្តន៍របស់ទីភ្នាក់ងារ ដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពមូលដ្ឋានទិន្នន័យព័ត៌មានឥណទាន ប្រសិទ្ធភាព និងភាពសមរម្យនៃវិធានការរបស់ទីភ្នាក់ងារ និងការអនុវត្តន៍តាមក្រមប្រតិបត្តិរបស់សមាជិក ។

៩- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវចាត់វិធានការចំពោះការប្រព្រឹត្តិល្មើសនឹងប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិ តាមរយៈការត្រួតពិនិត្យទៀងទាត់ និង/ឬ តាមរយៈការត្រួតពិនិត្យពិសេស ។

១០- បន្ទាប់ពីទទួលបានការយល់ព្រមលើកាលកំណត់ដំបូង (ឧបសម្ព័ន្ធនៃគោលការណ៍ណែនាំនេះ) ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានត្រូវរៀបចំ និងចេញប្រកាសពិន័យ និងកាលកំណត់បង់សងពិន័យ ក្នុងនាមប្រធានរបស់ខ្លួនចំពោះរាល់បទល្មើសបំពានលើប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន អាចកែប្រែការដាក់ពិន័យ និងកាលកំណត់បង់សងពិន័យបាន ។ ការពិន័យ និងកាលកំណត់បង់សងពិន័យ ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានកែប្រែថ្មី មានប្រសិទ្ធភាពដូចកាលកំណត់ដំបូងដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានយល់ព្រមដែរ ហើយត្រូវជូនដំណឹងដល់ធនាគារជាសមាជិកភ្លាមៗ ។

IV- បញ្ហាសំរាប់ការពិគ្រោះយោបល់របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវចេញសេចក្តីសំរេចចិត្តដោយពិគ្រោះយោបល់គ្នាចំពោះចំណុចមួយចំនួនខាងក្រោម :

១- បញ្ហាទាក់ទងនឹងប្រភេទព័ត៌មានឥណទានសំខាន់ៗ ដែលទីភ្នាក់ងារប្រមូលយក និងរយៈពេលរក្សាទុក និងកំរិតអប្បបរមា នៅក្រោមបញ្ញត្តិនៃប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិដែលអាចយកមកអនុវត្តបាន

២- បញ្ហាទាក់ទងនឹងការទទួល/ការចែករំលែក និងការទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការដែលកើតឡើងក្នុងដំណើរការនៃការប្រមូលមជ្ឈការ ការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឥណទាន ដោយទីភ្នាក់ងារ និងការវិនិយោគលើគំរោងថ្មី

៣- បញ្ហាទាក់ទងនឹងការស៊ើបអង្កេត លក្ខខណ្ឌជាក់ស្តែងនៃការអនុវត្តន៍តាមភារកិច្ចនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន និងដាក់ពិន័យ

៤- ចំណុចជាក់លាក់ចាំបាច់សំរាប់ប្រតិបត្តិការរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។

V- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង

១- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងមានសមាសភាពពី ៣ ទៅ ១០ រូប ដោយមានប្រធាន ១រូប សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍យ៉ាងហោច ២រូប មកពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងសមាជិកមិនអចិន្ត្រៃយ៍មកពី :

- នាយកចាត់ការនាយកដ្ឋានឥណទានរបស់ធនាគារជាសមាជិក
- តំណាងតែងតាំងដោយសមាគមធនាគារនៅកម្ពុជា
- បុគ្គលដទៃទៀតដែលប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានបានស្នើឡើង ។

២- ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ជាអ្នកតែងតាំងប្រធានគណៈ-កម្មាធិការគ្រប់គ្រង ។

៣- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងមានអាណត្តិ ២ឆ្នាំ ហើយអាចតែងតាំងជាថ្មីបាន ។

៤- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងជាអ្នកជ្រើសតាំងសមាជិក ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាអ្នកតែងតាំងប្រធាន ។

៥- ការប្រជុំគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងអាចកោះហៅ ឬតាមសំណើរបស់ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង តាមរយៈសំណើ ១ ភាគ ៣ ឬច្រើនជាងនេះនៃសមាជិកចុះបញ្ជី ក្នុងករណីចាំបាច់ ។

៦- ការប្រជុំគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងអាចប្រព្រឹត្តទៅបានដោយមានវត្តមានសមាជិកពាក់កណ្តាល ឬច្រើនជាងនេះនៃសមាជិកក្នុងបញ្ជី និងសំរេចចិត្តដោយមតិភាគច្រើនចាប់ពីពាក់កណ្តាល ឬច្រើនជាងនេះនៃសមាជិកដែលមានវត្តមាន ។

VI- បញ្ហាសំរាប់ការពិគ្រោះយោបល់របស់គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង

គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងរៀបចំផែនការ និងសំរេចចិត្តដោយការពិគ្រោះយោបល់គ្នា ចំពោះចំណុចមួយចំនួនខាងក្រោម:

១- បញ្ហាទាក់ទងនឹងប្រភេទព័ត៌មានឥណទានសំខាន់ៗ ដែលភ្នាក់ងារប្រមូលយក និងរយៈពេលរក្សាទុក និងកំរិតអប្បបរមា នៅក្រោមបញ្ញត្តិនៃប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិដែលអាចយកមកអនុវត្តបាន (មុននឹងអនុវត្តផែនការ ត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន) ។

២- បញ្ហាទាក់ទងនឹងការទទួល ការចែករំលែក និងការទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការដែលកើតឡើងក្នុងដំណើរការនៃការប្រមូលមជ្ឈការ ការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឥណទានដោយទីភ្នាក់ងារ និងការវិនិយោគលើគំរោងថ្មី (មុននឹងអនុវត្តផែនការត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន) ។

៣- បញ្ហាទាក់ទងនឹងការស៊ើបអង្កេតលក្ខខណ្ឌជាក់ស្តែងនៃការអនុវត្តនីតាមភារកិច្ចរបស់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុជាសមាជិក ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន និងដាក់ពិន័យ (មុននឹងអនុវត្តផែនការត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន) ។

៤- បញ្ហាទាក់ទងនឹងវិធានការទប់ស្កាត់ ករណីប្រើប្រាស់ខុស និងការលេចចេញព័ត៌មានឥណទានសំរាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងផ្សេងពីប្រកាសអនុញ្ញាត ។

៥- ចំណុចជាក់លាក់ចាំបាច់សំរាប់ការប្រមូលមជ្ឈការ ការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឥណទាន និងការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រុមប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

VII- ភារកិច្ចរបស់ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង

១- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងជាតំណាងឱ្យគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ជំនួសប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ពេលប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអវត្តមាន និងជាអ្នកដឹកនាំការងារប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានប្រចាំថ្ងៃ ។

២- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវតែងតាំងលេខាប្រតិបត្តិ ១រូប ក្នុងចំណោមសមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីជួយសំរួលសកម្មភាពរបស់គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងការប្រាស្រ័យទាក់ទងរវាងគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងក្រុមប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។ លេខាប្រតិបត្តិត្រូវរាយការណ៍អំពីកំណត់ហេតុប្រជុំទៅឱ្យសមាជិកគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ក៏ដូចជាទៅឱ្យតំណាងរបស់ធនាគារជាសមាជិក និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ដែលចូលរួមផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន នៅពេលណាដែលពាក់ព័ន្ធ និងរក្សាទុកឯកសារដើម និងឯកសារពាក់ព័ន្ធ ។

៣- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ត្រូវជ្រើសតាំងអ្នកដឹកនាំក្រុមប្រតិបត្តិនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ១រូប ដើម្បីឱ្យប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអនុម័តយល់ព្រម តែងតាំង ។

៤- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំផែនការថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ដោយមានជំនួយពីអ្នកដឹកនាំក្រុមប្រតិបត្តិ ដើម្បីដាក់ជូនប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអនុម័តយល់ព្រម ។

៥- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានប្រចាំឆ្នាំ ដោយមានជំនួយពីប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ ដើម្បីដាក់ជូនប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអនុម័តយល់ព្រម ។

៦- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំខែ និងរាយការណ៍ជូនប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

៧- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំក្រុមការងារពិសេសមួយ ដើម្បីអនុវត្តការពិគ្រោះយោបល់ប៉ុន្មានចំណុចខាងលើឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

VIII- **ក្រុមប្រតិបត្តិ**

១- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវចាត់ចែង និងត្រួតពិនិត្យក្រុមប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានដើម្បីគ្រប់គ្រងឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនូវសូហ្វវែរ (Software) និងហាតវែរ (Hardware) របស់ទីភ្នាក់ងារដែលចាំបាច់សំរាប់ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានប្រចាំថ្ងៃ ។

២- សមាសភាពក្រុមប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន រួមមានប្រធានក្រុមអ្នកគ្រប់គ្រងសេវាតាមប្រព័ន្ធវេបសាយ (web service administrator) អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាមូលដ្ឋានទិន្នន័យ (database service administrator) និងក្រុមជំនួយការគ្រប់គ្រង ។

៣- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវជ្រើសតាំងប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ ក្នុងចំណោមបុគ្គលិកការិយាល័យព័ត៌មានវិទ្យារបស់ទីភ្នាក់ងារ ហើយប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាអ្នកតែងតាំង ។

៤- ក្នុងនាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិត្រូវគ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយមានអ្នកគ្រប់គ្រងសេវាវេបសាយ និងអ្នកគ្រប់គ្រងសេវាមូលដ្ឋានទិន្នន័យជាជំនួយការ ។

៥- ក្នុងករណីដែលប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានមានបញ្ហាខូចខាត ប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិត្រូវអនុវត្តការស្តារជាបន្ទាន់ និងរាយការណ៍ជូនប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងអំពីលទ្ធផលភ្លាមៗដែរ ។

៦- អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាវេបសាយនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន មានតួនាទីដូចខាងក្រោម :

- រក្សា និងការពារ web server របស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយទប់ទល់នឹងវីរុស (virus) ដែលលួចចូលបំផ្លាញប្រព័ន្ធវេបសាយ (hacker) និងការបាក់បែកខូចខាតសំបកខាងក្រៅ
- គ្រប់គ្រងអត្តសញ្ញាណអ្នកប្រើប្រាស់ធនាគារ (Bank User IDs) ដោយអនុញ្ញាត ព្យួរ ឬលុបចោល និងឆ្លើយតបទូរសារ (e-mail) ជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ ក្នុងករណីមានបំរែបំរួលស្ថានភាពរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
- ឆ្លើយតបនឹងសំនួររបស់ធនាគារជាសមាជិក

- ជូនដំណឹងដល់ធនាគារជាសមាជិក អំពីបំរែបំរួលការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន និងបំរែបំរួលបទប្បញ្ញត្តិទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន
- ពិនិត្យលើកិច្ចការថែទាំទំព័រ សំណើរឆែកឆេរ (Check Request Page) របស់អ្នកចុះបញ្ជីទិន្នន័យធនាគារ (Bank Data Registrant)
- ពិនិត្យលើបន្ទុកប្រព័ន្ធ (system load) និង សកម្មភាពរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
- បង្កើតស្ថិតិដែលទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធពាក់ព័ន្ធ
- រក្សាឯកសារបំរុង (back up) តាមកាលកំណត់
- រៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីការប្រព្រឹត្តិខុសច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ ដោយធនាគារជាសមាជិក និងរាយការណ៍ជូនប្រធានក្រុម
- រាយការណ៍រាល់សកម្មភាពសង្ស័យនៅក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជូនប្រធានក្រុម
- រក្សា និងកែសំរួលក្បួនប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (CIS user manuals) សំរាប់ធនាគារជាសមាជិក អ្នកចុះបញ្ជីទិន្នន័យធនាគារ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធនាគារ និងក្បួនសំរាប់អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

៧- អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាមូលដ្ឋានទិន្នន័យប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន មានតួនាទីដូចខាងក្រោម :

- រក្សា និងការពារ web server របស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយទប់ទល់នឹងវីរុស (virus) ដែលលួចចូលបំផ្លាញប្រព័ន្ធរបស់ឃ (hacker) និងការបាក់បែកខូចខាតសំបកខាងក្រៅ
- រក្សាឯកសារ back up តាមកាលកំណត់
- រៀបចំឯកសារបំរុងបន្ទាន់ និង ទំរង់ការស្តារ
- ពិនិត្យតាមដានបន្ទុកប្រព័ន្ធ (system load) និង ផែនការសំរាប់តម្រូវការ HDD បន្ថែម
- រាយការណ៍រាល់សកម្មភាពជាប់សង្ស័យនៅក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជូនប្រធានក្រុម ។

IX- **ការបញ្ចេញព័ត៌មាន**

ប្រភេទព័ត៌មានស្ថិតិដែលជាសមិទ្ធិផលនៃប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន និងដែលអាចបញ្ចេញឱ្យធនាគារជាសមាជិក និងសាធារណជនដឹង ត្រូវកំណត់ដោយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងតាមប្រកាស និងបទប្បញ្ញត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

X- **បទប្បញ្ញត្តិបន្ថែម**

១- គោលការណ៍ណែនាំរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ នេះតទៅ ។

២- ការពិន័យ និងកាលកំណត់បង់សងពិន័យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃគោលការណ៍ណែនាំនេះចូលជាធរមានចាប់ពីពេលចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃប្រកាសស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ការពិន័យ និងកាលកំណត់បង់សងពិន័យចំពោះការប្រព្រឹត្តខុសនឹងក្រមប្រតិបត្តិ

១- កាលកំណត់ដែលធនាគារជាសមាជិកត្រូវរាយការណ៍អំពីព័ត៌មានឥណទាន

ចំណាត់ថ្នាក់	កាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍
១- ការចុះបញ្ជីព័ត៌មានបំណុលមិនទាន់សង	ថ្ងៃធ្វើការចុងក្រោយនៃខែ
២- ការចុះបញ្ជីព័ត៌មានបំណុលដែលខកខានមិនបានសង	ថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ បន្ទាប់ពីពេលដែលមូលប្បទានប័ត្រ ឬវិក័យប័ត្រត្រូវបានគេបដិសេធ ហើយប្រកាសជា "ការខាកខានមិនបានសងជាលើកចុងក្រោយ"
៣- ការចុះបញ្ជីនៃការឱ្យរួចបំណុល	ថ្ងៃធ្វើការចុងក្រោយនៃខែ ដែលរកឃើញហេតុផលឱ្យរួចបំណុល
៤- ការឆ្លើយតបនឹងសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់/កែតម្រូវ	ក្នុងរយៈពេល ៧ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីទទួលសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់

២- កាលកំណត់ពិន័យក្នុងករណីពន្យារ និងលុបចោល ការឱ្យរួចបំណុលមិនត្រឹមត្រូវ និងការធ្វេសប្រហែស

ប្រភេទ	លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ	ពិន័យ	កំណត់សំគាល់
១- ការពន្យារ ឬការលុបចោលព័ត៌មានបំណុលមិនទាន់សង បំណុលដែលខកខានមិនបានសង និងការឱ្យរួចបំណុល	៣០ថ្ងៃ និងតិចជាង	៤.០០០រៀល	ក្នុង១ករណី
	៦០ថ្ងៃ និងតិចជាង	៨.០០០រៀល	
	១៨០ថ្ងៃ និងតិចជាង	១២.០០០រៀល	
	លើសពី១៨០ថ្ងៃ	១៦.០០០រៀល	
២- ការឱ្យរួចបំណុលមិនត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មានឥណទានអវិជ្ជមាន		១០០.០០០រៀល	ក្នុង១ករណី
៣- ការធ្វេសប្រហែសក្នុងការដោះស្រាយសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់/កែតម្រូវ	៧ថ្ងៃនិងច្រើនជាង បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់/កែតម្រូវ	២០.០០០រៀល	ក្នុង១ករណី
	១៤ថ្ងៃនិងច្រើនជាង បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់/កែតម្រូវ	៤០.០០០រៀល	
	៣០ថ្ងៃនិងច្រើនជាង បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើសុំផ្ទៀងផ្ទាត់/កែតម្រូវ	៨០.០០០រៀល	

៣- ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវជូនដំណឹងអំពីការពិន័យដែលរំពឹងនឹងធ្វើដល់ធនាគារជាសមាជិកជាប្រចាំខែ ។ ធនាគារជាសមាជិកអាចសរសេរលិខិតបដិសេធការពិន័យរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយភ្ជាប់ឯកសារភស្តុតាងមកជាមួយ ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីទទួលបានការជូនដំណឹងពីប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

៤- ប្រព្រឹត្តិកម្មក្នុងថេរៈវេលានៃការអនុគ្រោះ : ក្នុងអំឡុងពេលនៃការសាកល្បងគំរោងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (២០០៦-២០០៧) បើចំនួនករណីពន្យារ និងលុបចោល (ប្រភេទ១ នៃចំនុចទី ២ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ) តិចជាង ១០ ករណីក្នុងមួយខែ ត្រូវឱ្យរួចពីកាលកំណត់ពិន័យ ក្នុងចំនុចទី២នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ។ បើចំនួនករណីពន្យារ និងលុបចោលលើសពី ១០ ករណី នោះចំនួន ១០ ករណីត្រូវដកចេញពីចំនួនករណីសរុបក្នុងការគណនាចំនួនពិន័យ ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៥ ០៦-០០៦ ១០៤ ប្រ.ក

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ 2006

ប្រកាស
ស្តីពី
ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងឯកឧត្តម **ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- តាមស្មារតីអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

សំរេច

ប្រការ ១.-

បង្កើតក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម ÷

១- លោកជំទាវ តាល់ ណែអ៊ីម	អគ្គនាយកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	ប្រធាន
២- លោក ផាន់ ហួរ	អគ្គនាយករងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	អនុប្រធាន
៣- លោក ណាត់ថាវុធ រះកាណាន់	អគ្គនាយកធនាគារកម្ពុជាពាណិជ្ជចំកាត់	សមាជិក
៤- លោក ផាន យិង ចុង	អគ្គនាយកធនាគារកម្ពុជាសាធារណៈចំកាត់	សមាជិក

៥- លោក វ៉ាន់ ឆារស៍ ជួន អគ្គនាយករងធនាគារកាណាឌីយ៉ា ក.អ សមាជិក

៦- លោក អូវ ស៊ួន វិច អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ធនាគារសហពាណិជ្ជ ក.អ សមាជិក

៧- លោក អ៊ិន ស៊ីផាន់ នាយកឥណទានធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សមាជិក

ប្រការ ២.-

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រការ១ ខាងលើមានមុខងារ និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម ÷

- ត្រួតពិនិត្យលើប្រតិបត្តិការ និងការអនុវត្តន៍របស់ភ្នាក់ងារដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាពនៃមូលដ្ឋានទិន្នន័យព័ត៌មានឥណទាន ប្រសិទ្ធភាព និងភាពសមស្របនៃវិធានការដែលត្រូវប្រកាន់យកដោយទីភ្នាក់ងារ និងការគោរពតាមក្រមប្រតិបត្តិរបស់សមាជិក
- ត្រួតពិនិត្យលទ្ធភាពនៃការបំពានទៅលើប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិតាមរយៈការធ្វើសវនកម្មទ្បើងទាត់ និងតាមការជាក់ស្តែង
- រៀបចំបែបបទស្តីពីការដាក់ទណ្ឌកម្ម និងតារាងពិន័យចំពោះរាល់ការរំលោភលើប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិ បន្ទាប់ពីទទួលបានការអនុម័តលើតារាងដំបូង (ឧបសម្ព័ន្ធ២ ប្រកាសស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវគោលការណ៍ណែនាំរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន) ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទណ្ឌកម្ម និងតារាងពិន័យ អាចត្រូវបានកែតម្រូវដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។ ទណ្ឌកម្ម និងតារាងពិន័យ ដែលបានកែតម្រូវដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តដូចតារាងអនុម័តដំបូងដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងត្រូវផ្សព្វផ្សាយឱ្យធនាគាជាសមាជិកដឹងជាបន្ទាន់
- កំណត់សោហ៊ុយដែលសមាជិកនីមួយៗត្រូវចូលរួម ដើម្បីដំណើរការប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

ប្រការ ៣.-

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានសិទ្ធិអញ្ជើញសមាសជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមន្ត្រីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតចូលរួមប្រជុំ និងធ្វើការងារតាមការចាំបាច់ ។ សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវទទួលខុសត្រូវគ្រប់កិច្ចការដែលប្រធានប្រគល់ឱ្យ ។

ប្រការ ៤.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងសាមីជននៃប្រការ១ ខាងលើ ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៥.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា ចាន់តូ

កន្លែងទទួល :

- ដូចប្រការ ១ និងប្រការ ៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះក្នុងរាជកិច្ច"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧ ០៦.០៦ ១០៣ ប្រ.ក

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2006

ប្រកាស

ស្តីពី

ការបង្កើតគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង ឯកឧត្តម **ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- តាមស្មារតីអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ស ំ រេ ច

ប្រការ ១.-

បង្កើតគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ដើម្បីដំណើរការប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (CIS) ដែលរួមមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម ÷

១- លោក ផាន់ ហូរ	អគ្គនាយករងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	ប្រធាន
២- លោក រ័ត្ន សារុធ	អគ្គនាយករងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	អនុប្រធាន

៣-លោក មូ សាន់	អគ្គនាយករងធនាគារវឌ្ឍនៈ	សមាជិក
៤-កញ្ញា ជិន ម៉ៅ	នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន សាជីវកម្មធនាគារសិង្ហបូរី	សមាជិក
៥-លោក វ៉ាន់ ថូ	នាយករងឥណទានធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី	សមាជិក
៦-លោក ឆយ វ៉ៃ ខ្ទុង	ប្រធានឥណទានធនាគារមេយប៊ែង សាខាភ្នំពេញ	សមាជិក
៧-លោក ឡេង សេងឡុន	ជំនួយការផ្នែកគ្រប់គ្រងហានិភ័យធនាគារកាណាឌីយ៉ា ក.អ	សមាជិក
៨-អ្នកស្រី ហេង គីរិយា	ប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	សមាជិក

ប្រការ ២.-

គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងនៃប្រការ១ ខាងលើមានមុខងារ និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម ៖

- រៀបចំផែនការ និងចេញសេចក្តីសម្រេចដោយការពិគ្រោះយោបល់គ្នាលើបញ្ហាមួយចំនួនដូចតទៅ ៖
  - បញ្ហាទាក់ទងនឹងប្រភេទនៃព័ត៌មានឥណទានសំខាន់ៗ ដែលត្រូវបានប្រមូលដោយទីភ្នាក់ងារ និងរយៈពេលរក្សាទុក និងទំហំឥណទានដែលបានកំណត់ដូចដែលមានចែងក្នុងបញ្ញត្តិនៃប្រកាស និងក្រមប្រតិបត្តិដែលបានចូលជាធរមាន (មុននឹងអនុវត្តផែនការត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន)
  - បញ្ហាទាក់ទងនឹងការទទួល ការបែងចែក និងការទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការ ដែលកើតមានក្នុងដំណើរការនៃការធ្វើមជ្ឈការ ការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឥណទានដោយទីភ្នាក់ងារ និងការវិនិយោគទៅលើគម្រោងថ្មី (មុននឹងអនុវត្តផែនការត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន)
  - បញ្ហាទាក់ទងនឹងការស៊ើបអង្កេតនូវលក្ខខណ្ឌជាក់ស្តែងដែលស្របតាមមុខងារ ភារកិច្ចរបស់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុជាសមាជិក ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន និងដាក់ទណ្ឌកម្ម (មុននឹងអនុវត្តផែនការ ត្រូវទាមទារឱ្យមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជាមុនសិន)
  - បញ្ហាទាក់ទងនឹងវិធានការទប់ស្កាត់ក្នុងករណីប្រើប្រាស់ខុស និងលេចចេញព័ត៌មានឥណទានសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងផ្សេង ក្រៅពីកិច្ចការដែលបានអនុញ្ញាតដោយប្រកាស
  - ចំណុចជាក់លាក់ចាំបាច់សម្រាប់ការធ្វើមជ្ឈការ ការគ្រប់គ្រង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានឥណទាន និងការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រុមប្រតិបត្តិនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។

- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងជួសមុខឱ្យប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅពេលប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអវត្តមាន មានភារកិច្ចរៀបចំ ដឹកនាំការងារប្រចាំថ្ងៃជាទៀងទាត់។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវតែងតាំងលេខាប្រតិបត្តិ១រូប ក្នុងចំណោមសមាជិកគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីសម្រួលសកម្មភាពការងារទាំងឡាយរបស់គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងប្រាស្រ័យទាក់ទងរវាងគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងក្រុមប្រតិបត្តិប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។ លេខាប្រតិបត្តិ ត្រូវធ្វើកំណត់ហេតុប្រជុំជូនសមាជិកគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងរាយការណ៍ជូនតំណាងរបស់ធនាគារសមាជិក និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុដែលចូលរួមផ្តល់ព័ត៌មានឥណទាន នៅពេលណាដែលពាក់ព័ន្ធ និងរក្សាទុកនូវឯកសារច្បាប់ដើម និងឯកសារពាក់ព័ន្ធនានា។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវតែងតាំងអ្នកដឹកនាំក្រុមប្រតិបត្តិ១រូប ប្រចាំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងដោយមានជំនួយពីអ្នកដឹកនាំក្រុមប្រតិបត្តិ ត្រូវរៀបចំនូវផែនការថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ដើម្បីដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានអនុម័តយល់ព្រម។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ដោយមានជំនួយពីប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ និងដាក់ជូនរបាយការណ៍នេះទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដើម្បីអនុម័តយល់ព្រម។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ដែលបានអនុវត្តប្រចាំខែ និងដាក់ជូនរបាយការណ៍នេះទៅប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។
- ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ត្រូវរៀបចំបង្កើតក្រុមការងារពិសេសមួយដើម្បីអនុវត្តការពិគ្រោះយោបល់ប៉ុន្មានចំណុចខាងលើឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព។

ប្រការ ៣.-

ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងមានសិទ្ធិអញ្ជើញសមាសភាពគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង និងមន្ត្រីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតចូលរួមប្រជុំ និងធ្វើការងារតាមការចាំបាច់ ។ សមាជិកគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង ត្រូវទទួលខុសត្រូវគ្រប់កិច្ចការដែលប្រធានប្រគល់ឱ្យ ។

ប្រការ ៤.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងសាមីជននៃប្រការ១ ខាងលើ ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀង១ខ្លួន។

ប្រការ ៥.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា ចាន់តូ

<u>កន្លែងទទួល</u> :

- ដូចប្រការ ១ និងប្រការ ៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

<u>ចម្លងជូន</u> :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះក្នុងរាជកិច្ច"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧.០៦.០០៤ (ធ.ក)

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ 2006

ប្រកាស

ស្តីពី

ការបង្កើតក្រុមប្រតិបត្តិ និងលេខាធិការដ្ឋាននៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងឯកឧត្តម **ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- តាមស្មារតីអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ស ម្រេ ច

ប្រការ ១.-

បង្កើតក្រុមប្រតិបត្តិ ដើម្បីដំណើរការប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (CIS) ដែលរួមមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម ÷

១- លោក ហ៊ុល សាភា	ប្រធានការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	ប្រធាន
២- អ្នកស្រី ហេង គិរិយា	ប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អនុប្រធាន

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ២៥, ផ្ទះលេខ ២២-២៤ មហាវិថី ព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ, ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥-២៣) ៧២២ ៥៦៣, ទូរស័ព្ទ . ទូរសារ : (៨៥៥-២៣) ៤២៦ ១១៧

៣- លោក **ហៃ កាមីន**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងវេបសាយ
៤- លោក **សោម វុឌ្ឍនាថ**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងវេបសាយ
៥- លោក **សុង ឈាង**	បុគ្គលិកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងវេបសាយ
៦- លោក **ជិន ណារុង**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ
៧- អ្នកស្រី **ណឹម សុភ័ក្ត**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ
៨- លោក **ផៃ ស៊ុនហេង**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ
៩- លោក **ឌិន ពិសោរ**	បុគ្គលិកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អ្នកគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ

ប្រការ ២.-

បង្កើតលេខាធិការដ្ឋានសម្រាប់ជាជំនួយការ រៀបចំរបាយការណ៍ និងចាត់ចែងការងារផ្សេងៗតាមការណែនាំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងនៃប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានសាធារណៈ ដែលមានសមាសភាពដូចតទៅ ÷

១- លោក **ហ៊ុល សាភា**	ប្រធានការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	ប្រធាន
២- លោក **ហៃ កាមីន**	អនុប្រធានផ្នែកការិយាល័យព័ត៌មានុសាស្ត្រ	អនុប្រធាន
៣- លោក **សោម គុសុម**	អនុប្រធានផ្នែក នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ	សមាជិក
៤- លោក **ជា តុលា**	អនុប្រធានផ្នែក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ	សមាជិក

ប្រការ ៣.-

ក្រុមប្រតិបត្តិនៃប្រការ១ ខាងលើមានមុខងារ និងភារកិច្ចដូចខាងក្រោម ÷

ប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិត្រូវ ÷

- គ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃរបស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានសាធារណៈ ដោយមានអ្នកគ្រប់គ្រងគេហទំព័រ (Web) និងអ្នកគ្រប់គ្រងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ (Database) ជាជំនួយការ ។
- ក្នុងករណីដែលប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានសាធារណៈមានបញ្ហាខូចខាត ប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិត្រូវអនុវត្តនីតិវិធីស្តារឡើងវិញជាបន្ទាន់ ហើយត្រូវរាយការណ៍លទ្ធផលនេះជូនទៅប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងភ្លាម ។

អ្នកគ្រប់គ្រងសេវា Web ត្រូវ ÷

- រក្សា និងការពារ CIS Web Server ប្រឆាំងវីរុស (virus) ការជ្រៀតចូលបំផ្លាញប្រព័ន្ធ និងការខូចខាតទ្រព្យទ្រង់ទ្រាយខាងក្រៅផ្សេងៗ

- គ្រប់គ្រងអត្តសញ្ញាណអ្នកប្រើប្រាស់សេវាធនាគារ (Bank User IDs) ដោយអនុញ្ញាត ព្យួរ ឬលុបចោល និងឆ្លើយតបទូរសារ (e-mail) ជាមួយអ្នកប្រើប្រាស់ ក្នុងករណីដែលមានការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាពរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
- ឆ្លើយតបទៅនឹងរាល់សំនួររបស់ធនាគារជាសមាជិក
- ជូនដំណឹងដល់ធនាគារជាសមាជិកនូវរាល់ការផ្លាស់ប្តូរដែលកើតមានទៅលើការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន និង បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន
- តាមដានភារកិច្ចរបស់អ្នកចុះបញ្ជីទិន្នន័យធនាគារ ដើម្បីថែរក្សាទំព័រស្នើសុំត្រួតពិនិត្យ (Check Request Page)
- តាមដានការផ្ទុកព័ត៌មានក្នុងប្រព័ន្ធ និងសកម្មភាពរបស់អ្នកប្រើប្រាស់
- បង្កើតការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថិតិ
- បង្កើតកន្លែងដើម្បីរក្សាទុកព័ត៌មាន (back up) តាមការកំណត់
- រៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីការប្រព្រឹត្តខុសច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិដោយធនាគារជាសមាជិក និងរាយការណ៍ជូនប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ
- រាយការណ៍នូវសកម្មភាពសង្ស័យផ្សេងៗ នៅក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានជូនប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ
- ថែរក្សា និងកែសម្រួល (update) ក្បួនប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន (CIS user manuals) សម្រាប់ធនាគារជាសមាជិក អ្នកចុះបញ្ជីទិន្នន័យធនាគារ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធនាគារ និងក្បួនសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ។

អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាមូលដ្ឋានទិន្នន័យ (Database Service) ត្រូវ ÷

- រក្សា និងការពារ CIS Database Server ប្រឆាំងវីរុស ការជ្រៀតចូលបំផ្លាញប្រព័ន្ធ ការលុកលុយចូលកន្លែងហាមឃាត់ និងការខូចខាតទ្រព្យសម្បត្តិខាងក្រៅផ្សេងៗ
- បង្កើតកន្លែងដើម្បីរក្សាទុកព័ត៌មាន (back up) តាមការកំណត់
- រៀបចំកន្លែងរក្សាទុកព័ត៌មាន (back up) និងនីតិវិធីស្តារឡើងវិញជាបន្ទាន់
- តាមដានការផ្ទុកព័ត៌មានក្នុងប្រព័ន្ធ និងផែនការសម្រាប់តម្រូវការ HDD (Hard Disk Drive) បន្ថែម
- រាយការណ៍ពីសកម្មភាពសង្ស័យនានានៅក្នុងប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ជូនប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិ ។

ប្រការ ៤.-

ប្រធានក្រុមប្រតិបត្តិមានសិទ្ធិអញ្ជើញសមាសភាពក្រុមប្រតិបត្តិ និងមន្ត្រីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតចូលរួមប្រជុំ និងធ្វើការងារតាមការចាំបាច់ ។ សមាសភាពក្រុមប្រតិបត្តិត្រូវទទួលខុសត្រូវគ្រប់កិច្ចការដែលប្រធានប្រគល់ឱ្យ ។

ប្រការ ៥.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងសាមីជននៃប្រការ១ និងប្រការ២ ខាងលើ ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន។

ប្រការ ៦.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា ចាន់តូ

កន្លែងទទួល :

- ដូចប្រការ ១ ប្រការ ២ និងប្រការ ៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះក្នុងរាជកិច្ច"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
N° ៦៦១ ...

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ០០២ អ.វ ចុះថ្ងៃទី០៣.០២.២០០៦ របស់អនុគណៈកម្មាធិការវិនិយោគរាជធានីភ្នំពេញ
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន (ខេមបូឌា) បូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្ទាយ ចុះថ្ងៃទី ១៨.០១.២០០៦

សំរេច

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន (ខេមបូឌា) បូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្ទាយ ((CAMBODIA) BOLAN GARMENT & HOME TEXTILE CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក HUANG ZHEN សញ្ជាតិចិន អាយុ៤៣ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ G 09636098 ចុះថ្ងៃទី១៧.០៣.២០០៤ បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរវាំងននកំរាលគុ និងសម្លៀកបំពាក់ " ដែលមានឈ្មោះថា " (ខេមបូឌា) បូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្ទាយ ((CAMBODIA) BOLAN GARMENT & HOME TEXTILE)" មានទីតាំងស្ថិតនៅ អាគារលេខ ២៥-២៦ ផ្លូវលេខ ៣៣៩ សង្កាត់បឹងកក់ទី១ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។

៤៥ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ខ័ណ្ឌដូនពេញ ភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣.២១១១៤១ , ទូរសារ : ៨៥៥ ២៣.៤២៨២៦៣
45 Preah Norodom Boulevard, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Phone . 855.23.211141 Fax . 855.23.428263

ប្រការ២: ក្នុងកិច្ចដំណើរការ ក្រុមហ៊ុនត្រូវរៀបចំរោងចក្រទៅតាមប្លង់ ដែលបានតំកល់ទុកនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៣: រោងចក្រនេះ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ "កាត់ដេរវាំងនន កំរាលពុ និង សម្លៀកបំពាក់" ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីស្ថានភាពផលិតកម្ម របស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៤: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវលើកបង្ហាញ "ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ " របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។

ប្រការ៥: ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាត ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៦: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។

ប្រការ៧: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

ប្រការ៨: ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

ប្រការ៩: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និង ប្រធានក្រុមហ៊ុន (ខេមបូឌា) ប៊ូឡាន ហ្គាមេន និង ហូម តិចស្ទាយ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ១០: ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ស៊ុយ សែម

ចម្លងជូន :
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- រាជកិច្ច
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- អនុគណៈកម្មាធិការវិនិយោគ រាជធានីភ្នំពេញ
" ដើម្បីជូនជ្រាប "
- ដូចប្រការ ៩ " ដើម្បីអនុវត្ត"
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
Nº ១៦៦ ឧ.ក.រ.ថ.-ប្រក.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ១១២៩/០៦ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី ២១.០៣.២០០៦ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន ស៊ីនឡាន (ខេមបូឌា) ហ្គាមេន ខមភេនី លីមីតធីត ចុះថ្ងៃទី០៦.០៣.២០០៦

សម្រេច

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ស៊ីនឡាន (ខេមបូឌា) ហ្គាមេន ខមភេនី លីមីតធីត (XINLAN (CAMBODIA) GARMENT COMPANY LIMITED.) តំណាងដោយលោក ZHOU CHENXI សញ្ជាតិចិន អាយុ៤១ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ G 09275312 ចុះថ្ងៃទី៣០.០៨.២០០៤ បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់" ដែលមានឈ្មោះថា " ស៊ីនឡាន (ខេមបូឌា) ហ្គាមេន ខមភេនី លីមីតធីត (XINLAN (CAMBODIA) GARMENT COMPANY LIMITED)" មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវលំ ភូមិព្រៃបឹង ឃុំកន្ទោក ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល ។

៤៥ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ខណ្ឌដូនពេញ ភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣.២១១១៤១ , ទូរសារ : ៨៥៥.២៣.៤២៨២៦៣
45 Preah Norodom Boulevard, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Phone : 855.23.211141 , Fax : 855.23.428263

<u>ប្រការ២</u>: ក្នុងកិច្ចដំណើរការ ក្រុមហ៊ុន ត្រូវរៀបចំរោងចក្រទៅតាមប្លង់ ដែលបានតម្កល់ទុកនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

<u>ប្រការ៣</u>: រោងចក្រនេះត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ "កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់" ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីស្ថានភាពផលិតកម្មរបស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

<u>ប្រការ៤</u>: ក្រុមហ៊ុនត្រូវលើកបង្ហាញ "ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ " របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និងនៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។

<u>ប្រការ៥</u>: ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាត ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

<u>ប្រការ៦</u>: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និង បទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។

<u>ប្រការ៧</u>: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

<u>ប្រការ៨</u>: ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

<u>ប្រការ៩</u>: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ខេត្តកណ្តាល និង ប្រធានក្រុមហ៊ុន ស៊ីនឡាន (ខេមបូឌា) ប្តាមេន ខមភេនី លីមីតធីត ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

<u>ប្រការ១០</u>: ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ស៊ុយ_សែម

<u>ចម្លងជូន</u> :
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-រាជកិច្ច
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
-សាលាខេត្តកណ្តាល
" ដើម្បីជូនជ្រាប "
-ដូចប្រការ ៩ " ដើម្បីអនុវត្ត"
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
N° ៦៨០ ឧរថ.កខ.-ប្រក.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៧ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០០៦.

ប្រកាស

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្ដីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ២១១១/០៦ ត.វ.ក ចុះថ្ងៃទី០២.០៦.២០០៦ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន ជា ឈីង អ៊ិនធើប្រាយ(ខេមបូឌា) ចុះថ្ងៃទី០១.០៥.២០០៦

សំរេច

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ជា ឈីង អ៊ិនធើប្រាយ(ខេមបូឌា) (JIA CHENG ENTERPRISE (CAMBODIA) CO., LTD.)តំណាងដោយលោក HE CHAOYANG សញ្ជាតិចិន អាយុ៣៧ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ G07686138 ចុះថ្ងៃទី១៨.១១.២០០៣ បង្កើតរោងចក្រ "ផលិតស្រោមជើង "ដែលមានឈ្មោះថា"ជា ឈីង អ៊ិនធើប្រាយ (ខេមបូឌា) (JIA CHENG ENTERPRISE (CAMBODIA)) "មានទីតាំងស្ថិតនៅ សួនឧស្សាហកម្មកាណាឌីយ៉ា អាគារលេខ ៣២ ភូមិត្រពាំងថ្លឹង សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៤៥ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ខ័ណ្ឌដូនពេញ ភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣.២១១១៤១ , ទូរសារ : ៨៥៥.២៣.៤២៨២៦៣
45 Preah Norodom Boulevard, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Phone : 855.23.211141 , Fax : 855.23.428263

ប្រការ២: ក្នុងកិច្ចដំណើរការ ក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ២ ខែ ។

ប្រការ៣: រោងចក្រនេះ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ "ផលិតស្រោមជើង" ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីស្ថានភាពផលិតកម្មរបស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៤: ក្រុមហ៊ុនត្រូវលើកបង្ហាញ "ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ " របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និងនៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។

ប្រការ៥: ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាត ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៦: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។

ប្រការ៧: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

ប្រការ៨: ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់១ឆ្នាំក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

ប្រការ៩: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងប្រធានក្រុមហ៊ុន ជា ឈីង អ៊ិនធើប្រាយ (ខេមបូឌា) ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀង១ខ្លួន ។

ប្រការ១០: ប្រកាសនេះមានអនុភាពអនុវត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។

ស្ថ. រដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋលេខាធិការ

អ៊ិត-ប្រាំង

ចម្លងជូន :
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-រាជកិច្ច
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
-សាលាក្រុងភ្នំពេញ
" ដើម្បីជូនជ្រាប "
-ដូចប្រការ ៩ " ដើម្បីអនុវត្ត"
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
ក្រសួងមហាផ្ទៃ
លេខ ៖ ០៧៥៤ ប្រ.ក

ប្រកាស
ស្តីពី
ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីគណបក្សនយោបាយ

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣០៦/១២២ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីការកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ជស/រកម/១១៩៧/០៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគណបក្សនយោបាយ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ១៦អ.ន.ក្រ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- តាមសំណើ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ របស់ លោក ខឹម វាសនា ប្រធាន **គណបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ** អក្សរកាត់ **គ.ស.ប** ។

ស ម្រេ ច

ប្រការ១ : ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីគណបក្សនយោបាយនៅក្រសួងមហាផ្ទៃ **គណបក្ស សម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ** ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលតាំងនៅផ្ទះលេខ៣០ ផ្លូវលេខ៦០៨ សង្កាត់បឹងកក់ទី២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។

ប្រការ២ : អគ្គលេខាធិការ នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល អគ្គស្នងការ នៃអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ អគ្គាធិការ នៃអគ្គាធិការដ្ឋានកិច្ចការនយោបាយ រដ្ឋបាល និងនគរបាល និងគណបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។/

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ស ខេង

កន្លែងទទួល :
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត

"ដើម្បីជូនជ្រាប"
- គ្រប់សាលាខេត្ត-ក្រុង
- ដូចប្រការ២

"ដើម្បីអនុវត្ត"
- រាជកិច្ច✓
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ